



BASE DE FRANÇAIS MÉDIÉVAL

Renaut de Beaujeu

Bel Inconnu

Texte établi par G. Perrie Williams
Paris, Champion, 1929

- Transcription électronique :** Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>
- Sous la responsabilité de :** Céline Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden
[bfm\[at\]ens-lyon.fr](mailto:bfm[at]ens-lyon.fr)
- Identifiant du texte :** belinc
- Comment citer ce texte :** Renaut de Beaujeu, *Bel Inconnu*, édité par G. Perrie Williams, Paris, Champion 1929.
Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval, dernière révision le 19-02-2013,
<http://catalog.bfm-corpus.org/belinc>
- Licence :**  LICENCE OUVERTE
OPEN LICENCE : Texte et suppléments numériques



[1]

LI BIAUS DESCOUNEÛS

Cele qui m'a en sa baillie,
Cui ja d'amors sans trecerie
M'a doné sens de cançon faire,
Por li veul un roumant estraire
5 D'un molt biel conte d'aventure.
Por celi c'aim outre mesure
Vos vel l'istiore comencier ;
En poi d'eure puet Dius aidier :
Por cho n'en prenc trop grant esmai,
10 Mais mostrer vel que faire sai.

A Charlion, qui siet sor mer,
Se faisoit li rois coroner
A une cort qu'il ot mandee.
A un aost fu l'asanlee.
15 Molt fu la cors qu'Artus tint grans,
Et la cités bonne et vaillains.
Quant venus fu tos li barnés
Qui a la cort fu asanblés,
Grans fu la cors qui fu mandee.
20 Quant i fu la cors asanblee,
La veïsiés grant joie faire,
As jogleors vieles traire,
Harpes soner et estiver,
As canteors cançons canter.
25 Li canteor metent lor cures
En dire beles aventures.
Molt ot en la cort bieles gens ;
Mains chevaliers d'armes vaillains
Ot en la cort, je ne menc mie,
30 Si con la letre dist la vie.
Li rois Aguillars i estoit,
Cui li rois Artus molt amoit,
Ses freres Los et Uriens,
Li rois Horels et Florïens,
35 Briés de Gonefort et Tristrans,
Gerins de Cartre et Eriaans ;
Gavains i fu et Beduiers,
Rois Enauder et quens Riciers ;
Erec i estoit, li fius Lac,
40 Et s'i fu Lansselos dou Lac,
Gales li Caus et Caraés,
Et Tors, li fius le roi Arés,
Dinaus et li cuens Oduïns
Et Carados et Carentins ;

[2]



45 Mordrés i fu et Segurés,
De Baladingan li vallés,
Rois Amangons et li rois Mars ;
Et si i fu li Biaus Coars,
Cil a la cote mautaille,
50 Et Qes d'Etraus, Aquins d'Orbrie :
Guinlains i fu de Tintaguel,
Qui onques n'ot ire ne deull ;
Kes li senescals i estoit,
Qui por laver crier faisoit.
55 Tant en i ot nes puis conter,
Ne les dames ne puis nommer.
A la cort ont l'auge crieé,
Et li vallet l'ont aportee.
Quant ont lavé, si sont asis
[3] 60 Detriers a table, ce m'est vis.
Beduiers a la cope prise,
Devant le roi fait son servisse,
Et Kes reservoit dou mangier :
Ço aferoit a son mestier.
65 Par les tables fait mes porter ;
Il vait devant por les donner.
Molt i avoit de biaus servans
Et de bons chevaliers vaillans ;
Maint en i ot de mainte guisse,
70 Si con la letre le devise.
A tant es vos un mesagier,
Qui vient avant sor son destrier,
Et ses escus d'asur estoit,
D'ermine un lion i avoit.
75 Devant le roi en vint tot droit ;
Bien sanbla chevalier a droit.
Le roi salua maintenant
Et puis les autres ensemant.
Li rois li rendi ses salus,
80 Qui de respondre ne fu mus,
Et se li a dit : « Descendés. »
Et cil li dist : « Ains m'escoutés ;
Hartu, venus sui a ta cort ;
Car n'i faura, coment qu'il tort,
85 Del premier don que je querrai :
Avrai le je, u je i faurai ?
Donne le moi, et n'i penser ;
Tant es preudon, nel dois veer.
– Je le vos doins, » ce dist li rois.
90 Cil l'en merchie con cortois.
Vallet le corent desarmer ;
Bien li font ses armes garder.
Gavains li cortois li porta

[4]



Un chier mantiel qu'i afubla.
95 Vestu ot cote por armer ;
Molt i avoit biel baceler.
Ce dist li rois : « Quel chevalier !
Bien sanble qu'il se sace aidier. »
Tot cil qui voient redisoient
100 Que si biel homme ne savoient.
Ses mains lava, puis si s'assist.
Gavains les lui seoir le fist.
En lui n'avoit que ensignier ;
Aveucques lui le fist mangier.
105 Li rois apiela Beduier :
« Alés tost a cel chevalier,
A celui qui me quist le don ;
Demandés lui coment a non.
– Bien li dirai, » dist Beduier.
110 Il est venus au chevalier.
« Sire, fait il, li rois vos mande,
Et si le vos prie et comande,
Que vos me dites vostre non ;
Vos n'i avrés ja se preu non. »
115 Cil li respont : « Certes ne sai,
Mais que tant dire vos en sai
Que Biel Fil m'apieloit ma mere ;
Ne je ne soi se je oi pere. »
Beduiers est au roi tornés ;
120 Li rois li dist : « Est soi nonnés ? »
– Nenil, sire, qu'il ne sot mie
Ne trove qui son non li die,
Fors que sa mere le nomoit
Bel Fil, quant ele l'apieloit. »
125 Ce dist li rois : « Non li metrai,
Puis qu'il nel set ne jo nel sai ;
Por ce que Nature i ot mise
Trestoute biauté a devisse,
Si k'en lui se remire et luist,
130 Et por ce qu'il ne se conuist,
Li Biaus Descouneüs ait non,
Sil nonmeront tot mi baron. »

[5]

Quant l'aventure ert avenue,
Ains que la table fust meüe,
135 Vint a la cort une pucele,
Gente de cors et de vis biele.
D'un samist estoit bien vestue ;
Si biele riens ne fu veüe.
Face ot blanche con flors d'esté,
140 Come rose ot vis coloré,
Les iouls ot vairs, bouce riant,



Les mains blanches, cors avenant,
Bel cief avoit, si estoit blonde :
N'ot plus bel cief feme ne home.
145 En son cief ot un cercle d'or,
Les pieres valent un tresor.
Un vair palefroi cevaucoit,
Ne rois ne quens plus bel n'avoit ;
La sele fu de mainte guisse,
150 Mainte jagonse i ot asise,
A ciers esmaus fu tote ovree,
Molt par fu bonne et bien ouvree ;
Coverte fu d'un drap de soie ;
Del lorain por coi vos diroie ?
155 A fin or fu, a cieres pieres,
Et li frains et les estrivieres.
Ensanble li aloit uns nains,
Ki n'ert pas ne fols ne vilains,
Ains ert cortois et bien apris,
160 Gent ot le cors et biel le vis ;
Plus male tece en lui n'avoit
Fors seul tant que petis estoit.
Roube ot de vair et d'eskerlate ;
Molt ert li nains de grant barate,
165 Sa robe estoit a sa mesure :
Molt i ot bele creature.
Li nains une corgie avoit,
De coi le palefroi caçoit
Que cevaucoit la damoisele.
170 Devant le roi vint la pucele ;
Molt le salua simplement
Et ses conpaignons ensement,
Et li rois son salu li rent,
Molt li respondi bonnement.
175 Ço disoit la pucele au roi :
« Artus, fait ele, entent a moi.
La fille au roi Gringras te mande
Salus, si te prie et demande
Secors, qu'ele en a grant mestier.
180 Ne li estuet c'un chevalier,
Uns chevaliers le secora :
Por Diu, gentis rois, secor la.
Molt a painne, molt a dolor,
Molt est entree en grant tristor.
185 Envoie li tel chevalier
Qui bien li puisse avoir mestier,
Trestot le millor que tu as.
Por Diu, te pri, ne targe pas.
Lasse ! con ma dame a dolor !
190 Certes, molt avroit grant honor

[6]

[7]



Icil qui de mal l'estordroit
Et qui le Fier Baissier feroit.
Mais pros que il li a mestier,
Onques n'ot tel a chevalier.
195 Ja mauvais hom le don ne quiere :
Tost en giroit envers en biere. »
La pucele avoit non Helie,
Qui por sa dame quiert aië.
Li rois esgarde et atendoit
200 Qui le don li demanderoit ;
Mais n'i trove demandeor,
Car n'i ot nul qui n'ot paor
Que il aler ne li comant.
N'i a celui quin ait talent,
205 Ne mais li Biaus Descouneüs.
Quant il s'en est aperceüs,
Isnelement en pié leva
Et devant le roi s'en ala.
« Sire, fait il, mon don vos quier :
210 Je vel aler ma dame aidier ;
Mon don vel ore demander,
Au secors faire veul aler. »
Ce dist li rois : « El me quesis :
Trop estes juvenes, biaus amis,
215 Trop t'i esteveroit pener ;
Mius te vient ci en pais ester. »
Cil li respont en es les pas :
« Par le covent que tu m'en as,
Te quier le don que m'as promis ;
220 Raison feras, ce m'est avis :
Rois es, si ne dois pas mentir,
Ne couvent a nului faillir. »
Ce dist li rois : « Dont i alés,
Puis qu'estes si entalentés.
225 Je vos redoins un autre don :
Je vos retieg a compaignon
Et met en la Table Reonde. »
Ne pot müer que ne responde
La pucele, et dist : « Non fera !
230 Ja, par mon cief, o moi n'ira.
Jo t'avoie quis le millor,
Et tu m'as donné le pïor,
Que tu ne ses se vaut nient :
Jo n'ai cure de tel present.
235 Trop est juvenes li chevaliers ;
Des millors vel et des plus fiers,
Que de cestui ne vel je mie ;
Tel qui soit de chevalerie
Esprovés et de millor los,

[8]



- 240 Si laissiés cestui a repos. »
Ce dist li rois : « Suer, biele amie,
Covent li oi, n'i faura mie ;
Jo li a proumis vraiment,
Se li tenrai sans fausement.
- 245 Rois sui, si ne doi pas mentir,
Ne couvent a nului faillir. »
Et la pucele en haut s'escrie :
« De cort m'en vois come faillie !
Dehé ait la Table Reonde
- 250 Et cil qui sient a l'esponde,
Qui le secors ne veulent faire !
Ha ! doce dame debonaire,
De secors point ne vos amain.
N'est mervelle se je me plain,
- [9] 255 Qu'Artus ne vos secorra mie ;
Ains i sui bien de tot faillie.
Nains, r'alons ent, » dist la pucele.
De cort s'en part la damoisele ;
Molt s'en va tost, ele et li nains,
- 260 Qui avoit non Tidogolains.
Quant de cort aler l'a veüe,
N'a mie la parole mue
Que ses armes porter comande ;
Et si tost con il les demande,
- 265 Gavains lor li fist aporter.
Isnelement se fait armer :
Ses cauces lace, l'auberc vest,
Et en son cief son elme trest,
Puis est montés en son destrier.
- 270 Gavains li baille un escuier,
Son escu li porte et sa lance.
Dius li aït par sa puissance !
Quant del roi a le congié pris
Et des autres, ce m'est avis,
- 275 De la cort ist, molt tost s'en vait,
Del don qu'il a grant joie fait.
Li escuiers ot non Robers,
Molt estoit sages et apers.
Poignant s'en vont par la vacelle,
- 280 Qu'ataindre veulent la pucele.
Li Descouneüs se hasta ;
Tant acorut qu'atainte l'a.
Ele retorne, si le vit :
« U alés vos, ce li a dit.
- 285 – Jo vel aveuques vos aler.
Tant ne me deüssiés blamer
Des tant que seüssiés por coi.
Aiés merchi, biele, de moi. »
- [10]



Et la pucele li respont :
290 « Par Celui qui forma le mont,
Ja par mon gré o moi n'irés ;
Sor mon pois venir i poés.
Trop vos voi jone baceler ;
Por ce ne vos i vel mener,
295 Que vos nel poriés souffrir,
Ne tant durs estors maintenir
Con vos i couverroit a faire,
Vos n'en poriés a chief traire.
Mius vos en vient torner ariere :
300 Car le faites, par ma proiere. »
Et cil maintenant li respont :
« Damoiselle, por rien del mont
Je ne retourneroie mie,
Tant qu'ens el cors aie la vie ;
305 Desque cest secors aie fait,
Nen torneroie por nul plait. »
Ce dist li nains : « Car le menés,
Damoiselle, se vos volés.
On ne doit ome blamer mie
310 Dusc'on sace sa coardie :
Tel tient on vil que c'est folor,
Que Dius donne puis grant honor.
En cestui a biel chevalier ;
Se Dius li en donne aidier
315 Bien porroit estre de valor ;
Au de par Diu le creator. »
Mais la pucele ançois li prie
Qu'il s'en retort. Cil nel croit mie,
Ains veut adiés avant aler :
320 Coardie ne velt penser.
Or cevaucent, grant oirre vont ;
Tant ont alé qu'a un gué sont
C'on claimme le Gué Perilleus :
Li pasages est dolereus.
325 Sor la rive virent del gué,
De l'autre part, en mi le pré,
Une biele loge galesce
Qui fu faite de rainme fresse :
Un escu ot a l'uis devant ;
330 Li ciés fu d'or, li piés d'argent.
En la loge ot un chevalier,
Qui se faisoit esbanoier
A dous vallés a ju d'eskas ;
Entr'els demainnent grans esbas.
335 Ensi atendoit s'aventure ;
Maint chevalier l'ont trové dure
Que il avoit ocis al gué.

[11]



[12]

Molt estoit plains de cruauté,
Blioblrieris avoit non,
340 Molt ot le cuer fier et felon ;
Millor chevalier ne vit nus.
As vallés a dit : « Levés sus ;
Amenés moi tost mon destrier,
C'or voi venir un chevalier,
345 Et mes armes ; si m'armerai,
Au chevalier me combattrai
Qui mainne cele damoisele ;
Ja li ferai widier la siele. »
Li doi vallet le vont armer
350 A son talent, sans plus parler :
Cauces de fer li ont caucies,
A cordieles li ont loïies.
Sainne son vis, si se leva,
Isnelement et tost s'arma ;
355 Son hauberc vest, son elme lace ;
Molt l'arment bien en mi la place.
Sor son hauberc vest a armer
Cote de soie d'outre mer.
En la place est trais ses destriers,
360 Montés i est li chevaliers ;
Ceval ot covert de ses armes.
L'escu a pris par les enarmes
Et la lance a el fautre misse.
Devers lui a l'eve porprisse :
365 Nus ne pooit al gué passer
Qu'a lui ne covenist joster.
Quant l'a perceü la pucele
Le chevalier par ire apiele :
« Vasal, esgardés que je voi,
370 Or ne venés plus après moi ;
Je voi la outre un chevalier
Trestot armé sor un destrier.
Se plus volés venir, sans faille,
Ja vos rendra dure bataille.
375 Se tu plus viens, ço ert folie :
Ja serra ta vie fenie.
Se tu vels en avant aler,
Je te di bien n'en pués torner
Que tu ja ne soies ocis ;
380 Jo te di bien tot a devis. »
Li Biaus Descouneüs respont :
« Damoiselle, por tot le mont
Je ne retourneroie mie
Tant con j'aie ens el cors la vie
385 Et s'avrai la voie furnie,
Car trop serroit grand couardie ;



- [13]
- Mais passés outre, s'en irons :
S'il veut joster, nos josterons,
Et s'il desire la bataille,
390 Ja le porra avoir, sans faille. »
Puis apiele son escuier
Qu'il li estraigne son destrier.
Quant cil ot fait, son escu prent
Et après sa lance ensemment.
395 L'augue passent, outre s'en vont ;
Mais molt tost aresté i sont,
Et li chevaliers lor escrie :
« Vos avés fait grande folie ;
Chevalier, fait il, mar passates,
400 Et la pucele mar guiastes !
Folie fu del gué passer :
Je vos ferai cier conperer.
Je vos desfi, et gardés vos,
Car je vos ferrai a estros ;
405 Par ci ne passerés vos mie
Que bataille n'en soit furnie. »
Li Biaus Descouneüs l'entent,
Se li respont molt docement :
« Biaus sire, laissiés nos aler ;
410 Nos n'avons cure d'arester
Trop longement en cele voie :
Li rois Artus cha nos envoie,
Por secors faire a une dame ;
Et si m'i mainne ceste dame,
415 Si dist que c'est sa damoisele ;
Au roi Artus dist la nouvele
Por coi je vois en cest afaire,
Dius le me doinst a bon cief traire ! »
Et cil li dist : « Sans nule faille,
[14] 420 Avant n'irés vos sans bataille.
Del gué passer est tels l'usages ;
Ensi l'a tenu mes lingnages,
Et je, certes, plus de set ans.
Maintes gens i ai fais dolens,
425 Et maint bon chevalier de pris
I ai abatu et ocis. »
Cil li respont : « C'est roberie :
Tant con porrai garrai ma vie.
Quant je n'i puis merchi trover,
430 Huimais nel vos quier demander. »
Li uns de l'autre s'eslonga,
Au mius que il pot s'atorna.
Quant il se sont bien atorné,
Li uns a l'autre regardé ;
435 Les cevals poingnent molt forment,



[15]

Or verrés ja le plus dolent.
Blioblieris al joster
L'escu li fait del col voler,
Sa lance peçoie et astele,
440 Si que bien le voit la pucele.
Li Biaus Descouneüs ne faut :
Desous le boucle le fiert haut,
L'ecu perça, l'auberc desront,
Le fer trencant li mist parfont ;
445 Les arçons li a fait gerpir,
Li estrier nel porent tenir
Que ne l'abatist del destrier,
As paumes l'a fait apoier.
Cil se relieve vistemant,
450 De mauvaisté ne vaut noient.
Il a mis la main a l'espee ;
Quant a s'alaine recouvree
Molt durement le vait ferir
De l'espee, par tel air,
455 Qu'a un cop ocist le ceval :
Or furent a pié paringal.
En lor mains tiennent les espees,
Dont il se donnent grans colees ;
Sor les elmes, sor les escus,
460 Molt bien se fierent des brans nus ;
Des elmes font le feu voler,
Les estinceles alumer ;
Molt se rendoient grant bataille.
Ançois que fust la definaille
465 Va Blioblieris lassant
Por le sanc qu'il aloit perdant
De la plaie qu'il avoit prise :
Ne puet mains faire en nule guisse.
Li Biaus Descouneüs le fiert
470 Et souventes fois le requiert.
Amont sor l'elme de l'espee
Li a donnee grant colee
Qu'a genillons le fait venir.
Cil ne le puet longes souffrir,
475 Trop fu navrés ; molt li escrie
Que por Diu laist que ne l'ocie
Et il fera tot son talent,
Ja ne passera son comant.
« Se tu vels, prison m'averos,
480 Et de par moi pris averois.
– Ens en la cort Artus le roi,
A lui en irés de par moi. »
A tant li fiance prisson
Qu'il en ira, sans okison,



- [16]
- 485 Ens en la cort Artus le roi.
Iço li afia par foi.
Quant fu vencue la bataille
Li nains en fu joians, sans faille.
Ce dist li nains a la pucele :
- 490 « Grant tort aviés, ma damoissele,
Qui blamiés le chevalier :
N'est a blamer quist a proissier.
Bien nos a delivré le pas ;
Bele, trop l'avés tenu bas.
- 495 Il est preudon, portons l'onnor ;
Dius li maintiene sa valor,
Qui le nos puisse longes faire. »
Molt estoit li nains debonaire.
Dist la pucele : « Il a bien fait ;
- 500 Mais se saciés bien entresait,
Que se il veut o nos aler,
Noiens serra del retourner :
Ocis serra, s'ert grans damages,
Que molt est buens li siens corages. »
- 505 Mais il, tantost con il l'entent,
Li a respondu maintenant
Qu'il nen torneroit por nul plait,
Jusque il ait le secors fait.
Dist la pucele : « Don alons !
- 510 La nuis aproce, trop tardons. »
Robers avoit pris le destrier
Qui ert a l'autre chevalier ;
A son signor tantost le mainne,
Cil i monta de tere plainne.
- 515 Robers prist l'escu et la lance.
Or chevaucent sans redoutance.
Grant oirre cort, et cil remaint
Qui de sa plaie molt se plaint.
Li doi vallet l'en ont mené ;
- [17] 520 En sa loge l'ont desarmé,
Puis l'ont coucié en un biel lit ;
Mais molt i ot poi de delit.
Blioblieris est plaiés,
Si dolans et si esmaiés ;
- 525 Li souvient des trois conpaignons,
Dont bien vos sai dire les nons :
Elins li Blans, sires de Saies,
Et li bons chevaliers de Graies,
Et Willaume de Salebrant.
- 530 Cil sont molt preu et molt vaillant ;
Si estoient si conpaignon,
Son comant fisent sans tençon.
Cist trois, que je vos ai conté,



[18]

Querre aventure sont alé
535 Savoir se ja le troveroient,
Et cele nuit venir devoient.
Le jor vont querrant aventure ;
Quant doit venir la nuis obscure,
Si tornent au Gué Perillous
540 Dont li pasage est dolerous.
Blioblrieris les atent :
Molt furent fier et combatant ;
Ne li covient avoir esmaie,
Se aventure nes delaie,
545 Que le soir ne vieignent al Gué
Cil chevalier que j'ai nommé.
Li jors faut et la nuis revient,
La nuis obscure lor sorvient :
Es vos venant les chevaliers
550 Tos trois armés sor lor destriers ;
Si vienent lor signor devant
Que il troverent molt dolant
Et molt grevé d'estrage guisse
De la plaie qu'il avoit prise.
555 Molt font grant dol de lor singnor,
Et il lor dist : « N'aiés dolor,
Mais or pensés de moi vengier ;
Or m'a vostre secors mestier.
Uns chevaliers est ci passés,
560 Ja millor de lui ne verrés,
A lui jostai, si m'a conquis,
Ses prisons sui tot a devis ;
Molt l'ai trové bon chevalier.
Aveuc lui mainne un escuier
565 Et une biele damoisele ;
Uns nains conduisoit la pucele.
Il m'abati molt malement,
Puis s'en passa par chi devant.
Je vos dirai coment a non
570 Cil a cui fiancai prison :
Bel Descouneü se nonma.
Certes, si grant cop me donna
Qu'a painnes entendí son non.
Alés après, mi conpaignon,
575 Si l'ociés u le prendés ;
S'a vos se rent, si l'amenés :
Si m'aquitera de prison. »
Molt avoit cil le cuer felon.
Cil respondent : « N'en puet aler,
580 Se nos ja le poons trover,
Que il ne soit u mors u pris ;
Vos l'arés a vostre devis. »



[19]

A tant monterent tot armé,
Del vengier molt entalenté.
585 Or s'en vont li trois compaignon
Qui de cuer son fier et felon.
Molt volentiers le vengeroient,
Se il ja faire le pooient.
Or penst Dius de celui garder !
590 Car, se il le puent trover,
En aventure est de sa vie.
Il cevauce, si nel set mie.
Le jor ont faite grant jornee ;
Et quant ce vint a la vespree,
595 Virent en la forest un pré,
Dont molt flairoit l'erbe soué.
La pucele se porpensa
Et le chevalier apiela :
« Sire, fait ele, remanons ;
600 En cest bel pré nos herbergons ;
Noiens serroit d'avant aler,
Ne poriens vile trover
Ne maison en ceste contree,
Environ nos d'une jornee. »
605 Et cil volentiers otria
Ço que la pucele loa.
El pré descendent, si herbergent ;
Or les gart Dius que il ne perdent !
N'ont que mangier a cel souper ;
610 La nuit lor covint endurer.
Molt fu Robers bons escuiers :
Il vint a son signor premiers,
Dessarmé l'a isnelement,
Puis va a son ceval corent.
615 Entre Robert et le preu nain,
Cui je ne tien pas a vilain,
Cist doi garderent les cevals.
Molt ert Robers preus et loiaus,
Gentius fu et molt bien appris.
[20]

620 Vait s'ent li jors, vient li seris.
De la nuit ert grant masse alee,
Si ert ja la lune levee.
Li Descouneüs se dormoit
Sor l'erbe fresce, u il gisoit ;
625 Dalés lui gist la damoisele,
Deseur son braç gist la pucele ;
Li uns dalés l'autre dormoit,
Li lousignols sor els cantoit.
Quant li chevaliers s'esvilla,
630 Sor la fresce herbe s'acota ;
En la forest oï un braït



Lonc a quatre arcies de trait.
Molt est doce la vois qui crie ;
Ce sanble mestier ait d'aïe :
635 Molt forment crie et pleure et braït
Come la riens qui painne trait,
Et demenoit molt grant dolor ;
Diu reclamait le Creator.
Quant cil l'oï, si l'escouta ;
640 La vos adiés merchi cria.
La pucele qui dort s'esvelle,
Et cil del dire s'aparelle :
« Ha ! pucele, oés vos crier,
Ne sai cui plaindre et souspirer ?
645 – Ço est fantome, al mien espoir ;
Laissiés crier, ne puet caloir ;
Jo ne pris de rien son crier ;
Dormés vos, si laissiés ester. »
Cil respondi a la pucele :
650 « Icestes vois Diu molt apiele ;
Ce sanble mestier ait d'aïe,
Por ce reclame Diu et prie.
Jo vel aler por li aidier :
Se je voi qu'ele en ait mestier,
655 Haiderai li a mon pooir.
Gentius cose est, a mon espoir. »
Cele li dist : « Vos n'irés mie. »
Del remanoir forment li prie,
Et dist : « Quiers tu dont aventures ?
660 En ton cemin en a de dures.
Ja de ço ne t'estuet penser
Ne fors de ton cemin aler ;
Car, ains que ma dame trovois,
Cui je que vos tant en arois
665 Trové que vos plus n'en vauriés,
Ne vos plus souffrir n'en porïés.
Molt vos converra a souffrir,
Se Dius de mort vos veut garir,
Plus que chevalier qui soit nés. »
670 Cil li a dit : « Or me soufrés,
Damoïssele, que jo i voisse.
– Jo n'en donroie une pujoisse,
Vasal, de quanques vos ferois.
Bien voi por moi rien n'en ferois :
675 Vos ne me cres ne tant ne quant ;
Encor vos en verrai dolant.
Tu venis ci otre mon gré,
Or ne feras ma volenté. »
Et cil li dist : « Ne lairai mie
680 N'aïlle veoir ce qu'est qui crie. »

[21]



Robert apiele l'escuier
 Qu'il li amainne son destrier.
 Cil s'esvelle isnellement,
 Se li amainne l'auferrant.
 [22] 685 Li Descouneüs se sainna
 Et puis en son ceval monta ;
 Son escu a pris et sa lance.
 Ses corages adiés s'avance.
 La pucele ne remaint mie ;
 690 Pense que ce serroit folie
 Se seule ilucques remanoit :
 Ne set ele le troveroit.
 Ele monta, et puis li nains,
 Qui ne fu ne faus ni vilains.
 695 Or en vont tuit, Robers les guie
 Devers le liu u la vois crie.
 Par le forest vont cevaucant
 Isnelement, Robers devant.
 Venu sont vers la vois qui crie,
 700 Tant sont pres que bien l'ont oïe.
 Un fu virent mervelles grant ;
 Si s'aresturent maintenant.
 Robers lor a le feu mostré ;
 Or sevent ço qu'est qu'ot crié.
 705 Au feu avoit dous grans gaians,
 Lais et hisdels et mescreans.
 Li uns tenoit une pucele ;
 Ja nus hon ne demant plus biele,
 Se ele n'eüst tel paor,
 710 Mais molt demenoit grant dolor.
 Molt se conplaint et plore et brait
 Come la riens qui painne trait :
 Car uns gaians molt la pressoit,
 A force foutre le voloit,
 715 Mais cele nel pooit souffrir ;
 Mius se voloit laissier morir.
 De l'autre part le feu seoit
 [23] L'autres gaians, qui rostissoit
¹
 720 Et aveuc son poivre faisoit.
 Mangier voloient erranment,
 Se l'autre eüst fait son talent
 De la pucele qu'il tenoit.
 Et quant li chevalier le voit,
 725 S'apiele damoiselle Helie,
 Qu'il menoit en sa compaignie ;

1
lacune non indiquée



Se li a mostré la pucele
Que li gaians tenoit, si biele ;
Se li a dit qu'il lor taura,
730 Et qu'as gaians se combatra.
Cele li dist : « Tu vels morir ?
Ocis serras, n'i pues faillir,
Se tu te conbas as jaians ;
Tant les sai fels et combatans.
735 Il ont tot cest païs gasté ;
Por ce avons jeü el pré
Qu'environs nos d'une jornee
N'a maisson n'aient devoree ;
Tot ont destruit, la gent ocise ;
740 Tote ont la terre a lor devise.

2

De mort est fis cil quis atent.
Ne t'i combat pas, mes fuions ;
Ja ces dyables n'atendons ».
745 Mais cil ne l'en vaut croire mie ;
En aventure met sa vie,
Hardimens l'aloit destraignant.
Il point le ceval duremant ;
As jaians vient, si lor escrie :
750 « A vos n'afiert pas cele amie ! »

[24]

Il laisse corre l'auferrant,
Et fiert celui premieremant
Qui esforçoit la damoisele ;
Si l'a feru les la mamiele,
755 Le fer li fist el cuer serrer,
Les ioils del cief li fist torbler ;
Mort le trebuce el feu ardant.
Li autres le vint a itant,
Maçue au col, sel vaut ferir.
760 Cil sot desous l'escu guencir,
Point le ceval, ne l'ataint mie.

3

4

2

vers laissé en blanc

3

vers laissé en blanc

4



765

5

6

7

Que il enporte son escu ;

Et son ceval a si feru

Que de petit l'eüst ocis

770 Et le chevalier tot malmis.

Cui Dius de honte veut garder

Nule riens ne le puet grever :

A cele fois a Dius gari

Le chevalier par sa merchi.

775 Li jaians cort a sa maçue :

De son compaignon li anuie,

Dalés le feu ocis le voit ;

Se vengier nel puet orendroit.

Il ne se prisoit un bouton.

780 De mellier avoit un baston ;

Mais li chevaliers vint poingnant,

Le jaiant fiert en ataignant

De la lance par les costés.

[25]

Li jaians est vers lui tornés,

785 Prendre le cuide maintenant.

Et cil s'eslonge tot errant,

Qu'il n'a soig de sa compaignie,

Ne de sa luite n'ainme il mie.

Li jaians sa maçue prist,

790 Navré se sent, tost en fremist ;

Vengier se cuide maintenant ;

Si est venus vers lui corant,

Si entoisse por lui ferir.

Cil vit le cop vers lui venir,

795 Le ceval guencist d'autre part ;

Ce ne fu pas fait de musart :

vers laissé en blanc

5

vers laissé en blanc

6

vers laissé en blanc

7

vers laissé en blanc



Fuir vault mius de fol atendre,
Puis qu'il n'i a mestier desfendre ;
Car li jaïans a si feru
800 En un arbre par tel vertu
Que il fist tot l'arbre croller
Et les brances jus avaler.
Des puins li vole la maçue ;
Ainçois que il l'ait receüe,
805 Avra, je cuic, perte encontree ;
Car cil li cort a tot l'espee,
Si feri molt bien le jaïant.
Un cop li donne molt pesant
Sus en la teste en la cervele,
810 Desi es dens met l'alimele,
Se li a tolue la vie.
A lui traist l'espee forbie ;
Li jaïans ciet sor l'erbe drue,
La bataille fu si vencue.
815 De son ceval a pié descent ;
Robers i vint isnelement

[26]

Ki le desarma en la place ;
L'elme fors de cief li esrace,
Puis li a descente l'espee ;
820 Quant ot la teste desarmee,
L'auberc li traist de blanche maille,
Quant deslacie ot la ventaille.
Li nains fu en la forest long,
De l'aprocier n'avoit pas soïg ;
825 Dalés lui damoisele Helie,
Qui tote fu espeürie
De la bataille qu'ot veüe ;
Ele en estoit tote esperdue.
Ce dist li nains a la pucele :
830 « Grant tort aviés, ma damoisele,
Qui blamiés le chevalier ;
Il m'est vis bien se set aidier ;
Certes jel cuit, et bien le sai,
As estors que ci veüs ai,
835 Ausi a Blioblieris,
Que cis hon est de molt grant pris.
Tel cose tient on molt viument
De coi on après se repent.
Mais n'i puet nus metre mecine
840 Que molt ne soit sa valors fine.
– Biaus amis, ce li dist Helie,
Se onques li dis vilonnie,
Or l'en irai merchi rover
De ço quel soloie blamer. »



845 Cele part vint la damoisele,
Del palefroi dessent a terre,
Puis est au chevalier meüe
Et molt docement le salue ;
Et puis li quiert tantost merchi

[27]

850 De ço que si l'avoit laidi :
Qu'il li pardoinst a ceste fois,
A son plaissir prenge les drois.
Cil respondi a la pucele :
« Jel vos pardoins, ma damoisele ;
855 Puis que merchi m'avés rové,
Tot vos soit ore pardonné. »
La damoisele l'enclina
Et bonement l'en merchia.
Merchis l'en rent, o lui sejourne,
860 Et Robers les cevals atorne.
Dalés le feu herbergié sont :
Quant jors serra, si s'en iront.
Dont est au chevalier venue
La pucele, qu'il ot tolue
865 As dous jaians qui le tenoient,
Qui si grant painne li faisoient.
Molt i ot gente damoisele ;
La color ot fresse et noviele :
Sa color avoit recovree
870 De joie qu'ele ert delivree.
« Sire, tu m'as del tot garie
Et de mon cors sauvé la vie ;
Trait m'as de painne et de dolor
Et de prison et de tristor
875 Et des tormens u ere entree ;
Tu m'as des jaians delivree,
Tos jors mais serrai vostre ancele. »
As piés li cet li damoisele.
Et cil l'en a fait relever,
880 De joie comence a plorer.
Dalés lui l'a sor l'erbe asise ;
Se li demanda en quel guisse

[28]

L'avoien cil jaiant trovee
Qu'iluques l'orent aportee,
885 Et coment a non, que li die ;
Qui est, ne dont, ne li çoilt mie.
Dist la pucele : « Jel dira,
De rien nule n'en mentira.
Por voir nonmee sui Clarie,
890 Ne vos en mentiroie mie,
Et Saigremors si est mes frere.



Li jaians me pris ciés mon pere :
En un vergier hui main entrai
Et por moi deduire i alai ;
895 Li jaians ert desous l'entree,
Trova la porte desfremee,
Iluec me prist, si m'en porta ;
Ici son conpaingnon trova ;
Conquisse m'avés en bataille.
900 Sire, voir vos ai dit, sans faille. »
Robers a trové, et li nains,
Desos la cave trente pains
Et blances napes et hanas,
Janbes salees, oissials cras,
905 Tos rotis et tos atornés ;
De bon vin ont trové asés.
Andoi en sont lié et joiant :
Or ont a mangier a talent.
Cil doi jaiant qui sont ocis,
910 Qui gasté orent le païs,
Tot ço i orent aporté,
Le mangier c'ont illuec trové.
Ilueques estoit lor repaires,
Mais cangiés lor est lor afaires.
915 Li vilains dist : « Par Saint Martin,
[29]
Tels fait viengne, n'i cuit roissin. »
Robers s'en est molt tost alés
C'a mangier a trové asés :
« Tot avrés, quanques vos plaira ;
920 Ja blanche nape n'i faura. »
Cil li respont : « Di me tu voir,
Qu'a mangier poonmes avoir ?
Ce dist Robers : « Oil, sans faille,
Car trové ai la repostaille
925 Des dous jaans qui sont ocis ;
A mangier avés a devis. »
Et cil maintenant se leva,
Les damoiseles i mena ;
L'une et l'autre a par la main prise.
930 Robers fu molt de biel service ;
L'iague donne a cascun li nains.
Quant il orent lavé lor mains,
Les napes ont sor l'erbe mises,
Si ont les puceles asises
935 Et li Descouneüs devant,
Qui molt lor faisoit biel sanblant.
Li nains les servoit et Robers,
Qui molt fu sages et apers :
Il estoit kels et senescaus



940 Et botilliers et marissaus
Et canbrelens et escuiers ;
I s'entremet de tos mestiers
Et de cascun molt biel servoit ;
Et li nains molt biel li aidoit,
945 Molt les savoient biel servir.
Quant ont mangié a lor plaisir,
Li nains vint les napes oster
Et celes lievent dou souper.

[30]

Et cil qui savoient servir
950 Ront mangié a molt grant loissir,
Si les servent les damoiseles.
Ne tiennent pas longes novieles :
Quant ont mangié tot maintenant,
S'en vont a lor cevals corant
955 Et bien et biel les atonerent
Et blé a plenté lor donerent,
Que li jaiant avoient quis,
Qui gasté orent le país.
Li preus Robers pas ne s'oublie :
960 D'erbe n'avoit encore mie
Que il donnast a ses cevals,
Garde les lui, vit une faux.
Quant il estoit entrés el pré
Et de faucier fu apresté,
965 Si vit venir trois chevaliers,
Armés sor lor corans destriers ;
Rengié venoient et seré,
De totes armes bien armé.
Icil trois furent compaignon ;
970 Bien sai coment orent a non :
Li uns estoit Elins de Graies,
Li secuns li sires de Saies ;
Et li tiers ert de Salebrans
Willaumes, qui molt ert vaillans ;
975 Le Biau Descouneü sivoient,
Prendre u ocire le voloient.
Robers les vit vers lui venir ;
Si s'en comença a fuïr
Et vint tot droit a son signor
980 Qui se gisoit sor la verdor,
Tres devant les dous damoiseles

[31]

Qui molt furent gentes et bieles.
Et cil maintenant l'esvilla
Et a une part l'apiela :
985 « Sire, fait il, tost vos armés,
De desfendre vos aprestés ;



De bien faire apensés soiés,
Ne de rien ne vos esmaiés.
Ci voi venir trois chevaliers
990 Trestos armés sor lor destriers ;
Je pens, et voir vos en cuic dire,
Prendre vos vienent u ocire.
Il vienent cha ; or t'en apense,
Que fiere truissent ta desfensse. »
995 Lors retornent as damoisseles,
Si lor conterent les novieles.
Robers li dist : « Trop demorés ;
Por l'amor Diu, car vos hastés :
Li demorers forment me grieve. »
1000 Li sires maintenant se lieve ;
Ja vausist qu'il fust atornés,
Mais, ançois qu'il fust aprestés,
Vinrent poignant li robeor
Les le roce de Valcolor.
1005 Li premiers venoit a desroi,
As autres dist : « Jel voi ! jel voi ! »
Il vint a lui, si dist : « Vasal,
Fait nos avés et honte et mal.
Mar veïstes Gué Perillous !
1010 Ja vos ferrai tot a estros. »
Pris u ocis fust maintenant,
Quant Helie lor vint devant.
Molt estoit preus la damoissele ;
En haut le chevalier apiele :

[32]

1015 « Signor, por Diu, ce dist Helie,
Coment pensés tel vilonnie
D'asalir honme desarmé ?
Molt vos serra a mal torné
Se vos desarmé le tociés.
1020 Gardés, signor, ne comenciés
Cose dont vos soiés honni,
C'onques si lait blame ne vi.
Or le laissiés, signor, armer ;
Ce ne li devés vos veer.
1025 Il n'a pas force vers vos trois,
Se Dius ne li aiut manois ;
Plus biel le poés armé prendre,
Ne cuic qu'il se puisse desfendre ;
Et la u on puet sormonter
1030 Doit on bien merchi esgarder. »
Li chevalier sont aresté,
Willaumes a premiers parlé :
« Signor, fait il, ele dist voir,
Laissié le armer, ne puet caloir ;



1035 De nos ne se puet escaper. »
Cil respondent : « Don s'aïlle armer. »
Li chevaliers se traist ariere.
Del fu i fu grans la lumiere,
Et de la lune qui luissoit,
1040 Que de cler jor rien n'i avoit.
Li Biaus Descouneüs s'arma ;
Il vest l'auberc, l'elme laça,
Et Helie li çaint l'espee.
« Garde, fait ele, c'oubliee
1045 N'i soit ma dame au ferir,
Et proie Diu, par son plaisir,
Que il vos doinst force et vigor

[33]

De li secorre et de s'onor. »
Es vos son ceval c'on amainne,
1050 Il i sailli de terre plainne.
La pucele l'escu li tent
Et il par le guince le prent ;
Au col le mist, puis prist sa lance ;
Diu reclama, par sa puissance,
1055 Que cele nuit li doinst honor
Et le desfende de dolor.
A genillons sont les puceles ;
Molt prient Deu les damoiseles
Que lor chevalier doinst honor
1060 Et le maintiengne en cel estor.
Et cil qui point nes redouta,
Le ceval point, avant ala
Encontre les trois chevaliers.
Willaumes vint a lui premiers,
1065 Bien atornés, pres de bataille ;
Tos sels i vint, sans nule faille,
Et a cel tans costume estoit
Que quant uns hom se conbatoit,
N'avoit garde que de celui
1070 Qui faisoit sa bataille a lui.
Or va li tans afebloiant
Et cis usages decaant,
Que vint et cinc enprendent un ;
Cis affaires est si comun
1075 Que tuit le tienent de or mes.
La force paist le pré adiés ;
Tos est mués en autre guisse ;
Mais dont estoit fois et francisse,
Pitiés, proece et cortoisie,
1080 Et largece sans vilonnie ;

[34]

Or fait cascuns tot son pooir,



Tot entendent au decevoir.
Mais ce vos laisserai ester,
Que d'autre cose veul parler :
1085 Del Bel Descouneü dirai,
La bataille vos conterai
De lui et des trois chevaliers.
Willaumes vint a lui premiers,
Ensi con vos contaï devant.
1090 Tos sels i vint, tot vraiment,
Ainc n'i ot per ne compaignon,
Et sist sor un ceval gascon ;
Bien fu armés a son talent.
Lors s'entrevinrent fierement ;
1095 Sor les escus se vont ferir,
Fer font brisier et fust croisir.
Molt fu dure lor asanblee,
L'uns en avra la destinee.
Willaumes l'a premiers feru,
1100 Desor le bocle de l'escu ;
Le fer en fist par mi passer,
Si que l'auberc fist desierrer.
L'aubers fu fors, point ne faussa ;
La lance dusqu'es puins froissa.
1105 Bon chevalier furent andui.
Li Biaus Descouneüs fiert lui ;
L'escu perce, l'auberc desront,
Dedens le cors le fer repont ;
Mort le trebuce del ceval :
1110 Cil ne li fera huimais mal.
Es vos poingnant celui de Graies ;
Ariere remaint cil de Saies.
Quant vit son compaignon morir,
[35] Vait le Descouneü ferir
1115 Molt ruiste cop sor son escu :
Trestout li a frait et fendu
Et l'auberc malmis et fausé ;
A molt petit l'eüst navré,
Quant li fers d'autre part glaça ;
1120 Nel navra mie ne bleça.
Et cil ra si tres bien feru
Helin de Graies par vertu
De sa lance ens el pis devant,
L'auberc li ront et vait fausant ;
1125 Vausist u non, au departir,
Del bon ceval le fist caïr.
Si durement jus le porta
Que le braç destre li brissa.
De dous en a la pais sans faille ;



1130 Fors qu'a un sol n'a mais bataille.
Quant vit blecié celui de Graies,
Es vos poingnant celui de Saies,
Bon chevalier et combatant,
Des armes preu et travaillant ;
1135 Sor gramadone fu armés.
Por ses conpaignons fu dervés ;
Taint ot le vis de mautalant.
Par mi la lande vint poingnant.
Quant li Descouneüs le voit,
1140 Vers lui s'adrece, et vint tot droit ;
Si laissent tost cevals aler :
Molt durment veulent rencontrer.
Li uns a l'autre si feru
C'andoi se sont entrabatu.
1145 De la terre sont relevé,
Li uns a l'autre regardé ;

[36]

Les mains ont mises as espees,
Ki bonnes sont et acerees,
Sor les elmes se vont ferir,
1150 L'aciers faisoit l'elme tentir.
Molt se boutent et molt se fierent,
Sovent et menu se requierent,
Si s'entrefierent durement
A genillons vienent souvent.
1155 Lor elme sont tuit esfondré
Et lor escu tot decopé.
Dusqu'al jor dura la bataille,
C'onques ne fu la desfinaille.
Li jors s'espant, l'aube creva ;
1160 Li Descouneüs s'aïra,
Celui de Saies vait ferir ;
Cil se cuida molt bien covrir.
Li cevals en un crues marcha,
Si qu'a la tere trebuchä.
1165 Li Descouneüs sor lui vait,
Et cil s'eslonge et son pié trait
Et il se cuide relever :
Ja ne l'en covenist pener,
Que cil le tint qui nel laissa
1170 Tant que prison li fiancha ;
Si tres durement le tenoit
Que cil lever ne se pooit.
L'elme li desront et deslace,
Aprés li desarme la face ;
1175 Puis li a dit qu'il l'ocirra,
U tost prison fiancera.
Cil de Saies voit bien, sans faille,



Qu'il est vencus de la bataille,
Et morir ne veut encor mie ;

[37]

1180 Molt docement merchi li crie.
Cil li dist : « Se vels escaper,
Fiance prison a torner
Ens en la cort Artu le roi ;
Iluec en iras de par moi.
1185 Se tu nel fais, a ceste espee
Avras ja la teste copee. »
Cil de Saies prison fiance
Qu'il en ira, sans demourance,
Droit a la cort Artus le roi,
1190 Et cil en a prisse la foi.
Grant joie font les damoiseles.
Or comandent metre les sieles.
La bataille est ensi finee ;
Li jors s'espert par la contree.
1195 Cil de Saies monter ala ;
Li Descouneüs l'arainna,
Se li demande sa convine,
Coment il va, par quel destine,
Li doi conpainnon qui estoient
1200 Qui asali l'ont, que querroient ?
Cil de Saies respont atant :
« Sire, fait il, tot vraiment
Vos en dira la verité ;
Ja mos ne vos en ert celé.
1205 Je sui, fait il, sire de Saies ;
Cil qui gist la sire est de Graies,
Heluins a non, molt est grevés,
Car l'uns des bras li est copés ;
Et l'autres est de Salebrans
1210 Willaumes, dont molt sui dolans.
Ci venimes par mon signor,
Par lui avons ceste dolor,

[38]

Blioblïeris, que trovastes,
Quant le Gué Perillous passastes,
1215 Cui vos laidistes malement.
Ça nos tramist il vraiment
Por vos prendre u por vos ocire.
Males novieles li puis dire,
Quant revenrai a mon signor,
1220 Se li acroistras sa dolor.
Tels cuide sa honte vengier,
Ki porcace son enconbrier ;
Qui plus monte que il ne doit,
Ains trebuce qu'il ne vaudroit. »



- 1225 Cil de Saies monter ala ;
Heluin de Graies enporta.
Li Biaus Descouneüs li prie
Que aveuc lui enmaint Clarie.
Par lui a ses parens l'envoie :
- 1230 La pucele en demainne joie.
D'autre part Helie et li nains
Et Robers, qui n'est pas vilains,
Et se sire si atornerent
Et de cevaucier s'aprestèrent.
- 1235 Vers la Cité Gaste s'en vont :
Asés orés que il feront.
Or m'escoutés, voir vos dirai ;
Ja, mon veul, mon mal n'i querrai ;
Qui que s'oublit, je nel puis faire.
- 1240 Celi dont ne me puis retraire
Ne vel je mie ore oublier,
Mais Dius me gart de li fauser.
Ce dient cil qui vont trecant,
Li uns le va l'autre contant :
- [39]
- 1245 « Peciés n'est de feme traïr » ;
Mais laidement sevent mentir :
Ains molt grans peciés est, par m'ame !
Or vos penerois d'une dame
Qui n'avera talent d'amer ;
- 1250 Vos li irés tant sermonner
Que serra souprisse d'amor.
Tant li prierés cascun jor,
Bien li porés son cuer enbler.
De ço nos viene Dius garder !
- 1255 Por vos tos ses amis perdra
Et son mari qui l'amera.
Quant en arés tot vo vouloir,
Adont le vaurés decevoir.
Mal ait qui si acostuma,
- 1260 Et qui jamais jor le fera !
Cil qui se font sage d'amor,
Cil en sont faus et traïtor.
Por ce mius vel faire folie
Que ne soie loiaus m'amie.
- 1265 Ço qu'ele n'est l'ai apielee ;
Que dirai dont ? La molt amee ?
S'ensi l'apiel, voir en dirai ;
S'amie di, lors mentirai,
Car moi ne fait ele sanblant.
- 1270 Las ! por li muir, et por li cant ;
Tos jors serai en sa merchi.
Or vos redirai je par chi



Del Descouneü, qui s'en vait.
La pucele les li se trait,
1275 Une aventure va contant.
Par le forest vait chevaucant
Li chevalier se regarda :

[40]

Un cerf vit qui les lui passa ;
Langue traite vait esfreés,
1280 De seize rains estoit armés ;
Devant lui tressailli le voie,
N'i a celui qui ne le voie.
Aprés le sivent liement
Bracet, viautre qui vont saillant,
1285 Qui vont après le cerf braiant.
Detriers vait uns bracés corant :
Plus estoit blans que nule nois,
Orelles noires come pois,
De li qui fu au les senestre ;
1290 De l'autre part, sor le flanc destre,
Ot une tace tote noire ;
Petis estoit, ço est la voire,
Graindres un poi d'un erminet ;
Nus hom ne vit si biel bracet.
1295 Devant la pucele passa,
En mi la voie s'aresta ;
El pié ot ficie une espine.
La pucele vers lui se cline
Et por lui prendre a pié descent ;
1300 Le bracet prist isnelement,
Puis est hastivement montee
Et chevauca tote l'estree.
Le bracet dist qu'en portera
Et a sa dame le donra.
1305 Es vos poignant un veneor
Deseur un ronci caceor.
Ses ciens sivoit, son cor tenoit,
En sa main un espiel avoit,
Corte cote avoit d'un burel,
1310 Le cors ot avenant et biel,

[41]

D'unes houses estoit hosés ;
Estrangement estoit hastés.
Quant il vit prendre le bracet
A la pucele, qui le met
1315 Sous son mantel et reponnoit,
Et quant li veneres le voit,
Si vint poignant a la pusele,
Se li a dit : « Amie biele,
Laissiés, laissiés mon cien ester ;



- 1320 Damoiselle, laissié le haler
Aprés les autres qui s'en vont. »
La damoiselle li respont
Que del bracet n'avra il mie,
Car biaux est, si en a envie,
1325 Et por ce si l'en velt porter,
A sa dame le velt donner.
Cil li respont : « Ma damoiselle,
Ci avroit molt male novielle.
Rendés le moi, n'i avés droit. »
1330 Cele li dist : « N'i avrés droit ;
C'est li ciens que vos mais n'avrois,
Por quantques vos dire saçois. »
Li veneres se coreça,
Et le chevalier apiela :
1335 « Sire, fait il, estés, caele ;
Dites a cele damoiselle
Qu'ele mon bracet n'en port pas. »
Et cil li prie en es les pas :
« Doce amie, c'or li rendés. »
1340 Cele dist : « Ja plus n'en parlés ;
C'est li bracés que mais n'avra.
Sive son cerf qui tost s'en va,
Que le bracet pas ne randrai.
- [42]
- Sire, dist li venere, or sai
1345 Que mon cien en faites porter.
Faites le moi abandonner,
Que mon cien, la u est, presisse ;
Certes, ja plus ne vos quesisse.
Vostre force l'en fait porter ;
1350 Por ce le vos doi demander.
Del bracet n'en portera mie,
Se vos ne li faites aïe. »
Et cil au veneor respont :
« Por nule rien qui soit el mont
1355 Ne l'abandonneroie mie,
Car se serroit grans coardie.
Mais biel me serroit, se vausist,
Qu'ele le bracet vos rendist.
Car li rendés, france pucele. »
1360 Lors respondi la damoisele :
« Parler vos oi de grant folie,
Car le bracet n'ara il mie. »
Li venere s'en vait atant
Sans congié prendre maintenant,
1365 Et dist entre ses dens : « Sans faille,
Ne l'en menrés pas sans bataille. »
Chevalier fu de haut parage ;



Petit prisse son vasselage,
S'ensi en laist son cien porter.
1370 Son harnas faisoit sejourner
A un castiel, qui siens estoit,
Molt pres de la u il caçoit.
Le castiel i avoit fait faire :
Quant il voloit cacier ne traire
1375 Par le forest u il caçoit,
Adont el castiel sejournoit.

[43]

Au castiel vint molt tost poingnant,
Encontre lui vont si serjant :
« Alés, fait il, mi escuier,
1380 Amenés moi mon bon destrier
Et mes armes, si m'armerai ;
Gardés que n'i faites delai. »
Cil les vont querre isnelement,
Ses aportent hastivement.
1385 Li uns les cauces li laça,
Vest son hauberc, l'elme ferma ;
Au les senestre çainst l'espee,
Qui bonne estoit et aceree.
Puis est montés sor son destrier ;
1390 Le bracet cuide calengier.
Son escu prist, au col le mist,
A l'arestil sa lance prist.
Del castiel ist, pongnant s'en vait :
Molt tient a honte et a grant lait,
1395 S'ensi en laist son cien porter,
Qu'il nel face cier conperer.
Par la forest s'en vait poingnant ;
Si lor est venus au devant,
Par une voie qu'il savoit.
1400 Et quant il le chevalier voit,
A haute vois lors li escrie :
« Vasal, vasal, or est folie,
De mon cien qu'en faites porter !
Or le vos estuet conperer ;
1405 En pardon pas ne l'en menrés,
Je vos desfi, or vos gardés. »
Quant cil le veneor entent,
Son escu prist isnelement,
Et puis après reprist sa lance.

[44]

1410 Point le ceval qui tost li lance ;
Si se comande au Creator,
Por joster muet au veneor.
Molt orent andui bieles armes ;
Les escus prenent as enarmes,



1415 Chevals poignent por tost aler,
Baissent les lances por joster ;
Fendent escus, fausent haubers,
Des estriers vont ploier les fers,
Des lances les esclices volent.
1420 De nule amisté ne parolent :
Des tronçons donent grans colees,
Aprés revienent as espees,
Si s'en vont tost entreferir.
Lors oïssiés elmes tentir,
1425 L'un enforcier, l'autre pener,
Vasals ferir, cevals süer.
Molt fiert bien cascuns de l'espee,
Molt est dure d'els la mellee,
Molt sont vasal, fier caple font ;
1430 Lor elme tot enbaré sont
Et lor escu tot decopé ;
Si furent andoi molt lassé,
Tos li plus fors vait molt lassant,
Et quant ne poent en avant,
1435 As bras s'aerdent demanois,
Et laissent les brans vienois.
Li uns tint l'autre durement ;
Li ceval se vont eslongnant,
Tornent sieles, ronpent poitrals,
1440 Guerpir lor estuet les chevaux :
A la terre caient andui ;
Molt prioit Diu cascuns por lui.

[45]

Li veneres lever cuida ;
Mais cil durement le saca,
1445 Adens l'abati maintenant.
Ce pesa celui duremant,
Qui molt legiers et fors estoit ;
De relever molt s'enforçoit,
Mais ne le laisse relever.
1450 Que que il li doie grever,
Le refist jus cair sans faille,
Si le sace par la ventaille ;
Le cief li desarme et la face.
Lors voit jesir en mi la place
1455 S'espee, que il bien conut ;
Isnelement por li corut,
Mais ne laist pas le veneor,
Ançois le tient par grant vigor.
Quant s'espee avoit recouvree,
1460 Ja li eust la teste copee,
Se il n'otriast son voloir.
Li veneres set bien le voir



Que il escaper ne puet mie ;
Molt doucement merchi li crie,
1465 Dist que il fera son plaissir,
A son plaissir n'i puet faillir.
Cil respont : « Ne pues escaper,
Ne fians prison a torner
Ens en la cort Artus le roi ;
1470 Et se li dites, de par moi,
Je vos envoi en sa prison,
Car molt me dona rice don,
Quant m'envoia la dame aidier
Qui bessong en a et mestier. »
1475 Li vasals dist : « Bien li dirai ;

[46]

Et de cui pris me clamerai ?
– Biaus dols amis, bien le sarois :
Del Biel Descouneü dirois. »
Del veneor a la foi prise ;
1480 Une autre cose li devisse.
Li Biaus Descouneüs dist : « Sire,
Mon non m'avés rové a dire ;
Or vel je vostre non savoir. »
Et cil li regehist le voir :
1485 Faire l'estuet ço qu'il comande.
« J'ai non l'Orguillous de la Lande :
De la prison que plevi ai,
Ains un mois m'en aquiterai. »
Li uns a l'autre congié prent ;
1490 Es cevals montent errament.
Li venere s'en retorna,
De son cien mie n'en porta.
Et li Descouneüs s'en vait,
Et Robers, qui grant joie en fait,
1495 Li nains et la dame ensement
Le grant cemin s'en vont anblent.
Le jor ont faite grant jornee ;
Et quant ce vint a l'avespree
Si issirent d'un bos foillu,
1500 Un castiel de pres ont veü,
Qui molt esteit et bons et bials ;
Becleus avoit non li castials.
Tot entor cort une riviere,
Por poissons nul millor ne quiere,
1505 Et si porte l'iaue navie,
Par la i vient la marcandie,
Dont li pasages molt valoit.

[47]

De molins plenté i avoit
Et rivieres et praeries,



- 1510 Et si ot grans gaaigneries ;
D'autre part les viegnes estoient,
Qui plus de dous liues tenoient.
Li castials fu clos de fosés
Grans et parfons et lons et les ;
1515 Sor les fosés hals murs avoit,
Dont li castials tos clos estoit.
Li Descouneüs s'aresta,
La damoisselle en apiela,
Se li a le castel mostré.
1520 Por l'esgarder sont aresté
Et dient que bials est et gens,
Millor n'en ot ne rois ne quens.
Vers le castiel s'en vont corant ;
Li vespres va molt aprocant.
1525 Encontré ont une pucele
En lor voie, qui molt ert biele ;
D'un drap de soie estoit vestue,
Si bele riens ne fu veüe :
La pene d'edres fu bendee,
1530 D'ermine de gris geronee ;
Li sebelins molt bons estoit,
En nul païs millor n'avoit.
Molt fu la damoissele gente ;
Sa grans biautés molt atalente
1535 A cels qui virent la pucele ;
Onques nus hom ne vit tant biele ;
Le front ot large et clier le vis
Et blanc con est la flors de lis,
Les sorcils ot noirs et vautis,
1540 Delgiés et grailles et traitis ;

[48]

- Le vis avoit si colouré
Come la rose el tans d'esté,
Bien faite boce, dens petistes,
De plus biele parler n'oïstes ;
1545 Les crins ot blons et reluissans,
Come fin or reflamboians ;
D'un fil d'argent fu galonnee,
Si cevaucioit escevelee ;
Les iols ot vairs, le front bien fait ;
1550 Mains ot blances, cors bien portrait ;
Plus bel cors n'ot nule pucele.
Mais grant dol fait la damoissele :
Ses puins tort, ses cevels detire
Cele qui a et dol et ire.
1555 Del castiel vint la damoissele,
Et li Descouneüs l'apiele
Et a l'encontre tost li va ;



Molt gentement le salua.
Son salu li rent en plorant,
1560 Con cele qui a dol molt grant.
Cil demanda a la pucele :
« Por coi plorés, amie biele ?
S'il vos plast, je le vel savoir »
Cele respont : « Dol doi avoir,
1565 Ne je ja mais joie n'orai,
Car la rien c'onques plus amai
Ai je perdue hui cest jor.
Sire, fait ele, por ce plor,
Por mon ami que perdu ai ;
1570 Ocis m'est hui, de dol morrai ;
Li cuers me crieve de dolor.
Lasse ! Coment vivrai mais jor ? »
Quant cil l'oï, pitié en a.

[49]

A la pucele demanda
1575 Coment estoit mors ses amis ;
S'il estoit a armes ocis
U autrement, qu'ele li die.
La pucele respont marie :
« Sire, ocis l'a uns chevaliers,
1580 Qui molt est orguillous et fiers ;
Si est sires de cest castiel.
Il a en la vile un oissiel,
Esprevier bien mué et biel.

8

1585 En un plain, dalés un mostier,
Illuec ont asis l'esprevier,
Sor une perce tote d'or.
Li espreviers vaut un tresor.
Cele qui l'esprevier ara,
1590 Et a le perce le prendra,
Si ara los de la plus biele ;
Et si couvient a la pucele
Qui vaura avoir l'esprevier,
Que maint o soi un chevalier
1595 Por desrainnier qu'ele est plus biele
Que nule dame ne pucele ;
Car cil qui del castiel est sire
Maintenant li va contredire,
Et le desfent de par s'amie,
1600 Et dist que si bele n'est mie
Con s'amie est, ce dist, sans faille.

8

lacune non indiquée



Issi commence la bataille.
Sire, mes amis i ala,
Por l'oïssel prendre m'i mena.
1605 Quant je vauc prendre l'esprevier,
Li sire le vint calengier

[50]

Que je ne le presisse mie.
Li miens amis me dist : « Amie,
Prendé le tost hardiement ;
1610 Por demostrer sui en present
Que vos estes asés plus biele
Ne soit la soie damoiselle »
A l'autre molt en anuia,
Et dist que il l'en dessdira.
1615 Ensi enprisent la bataille.
Ocis fu mes amis, sans faille,
Qui faire me voloit honor ;
Si m'est torné a grant dolor.
Tot ont juré cil del castiel
1620 De deseur le cors saint Marcel,
Un cier cors saint quist en la vile,
Qu'envers celui ne feront gille
Qui au signor se combatra.
Se il l'ocist, garde n'ara ;
1625 Ne l'en covient avoir paor
Ne nule dote ne cremor,
Ne ja nus tort ne l'en fera ;
Tos seüers aler s'en porra. »
Cil li respont qui se li dist :
1630 « Bon gré l'en saroies, je cuit,
Qui vos rendroit cel esprevier
Et vostre ami porroit vengier. »
Cele respont : « Sire, por voir,
Bon gré l'en devroie savoir ;
1635 Grant cose i vauroie avoir mise
Qu'il fust vengiés a ma devise.
Qui mon ami porroit vengier,
Cil me porroit bien ensagier
En tos païs, » ce dist la biele.

[51]

1640 Et cil respont a la pucele.
« Venés o moi, je vos en pri.
Ne lairai pas, je vos afi
Que vostre ami n'aille vengier
Et ne vos rende l'esprevier. »
1645 Et la pucele li respont :
« Cil Sire qui forma le mont
Vos doinst qu'a cief le puissiés traire !
Se vos certes le poés faire,



Saciés molt grant honor avrois,
1650 Car molt grant proece ferois.
O vos vel aler cele part.
Dius, se lui plaist, de mal vos gart ! »
Ceste pucele fu montee ;
Margerie estoit apielee.
1655 Ensi vers le castiel s'en vont ;
Passent les lices et le pont,
Vers le cort vont, et Margerie
Tot droit vers l'esprevier le guie.
Grant gent le vont après sivant,
1660 Chevalier, borjois et sergant ;
Dames et puceles issoient
De lor ouvroirs, et demandoient
Del chevalier qui il estoit,
Qui l'esprevier querre venoit.
1665 Pluisor respondent : « Ne savons ;
Mais itant dire vos poons
Que ses elmes est effondrés ;
Bien pert qu'il a esté portés :
Maint chevalier i ont feru.
1670 Molt est encle en son escu,
De cols d'espees est orlés ;
Et ses haubers est descloés. »

[52]

Ce dist cascuns sans devinaille :
« Il est bons chevaliers, sans faille.
1675 Ha ! Dius, qui sont ces damoiseles
Qu'il mainne o lui, qui tant sont bieles ? »
Dist un borjois : « A mon sanblant,
La pucele qui va devant,
Ele amena le chevalier
1680 Qui fu ocis por l'esprevier ;
Hui main après messe cantant
L'ocist me sire voiremant ;
Molt en fu dure la bataille. »
Ce dist cascuns : « C'est voirs, sans faille. »
1685 Après le vont trestot sivant,
Et li chevaliers vait devant,
Si est venus a l'esprevier,
En la place les un vergier.
Molt fu la place biele et gente :
1690 En mi liu ot planté une ente,
Qui a tos jors florie estoit,
Une perce d'or i avoit,
U li espreviers fu asis ;
Le trait d'un arc, ce m'est avis,
1695 Estoit a compas ordenee
Environ et bien delivree ;



Li espreviers en mi estoit.
Et tantost come cil le voit,
En haut apiele Margerie :
1700 « Venés avant, ma douce amie,
Prendre a la perce l'esprevier ;
Por vos le vel je desrainnier.
Vos le devés molt bien avoir,
Tant avés biauté et savoir,
1705 Ensement et pris et valor,

[53]

Et biel cors et biele color. »
Et cele vint par mi la place
A l'esprevier, si le deslace.
Et li sires i vient poingnant,
1710 Armés sor un cheval ferrant.
Ses escus a argent estoit,
Roses vermelles i avoit,
De sinople les roses sont.
Bien fu armés sur le gascont,
1715 Un bel cheval de molt grant pris.
L'escu par les enarmes pris,
Venoit armés molt gent et biel.
De roses avoit un capel
En son elme, qui biaux estoit.
1720 Ses chevaux tos covers estoit
D'un samit, et si ot vermelles
Unes roses, et a mervelles
Estoit esgardés ; et s'amie,
Qui avoit non Rose Espanie,
1725 En coste celui cevaucoit
Un palefroi, qui buens estoit.
Molt estoit et laide et frencie.
N'i a celui cui ne dessie
Qu'il le maintint por le plus bele.
1730 Tot s'esmercellent cil et cele
K'Amors li fait son sens müer.
Mais nus hom ne se puet garder
K'Amors nel face bestorner ;
La laide fait biele sanbler,
1735 Tant set de guille et d'encanter.

9

Li chevaliers vint a exploit
Envers le pucele tot droit ;

[54]

A molt halte vois li escrie

9

lacune non indiquée



- 1740 Que l'esprevier ne prenge mie,
Qu'a li n'afiert pas qu'ele l'ait.
Li Biaus Descouneüs se trait
Avant, se li a dit : « Biaus sire,
Por quel cose volés vos dire
- 1745 Que l'esprevier ne doie avoir ?
N'a ele biauté et savoir ?
Plus bele de li je ne sai,
Et je por li desrainnerai
Qu'ele doit avoir l'esprevier,
- 1750 Se ne li faites delaier. »
Cil li respont : « N'en ara mie,
Qu'asés est plus bele m'amie,
Qu'aveuc moi ai ci amenee ;
Onques si biele ne fu nee,
- 1755 Sans mentir et sans devinaille.
De mostrer sui pres, par bataille,
Que porter n'en doit l'esprevier. »
Desfient soi li chevalier ;
Come homme iré les cevals poignent,
- 1760 Et por joster si s'entr'eloignent.
Tant con ceval püent aler
Muet l'uns a l'autre por joster,
Si s'entrevont entreferir
Que les escus se font croissir.
- 1765 Ronpent et çaingles et poitrals ;
Andoi s'abatent des cevals.
Ne furent navré ne blecié ;
Isnelement sont redrecié,
Et traient les brans viënois,
- 1770 Si s'entrefierent demanois.
Sor les elmes s'en vont ferir,
- [55]
- Si que le fu en font salir ;
Des puins as trencans des espees
S'entredonnent molt grans colees :
- 1775 En tos sanblans bien se requierent,
Sor les elmes souvent se fierent ;
As puins souvent se vont sacier,
Les las des elmes esracier ;
Fiere et grans est molt la mellee.
- 1780 Li Biaus Descouneüs s'espee
Tint, si le fiert bien a devise,
Et tote sa force i a mise ;
Si grant colee li donna
Que li chevaliers trebuca ;
- 1785 Tos estordis ciet en la place,
Sor une piere fiert sa face
Que ses vis trestos en torbla.



Cil maintenant sor lui ala,
Tant durement le tire et sace
1790 Que l'elme del ciefl i esrace ;
Cil n'a pooir de relever.
Que que il li doie grever,
Li convient dire et otroier :
« Conquis m'avés, nel puis noier. »
1795 Mais cil, qui desous lui le tient,
Li dist : « Sire, el i covient ;
A tant n'en irés vos plus cuites,
Vostre estre et vostre non me dites,
Et si fiancerés prison
1800 Que vos irés sans oquison
Ens en la cort Artus le roi. »
Li chevaliers plevi sa foi,
Puis li a dit après son non :
« Sire, Giflet m'apele on ;

[56]

1805 Giflés, li fius Do, sui nonnés
En cest païs et apielés.
Vostre sui tos d'or en avant,
Car molt vos sa prué et vaillant. »
A tant se lievent de la place ;
1810 L'uns acole l'autre et enbrace.
Giflés, li fius Deon l'en mainne
En la soie sale demainne ;
Tant debonnairement pria
C'o lui cele nuit herberga.
1815 Molt lor fist bon ostel la nuit
Et molt i orent grant deduit.
Cele nuit traisent au castel,
Et furent servi bien et bel.
Bien matinet a l'ajornee,
1820 Que li jors pert par la contree,
Li Bials Descouneüs leva,
Isnelement et tost s'arma,
Si se remetent a la voie.
Giflés, li fius Do, les convoie,
1825 Et Margerie la pucele,
Que li Descouneüs apiele,
Se li demande qu'el fera.
Et dist que ele s'en ira
En Escoce, dont fu ses pere ;
1830 Rois Agolans il est ses frere.
Sor son puig porte l'esprevier
Qu'ele ot conquis, si l'ot molt cier.
Quant li Descouneüs l'entent
Qu'ele estoit de si haute gent
1835 Et qu'ele estoit fille de roi,



Giflet a apielé a soi ;

[57]

Se li dist que il envoiast
Un chevalier qui l'en menast
La damoisele en sa contree ;
1840 Et Giflés bonnement li gree,
Se li dist que bien le fera ;
A tant a Diu le comanda.
Et quant la parole ot Helie,
Qu'ele estoit d'Escoce norie,
1845 Si l'a molt bien reconeüe,
Car maintes fois l'avoit veüe
Et si estoit pres sa parente.
Molt li est bon et atalente
Que ele en porte l'esprevier.
1850 « Cosine, fait ele, acointier
Vos deüssiés molt grant pieç'a ;
Car or m'en covient aler ça
Et vos en irés autre voie.
Molt desir qu'encor vos revoie ;
1855 Ne sai se ja mais vos verrai,
Mais en mon cuer vos amerai.
Or vos vel mon bracet laissier,
Porterés l'ent o l'esprevier :
Andoi sont conquis par bataille ;
1860 N'a si bon cien en Cornouaille.
Molt fu conquis par grant vigor
D'un mal chevalier veneor. »
Tot li conte come ele l'a,
Le bracet, et puis li bailla.
1865 Li une a l'autre pren congié ;
Andeus ploroient de pitié.
Li Biaus Descouneüs s'en vait ;
Vers Helie li nains se trait,
Son palefroi aloit caçant.

[58]

1870 Or me vait autre riens tirant :
Del Biel Descouneü dirai
L'istoire, si con je le sai,
Qui tote jor avoit erré.
Li vespres lor fu apresté ;
1875 Il esgarde, voit un castiel,
Onques nus hom ne vit si biel.
Molt fu li castials bien asis,
Molt ert rices et plentevis.
Uns bras de mer entor coroit,
1880 Qui tote la vile açaingnoit.
D'autre part la grans mers estoit,
Qui au pié del castiel feroit.



Molt i avoit rice castiel ;
Li mur en furent rice et biel
1885 Dont li castials tos clos estoit :
Nois, blances flors, ne riens qui soit,
N'est pas si bel con li mur sont
Qui tot entor la vile vont.
De blanc mabre li mur estoient
1890 Qui le castiel entor clooient,
Si hals con pooit uns ars traire.
Nus hom ne pooit engien faire
Qui peüst as cretials tocier ;
Traire n'i puet on ne lancier ;
1895 Et tant estoient li mur halt
Qu'il ne doutoient nul asaut.
En la vile ot cent tors vermelles,
Qui bieles erent a mervelles
Et furent de mabre vermel
1900 Qui molt reluist contre solel.
Cent conte ens en la vile estoient,
Ki dedens icés tors manoient

[59]

Et tot sont casé del castiel.
Un palais i ot bon et biel ;
1905 Cil qui le fist sot d'encanter,
Que nus hom nel puet deviser
De coi i fu, mais bials estoit.
Cristal la pierre resanbloit
Dont li palais estoit tos fais
1910 Et a compas trestos portrais ;
A vaute fu covers d'argent
Et par desus a pavement.
Une escarboucle sus luissoit,
Plus que solaus resplendissoit
1915 Et par nuit rent se grant clarté
Con se ce fust en tans d'esté.
Vint tors sostienent le palais,
Plus bieles ne verrés jamais,
Totes indes d'une color ;
1920 Ainc hom ne vit nule millor.
Iluec viennent li marceant,
Qui d'avoir sont rice et manant,
S'i amainnent lor marchandie
Par la mer, qui illuec les guie,
1925 Dont li passages molt valoit
Que cele vile recevoit ;
De lor avoires, qui i vient grans,
Est la vile rice et manans.
Icis castials dont vos oiés
1930 A l'Isle d'or estoit nonnés.



El palais ot une pucele,
Onques nus hom ne vit si biele ;
Les set ars sot et encanter
Et sot bien estoiles garder,
1935 Et bien et mal, tot ço savoit ;

[60]

Mervillous sens en li avoit.
Cele estoit dame del castiel ;
Molt ot le cors et gent et biel.
Ses pere n'ot oir fors que li.
1940 Encor n'avoit ele mari.
C'est la Pucele as Blances Mains,
De ço sui je molt bien certains,
Et molt estoit grans sa biautés.
Li chevaliers s'est arestés,
1945 S'apiele damoiselle Helie,
Qu'il menoit en sa conpaingnie,
Se li a le castiel mostré
Et del palais la grant clarté
Et un tré qu'il avoit veü,
1950 Qui entr'els et le castiel fu,
Qui molt grant place porprendoit.
Et une caucie i ravoit
Del pavillon dusques au pont
Por les iaugues qui defors sont.
1955 Li pavillions au cief estoit ;
Devant unes lices avoit
Molt bien faites de pels agus,
Aguisiés desos et desus.
En cascun pel ficie avoit
1960 Une teste c'armee estoit :
Cascune avoit l'elme lacié
Qui ens el pel estoit ficié ;
De chevaliers tot li cief sont,
Qui ens es pels erent amont.
1965 Dedens le pavillon estoit
Uns chevaliers, qui ja s'armoït
Et laçoit ses cauces de fer,
Que tot esté et tot iver

[61]

Atendoit iluec s'aventure
1970 Qui molt estoit grevelse et dure.
Quant vit le chevalier venir,
Son hauberc a pris a vestir ;
Quant l'ot vestu, son elme lace
Et vint ester en mi la place,
1975 Espee bonne çainte avoit.
Cil chevaliers amis estoit
A la pucele del castiel ;



De totes armes bien et biel
Estoit armés, et ses cevals.
1980 Atant est venus li vasals
Qu'on Bel Descouneü apiele ;
Dalés lui mainne la pucele.
Vers le tré vint, si vaut passer ;
Mais cil li osa bien veer,
1985 Qui dedens ert, molt fierement,
Si dist en halt hastivement :
« Se vos par ci volés passer,
Molt vos estera ains lasser
As armes encontre mon cors,
1990 U vos remanrés la defors. »
« Sire, dist la pucele Helie,
Tels est l'usages, n'en ment

mie
mle;

Et cil qui ici est conquis
Si puet estre de la mort fis ;
1995 La teste a maintenant copee,
Ne ja ne li ert desarmee,
A tot l'elme serra trecie
Et puis en un des pels ficie
Avec les autres qui la sont
2000 Defors les lices de cel pont. »
Set vint testes i ot et trois,

[62]

Tos fius de contes et de rois,
Que li chevaliers a conquis,
Qui ert a la pucele amis.
2005 Ses amis a esté cinc ans,
Onques de li n'ot ses talans ;
Mais s'encor puet deus ans durer,
Si le doit prendre et espouser.
La pucele l'a fiancie
2010 Que se desfent si la caucie
Set ans tos plains, que il l'avra,
Et s'il nel fait, il i faura.
Li usages itels estoit :
Quant nus de ses amis moroit,
2015 Quant il estoit mors en bataille,
Celui prendroit sans nule faille
Qui son ami ocis avoit ;
De celui ami refaisoit
Por qu'il peüst set ans tenir,
2020 L'usage faire et maintenir.
Et qui set ans i puet durer
A celui se veut marïer,
De li ert sire et del manoir ;



En cel guisse le doit avoir.
2025 Ele savoit bien, sans mentir,
Que cil qui ce porra furnir,
Que tant est buens qu'avoir le doit ;
Por l'esprover iço faisoit.
Mais ele dist ja ne l'ara
2030 Cestui, ains dist que ains morra,
Qu'ele n'a cure ne talent,
Car il ert fel a tote gent.
N'avoit a garder que deus ans,
Mais trop est plains de mautalans :

[63]

2035 Il estoit fel, cuvers et mals,
Et trop tirans et desloiaus ;
Por che la dame le haoit.
Et por ce que haïs estoit,
Se il son terme fait avoit,
2040 Tant durement mal li voloit,
Que ja a nul jor n'en iert siens.
Car en cest monde nule riens
N'est que ançois ne devenist
Que de li ses talens fesist.
2045 De totes gens haïs estoit,
Car en la vile homme n'avoit
Qui liés n'en fust et ne vausist
Que cil en desus en venist.
Ço voloient grant et menor ;
2050 Que nus a lui n'avoit amor,
Mais por doutance le servoient,
Et nient por el ne le faisoient,
Qu'il n'estoit de nului amés.
Ses cevals li fu amenés
2055 Covers d'un bon pale vermel,
Ainc nus hom ne vit son parel,
Par mi ot unes blances mains ;
D'un samit blanc con flors de rains
Furent les mains et bien ouvrees
2060 Et deseur le cendal posees.
Ses escus a sinople estoit
Et mains blances par mi avoit ;
Sor son elme portoit uns gans ;
D'armes estoit preus et vaillans.
2065 Tantost con il vint au destrier
S'i est montés par son estrier.
Uns vallés son escu li tent,

[64]

Il tantost a son col le pent ;
Uns autres li baille la lance.
2070 As armes avoit grant poissance ;



Ainc nus ne fu de son pooir,
N'a armes peüst tant valoir.
Il s'eslaisse par mi les pres,
Puis est au pavillon tornés,
2075 U li Descouneüs l'atent ;
Faire le cuide tot dolent.
Quant li Descouneüs le voit,
Que il as armes l'atendoit,
Bien set qu'il avra la bataille.
2080 Par el n'en puet aler, sans faille ;
Par illuec l'en estuet aler,
Car par aillors n'en puet passer.
L'escu a pris, au col le pent ;
Isnelement la lance prent ;
2085 Vers le caucie vint errant.
Li chevaliers li vint devant.
Li Biaus Descouneüs dist : « Sire,
Proier le vos vauroie et dire
Que vos nos laissisiés aler :
2090 Nos n'avons mestier d'arester.
Ne me delaiés de ma voie,
Car li rois Artus m'i envoie. »
Cil li respont : « Or oi folie !

10

2095 Par ci ne passerés vos mie ;
Cest casement tieg de m'amie. »
Et cil al chevalier respont :
« Sire, fait il, por tot le mont
Ne vel avoir tel casement
2100 D'ensi ocire tote gent.

[65]

Quant je plus ne puis amender
Ne vos ne me laissiés aler,
J'esgarderai vostre voloir :
Desfendrai moi a mon pooir. »
2105 Lors se desfient a itant ;
Eslongent soi plus d'un arpent.
Il ne remaint arme el castiel,
Li villart et li jovencel,
Les dames et li chevalier,
2110 Et li cleric et li escuier,
Que ne viengnent a la bataille.
Del signor vaussissent, sans faille,
Que mors i fust et desconfis,
Car molt estoit de tos haïs ;

10

lacune non indiquée



2115 Molt estoit sa mors desiree.
La dame n'i est pas alee :
As estres de la tor ala
Et les puceles i mena ;
As fenestres en vint ester
2120 Por la bataille resgarder
De celui que püent haïr.
Des orre sont as cols ferir.
Andoi furent de grant valor,
Les cevals poingnent par vigor ;
2125 Tant con ceval püent aler
Muet l'uns vers l'autre por joster.
Ansi viennent andoi fendant
Com esfoudres va vent caçant ;
Nus vens ne puet si tost aler
2130 Com li uns vait l'autre encontrer.
Baissent les lances com il viennent,
Sor les escus grans cols se fierent ;
Ronpent les ais et li fus brise,

[66]

Les lances metent a devise ;
2135 Par les hescus dusqu'as haubers
Fisent ansdeus passer les fers.
Lances orent roides et fors ;
Si s'entrefierent par esfors,
Tument ceval et chevalier,
2140 Desous els font tumer destriers.
Andoi se sont entrabatu ;
Molt estoient de grant vertu.
A la terre gisent pasmé ;
Ne sont pas li ceval levé,
2145 Car estonné sont li destrier ;
Les els gissent li chevalier.
Tot cil qui cele joste virent
Molt durement s'en esbahirent,
Car molt estoit bonne et loee ;
2150 Onques miudre ne fu jostee.
Quant sont de pamisson venu,
Si se sont bien entreveü ;
Des fueres traient les espees,
Dont il se donnent grans colees.
2155 Les escus trecent et esclicient,
Haumes esfondrent et debrissent,
Les haubers ronpent et desmaillent ;
As espees souvent s'asaillent.
Sor les elmes tes cols feroient
2160 Que estinceles en voloient.
A genillons souvent se metent ;
Nostre Signor del ciel proumetent



Aumones et vels plenteïs,
Que lor sires i fust ocis.
2165 Li chevaliers cuidoit de voir
De ses hommes, sans decevoir,

[67]

Que il proiaissent Diu por lui ;
Mais il prient son grant anui.
Amors de force petit vaut :
2170 Saciés que au besoig tost faut ;
Por ce fait bon sa gent amer,
Que tost puet la roe torner.
Li Descouneüs tint s'espee,
Celui en donne grant colee.
2175 Il savoit asés d'escremir ;
Desor le col le seut ferir,
A un entrejet qu'il jeta
Les las del elme li trencha ;
Li elmes chaï en la place,
2180 Desarmee remest la face.
Puis le refiert en la cervele,
Li chevaliers tos en chancele ;
La coiffe del hauberc trencha,
Desi qu'al test li fers ala ;
2185 Par la cervele met l'espee,
Dusques es dens li est colee.
Les gens crïent et joie ont grant ;
Des que Jhesus forma Adant
Tel joie n'ot en une place,
2190 N'i ot celui joie ne face.
Cil chevaliers, qui fu ocis,
Malgiers fu apielés li Gris.
Le cors en fisent aporter,
A l'autre se vont presenter.
2195 « Sire, font il, molt as conquis
Et tere et hommes et païs ;
Tot soumes tien, sans decevoir ;
Nus roiaumes ne puet valoir
Ço que tu as hui conquesté.

[68]

2200 Molt t'a Nostres Sires amé.
Mort as le millor chevalier
Qui onques montast en destrier ;
Dont nos avés mis en la joie.
Sire, metons nos a la voie :
2205 Vien ton roiaume recevoir
Et le millor dame veoir
C'onques fust, que tu ameras,
Et, se Diu plaist, encor l'avras. »
Un ceval li ont présenté ;



- 2210 Es vos celui desus monté.
Or l'en mainnent vers le castel,
U recëus fu bien et bel
A crois et a porcession.
Grant joie en fisent li baron ;
2215 El grant palais l'en ont mené
Et maintenant l'ont desarmé.
A tant est la dame venue ;
Si bele riens ne fu veüe :
Ceste ne trove sa pabelle,
2220 Tant estoit biele a grant merveille.
Sa biautés tel clarté jeta,
Quant ele ens el palais entra,
Com la lune qu'ist de la nue.
Tele merveille en a eüe
2225 Li Descouneüs, quant le vit,
Qu'il chaî jus a bien petit.
Si l'avoit bien Nature ouvree
Et tel biauté li ot donnee
Que plus bel vis ne plus bel front
2230 N'avoit feme qui fust el mont.
Plus estoit blanche d'une flor,
Et d'une vermelle color

[69]

- Estoit sa face enluminee ;
Molt estoit biele et coloree.
2235 Les oels ot vairs, boce riant,
Le cors bien fait et avenant,
Les levres avoit vermelletes,
Les dens petites et blancetes,
Boce bien faite por baissier
2240 Et bras bien fais por embracier.
Mains ot blanches con flors de lis
Et la gorge desous le vis.
Cors ot bien fait et le cief blond ;
Onques si bele n'ot el mont.
2245 Ele estoit d'un samit vestue ;
Onques si biele n'ot sous nue.
La pene en fu molt bien ouvree,
D'ermine tote eschekeree,
Molt sont bien fait li eschekier ;
2250 Li orles fist molt a prisier ;
Et deriere ot ses crins jetés,
D'un fil d'or les ot galonnés.
De roses avoit un capiel
Molt avenant et gent et biel.
2255 D'un afremail sen col frema.
Quant ele ens el palais entra,
Molt i ot gente damoisele ;



Onques nus hom ne vit tant biele.
La dame entre el palais riant,
2260 Al Descouneü vint devant,
Se li a ses bras au col mis ;
Puis li a dit : « Li miens amis,
Conquis m'avés, vostre serrai ;
Ja mais de vos ne partirai.
2265 Un don vos vel orendroit faire,

[70]

Dont venu sont molt de contraire ;
Le don orendroit vos donrai,
Je nel vel pas metre en delai.
De la caucie aval garder
2270 L'uissage vel cuite clamer.
Por vos, sire, cuites serra,
Que ja mais garde n'i ara.
Et si ferai de vos signor ;
Ma terre vos doins et m'amor.
2275 A mari, sire, vos prendrai ;
Millor de vos certes ne sai. »
Molt bonnement cil l'en merchie.
La dame par le main l'en guie ;
Sor une kiute de brun pale,
2280 Qu'aportee fu de Tesale,
Iluec se sont andoi asis.
Molt i ot chevaliers de pris
En la sale de totes pars.
La dame pensse engiens et ars,
2285 Et molt en est en grant anguisse,
Coment celui retenir puisse.
Ses cuers a lui s'otroie et donne.
Par le palais nus mot ne sonne
Fors qu'il doi, qui forment s'entraissent
2290 De biaus dis qui forment lor plaisent.
La dame dist que le prendra,
Et c'ainc la nuit en parlera
A tos les princes de s'onor,
Si com il veut avoir s'amor,
2295 Al uitme jor soient ici,
Qu'ele vaura prendre mari,
Et qu'il ne facent demoree ;
A tos le di par la contree.

[71]

Et quant ce vint a l'avespree,
2300 Por laver ont l'iaue portee.
Quant ont lavé, si sont asis
Et tos les sieges ont porpris ;
Et la dame s'i est asise,
Qui molt est sage et bien aprise.



2305 Li Descouneüs siet les li
Et Helie tot autresi.
Molt font le valet grant honnor.
Trestote s'entente et s'amor
A mis la dame en lui servir,
2310 Car faire voloit son plaisir.
Par la vile font joie grant
Et li viellart et li enfant.
Quant mangié orent a loissir,
A Helie vint a plaissir
2315 Que de la table se levast,
Le Descouneü apielast.
Levee s'est, a lui l'apiele
A une part la damoiselle ;
Se li a dit : « Biaus tres dous sire,
2320 Une cose vos sai a dire,
Que la dame a envoié querre
Trestous les barons de sa tere,
Qu'ele vos velt a mari prendre ;
Et se vos en volés desfendre
2325 Que vos ne le veilliés avoir,
Si serrés pris, jel sai de voir.
Sire, n'i pensés vilonnie,
Ne ma dame n'obliés mie. »
Et cil li respondi : « Amie,
2330 Ce n'ert pas, por perdre la vie !
Consilliés vos ent, damoiselle,

[72]

Que nos ferons. » Et la pucele
Dist : « Bien nos en porons enbler,
Et par matin de ci torner.
2335 La cose bien atornerai :
A mon ostel gesir m'irai,
Qui laiens est en cele vile.
Faire nos couvient une gille.
A Robert vel conter l'afaire,
2340 Qui bien le sara a cief traire.
Le ceval main atornera ;
Ains que le jor veoir pora,
Arons nos cevals maintenant
A ceste porte ci devant
2345 U a une biele capiele.
Et vos levés matin, kaele.
Vos armes en ferai porter ;
Issi nos en porons aler.
Et quant vos venrés au portier,
2350 Aler en volés au mostier ;
Ice li porés vos bien dire,
Ce ne vos porra contredire. »



Et cil icel conseil loa ;
A tant lor parlemens fina.
2355 A la dame s'en est tornés,
Et dalés li s'est acotés.
Elie congié demanda
Et dist qu'a son ostel gira.

11

2360 Et aveuc li faire gesir,
Mais ne puet faire nul sanblant
Que ele cangast son talant.
Robers ses armes en porta,
Et la pucele s'en ala.

[73]

2365 Au Descouneü font le lit,
Onques nus hom plus cier ne vit,
De kiuetes pointes et de moles.
Que feroie longes paroles ?
Li lis fu fais ens el palés,
2370 Plus bel ne verrés vos ja mais ;
La soie et l'ors qu'el lit estoit
Plus de cent mars d'argent valoit ;
Et fu covers d'un drap de soie,
Ki l'a sor lui tos tans a joie.
2375 Lors a la dame congié pris,
Se li a dit : « Mes ciers amis,
Le terme desir que vos aie. »
De sa parole molt l'apaie,
Et ne vault pas a tant laissier ;
2380 Ains le comenche a enbrachier
Entre ses bras molt doucement.
A tant s'en par et congié prent,
En sa canbre s'en est entree ;
Plus biele feme ne fu nee.
2385 Trestot s'en vont petit et grant,
N'i a remés keu ne sergant.
Le Bel Descouneü coucierent,
A son coucier le feu tocierent ;
Por veoir li metent devant,
2390 Puis dormir vont tuit li sergant.
Et li Descouneüs pensa,
Vers l'uis de la canbre garda,
Par l'uis la dame voit venir ;
Lors cuide avoir tot son plaisir.
2395 Sans guinple estoit, eschevelee,
Et d'un mantiel fu afublee

11

lacune non indiquée



- D'un vert samit o riche hermine ;
- [74]
- Molt estoit biele la meschine.
Les ataces de son mantiel,
2400 De fin or furent li tasiel.
Desus sa teste le tenoit,
L'orle les sa face portoit ;
Li sebelins, qui noirs estoit,
Les le blanc vis molt avenoit ;
2405 N'avoit vestu fors sa chemisse,
Qui plus estoit blanche a devise
Que n'est la nois quis ciet sor branche.
Molt estoit la cemisse blanche,
Mais encore est la cars molt plus
2410 Que la cemisse de desus.
Les ganbes vit, blanches estoient,
Qui un petit aparissoient ;
La cemisse brunete estoit
Envers les janbes qu'il veoit.
2415 A l'uis la dame s'apuia,
Envers le lit adiés garda,
Puis demanda se il dormoit ;
En cel palais nului n'avoit.
« Dort il ? fait ele, qui se dist,
2420 Est il ja couciés en son lit ? »
Il li respont qu'il ne dort mie ;
Son cief dreça quant l'a oïe,
Et dist : « Dame, je ne dorc pas. »
Vers lui se fait trestot le pas,
2425 Que molt ot le cors gent et biel.
Son braç jeta fors del mantiel
Deseur celui qui se gisoit.
L'uns l'autre molt volentiers voit.
Ses mamieles et sa poitrine
2430 Furent blanches con flors d'espine ;
- [75]
- Se li ot desus son pis mis.
Docement li dist : « Biaus amis,
Molt desir vostre compaignie,
Se Damesdius me beneïe. »
2435 Son pis sor le sien li tenoit,
Nu a nu, que rien n'i avoit
Entr'els, non plus que sa cemisse.
En lui joïr a painne mise.
Les son menton li met sa face,
2440 Et cil molt doucement l'enbrace.
La dame li dist : « Bials amis,
Li mals d'amors m'a por vos pris ;
Iço saciés vos bien de voir



Que je vos aim outre pooir.
2445 Plus ne me pooie souffrir
De vos veoir, ne plus tenir. »
Et cil de bon oel l'esgarda ;
Un doç baissier prendre cuida,
Quant la dame ariere se trait,
2450 Se li a dit : « Ce ne me plaist ;
Tot torneroit a lecherie.
Saciés je nel feroie mie ;
Des que vos m'aiés esposee,
Lors vos serrai abandonnee. »
2455 De lui se parti maintenant,
Se li dist : « A Diu vos comant. »
En ses chanbres l'ont enfremee
Les puceles et ramenee.
Celui a laissié esbahi,
2460 Qui molt se tint a escarni.
Quant la dame s'en fu alee,
Maudist sa male destinee,
Que trop a fait greveusse faille.

[76]

Amors le destraint et travaille,
2465 Mais lasés est, si s'endormi.
En dormant a veü celi
Por cui ses cuers muert et cancele ;
Entre ses bras tenoit la biele.
Tote nuit songe qu'il le voit
2470 Et qu'entre ses bras le tenoit,
Tros qu'al main que l'aube creva.
Isnelement et tost leva ;
A la porte vint maintenant,
Li portiers l'euvre isnelement.
2475 Venus s'en est a la capiele,
U il trove sa damoisele
Et son escuier et le nain
Qui son cheval tint par le frain.
Ses armes comande a porter
2480 Isnelement por lui armer.
Robers son elme li laça,
Hastivement et bien l'arma ;
Et puis se metent a la voie,
Si chevaucierent a grant joie.
2485 Tot quatre grant oirre s'en vont.
Li solaus resluid par le mont.
Helie s'en aloit cantant
Et molt grant joie demenant ;
Son palefroi caçoit li nains,
2490 Et chevaucierent bos et plains.
Vers le Gaste Cité en vont,



Dusques as vespres erré ont.
A tant un biel castiel coisirent,
Outre un pont et une eve virent.

2495 Les tors estoient bien antisses,

[77]

Bien faites environ asisses,
S'ert de haus murs clos li donjons.
Molt ot en la vile maissons,
Et li bos molt pres i estoit.

2500 Molt rices borgois i avoit,
Dont la vile estoit bien puplee.
Molt estoit biele la contree
De vingnes, de bos et de plains,
Et si ot molt rices vilains.

2505 De tos biens estoit raenplie ;
Bien estoit la vile garnie.

Li castials ot non Galigans,
Ki ert molt biaux et avenans.
Li chevaliers dist : « Que ferons,

2510 Damoiselle, herbergerons
En cest castiel ici devant ? »
Cele respondi maintenant :

« Sire, fait ele, nenil mie !

De la aler n'aiés envie,

2515 Car tant en ai oï parler
Que molt i fait mauvais aler.

Un usage vos en dirai
Dou castiel, que je molt bien sai :

Li borjois, qu'en la vile sont,

2520 Ja homme ne herbergerunt.
Tot herbergent ciés le signor,
Car il veut faire a tos honor.
Et Lanpars a a non li sire,
Dont je vos vel l'usage dire.

2525 Il ne herberge chevalier
Qui viengne armés sor son destrier,
Se premiers ne jostent andui
Tant qu'il l'abatra u il lui.

[78]

Mais se Dius velt itant aidier

2530 Celui qui i vient herbergier
Que il abate le signor,
Ostel ara a grant honor ;
Et se li sires abat lui,
Si s'en retourne a grant anui

2535 Par mi la vile sans cheval.
Asés i suefre honte et mal,
Car cil qui en la vile sont
Trestout a l'encontre li vont



Et portent torces enboees,
2540 Qui sont de la boe loees ;
Et pos plains de cendre et d'ordure ;
Trop i reçoit tres grant laidure,
Que tot li ruent vers le vis
Les grans ordures qu'il ont pris.
2545 Molt fait el castiel grief entrer ;
Mius vos en vient defors aler
En tant come li murs açaint,
N'a chevalier, u en a maint,
Nes uns tot sels millor de lui ;
2550 A mains hommes ont fait anui.
Biaus sire, por ice, fait ele,
N'irons pas. » Cil li dist : « Pucele,
Por tel cose ne quier laissier,
Car Dius nos puet molt bien aidier ;
2555 Ja ne m'en sariés tant dire.
Mais, por Diu, nel prendés a ire
Que j'en i voise herbergier,
Et jostera au chevalier
Qui si cuide, par sa manace,
2560 De sa maisson tenir la place
Qu'o lui ne herbert chevalier.

[79]

A lui me vel je asaier.
Or i alons, ne doutés mie. »
Dist la pucele : « Dius aïe !
2565 Puis qu'il vos siet, or i alons ;
Dius nos soit garde et li suens nons ! »
El castiel viennent maintenant ;
Par mi la porte entrent errant,
Par mi la grant rue s'en vont.
2570 Les jans qui en la vile sont,
Quant le virent, si vont riant ;
Li uns le va l'autre mostrant.
Tuit s'atornent, les torces font,
Lor pos de cendres enplir vont
2575 Et drapias mollier en ordures
Por faire au chevalier laidures.
Tot en parolent et consellent
Et de ferir tot s'aparellent,
Car il cuident de fi savoir
2580 Qu'envers son signor n'ait pooir.
Robers regarde lor ator,
Si le mostra a son signor
Que si vers le castiel s'en vont.
Le signor defors trové ont,
2585 U as eschés avoit joé ;
Un chevalier avoit maté.



Lanpars le voit, si s'est levés ;
De blanc poil ert entremelés ;
Robe ot d'eskerlate, por voir,
2590 Et de vair a un seble noir ;
Sans aligos la roube estoit ;
Uns estivals cauciés avoit
Et d'une coroine baree
Fu çains a argent bien ouvree.

[80]

2595 Molt i avoit bon chevalier ;
En lui n'en ot que ensingnier.
Li Descouneüs le salue,
De son ceval ne se remue.
Lanpars respont come afaitiés :
2600 « Bials sire, fait il, bien viegniés !
Je cuic vos venés herbergier ;
Par sanblant en avés mestier.
Volentiers vos herbegerai
Selonc l'usage que je ai :
2605 A moi vos estuet ains joster ;
Et se jus me poés jeter,
Par raisson vos doi herbergier ;
Et se j'abat vos del destrier,
Sans ostel ariere en irois ;
2610 Vilain convoi i troverois. »
Et cil molt volentiers l'otroie ;
De rien nule ne s'en esfroie.
Et Lanpars l'en maine en la sale,
U tenoit la costume male.
2615 La sale en bas vers terre estoit,
Que lonc que lé molt porprendoit.
Illuec devoit a tos joster.
Un tapit a fait aporter ;
Quant a terre fu estendus,
2620 Si est tost cele part venus,
Puis est de l'une part asis
Sor l'image d'un lupart bis
Que el tapi estoit portraite.
De lui armer forment s'afaite.
2625 Cauces de fer li font caucier
Qui molt faissoient a proissier,
Plus sont blances que flors d'espine ;

[81]

Molt est la maille blanche et fine.
Son ceval li ont amené,
2630 Quant de tot en tot l'ont arméé,
Et li chevaliers est montés,
Qui molt ert prous et alosés.
Quant fu armés, son escu prist



Et sa fort lance apoter fist
2635 Quanques doi vallet porter porent.
Estes vos que totes les orent,
Grandes et roides et quarrees.
Quant les lances sont aportees,
Cascuns a tost la soie prise,
2640 Tele con vaut a sa devise.
Lor regnes tornent, si s'eslongent ;
Por tost aler lor cevals poingnent.
Molt aloient tost li ceval,
Si s'entrefierent li vasal
2645 Des lances grans cols a devise ;
Dusqu'en ses puins cascuns les brisse.
Ensanble hurtent li destrier ;
Bien se tinrent li chevalier
Que l'uns ne l'autres ne cai ;
2650 Andoi furent preu et hardi.
Et quant cascuns ot fait son tor,
N'i font demore ne sejour,
Lances reprendent por joster
Et laissent tost cevals aler,
2655 Et puis durement s'entrevient ;
Les lances alongnies tienent,
Si se fierent de tel angoisse
Que l'une lance l'autre froisse ;
Les esclices en font voler
2660 Si haut que on poroit jeter.

[82]

De grant fin sorent bien joster.
Cascuns vait lance demander,
Et Robers molt bien i eslist :
La millor et le plus fort prist
2665 Et vint corant a son signor,
Se li tendi par grant amor,
Et dist : « Sire, n'obliés mie,
Por amor Diu le fil Marie,
Les laides torces ne les pos ;
2670 Ne soiés pas de joster sos.
Molt vos cuident tost malbaillir,
Ja sont tot prest de vos laidir
Et les grans gens et les menues ;
Plainnes en sont totes les rues.
2675 – Amis, fait il, ne t'esmaier !
Dius nos en puet molt bien aidier. »
Lors retourne sans demorance
Contre le chevalier sa lance,
Et li chevaliers point vers lui ;
2680 Lors s'entrefierent anbedui.
Mais Lanpars l'a premiers feru



Molt ruiste cop en son escu.
De l'autre part fait fer paser,
De l'anste fist les tros voler.
2685 Mais cil a Lanpart ne faut mie ;
Desus la boucle u l'ors clarie
L'a si feru del fer trencant
Que l'escu li perce devant.
La lance fu et roide et fors,
2690 Et il l'empaint par tel esfors
Que les estriers li fist gerpir,
Que il ne s'i pot plus tenir.
Il ne fu navrés ne bleciés,

[83]

Isnelement est redreciés ;
2695 Al Descouneü est alés.
« Sire, fait il, ça descendés,
Par droit avés l'ostel conquis,
Vos l'averés a vo devis. »
Et cil isnelement descent,
2700 Uns damoisials son ceval prent.
Lors furent vallet apresté,
Qui maintenant l'ont desarmé.
Aprés redesarment Lanpart.
Elie se trait d'une part
2705 Et Lanpars l'enbrace et acole ;
A une part a li parole.
Andoi molt grant joie faisoient,
Que molt bon chevalier estoient,
Car senescals sa dame estoit :
2710 Lanpars por ce molt l'onerait.
Puis li demande qu'ele fait.
Cele li respont entresait :
« Le roi Artus a cort trova
A Carlion, a lui parla
2715 A ma damoisele en aïe ;
Dou tot cuida estre esbahie,
Quant cest chevalier me carca
Qui orendroit a vos josta.
Il me siet bien, tot a mon gré.
2720 Bien l'ai en la voie esprové
Es grans estors u veü l'ai ;
Certes, milor de lui ne sai.
Or li portés molt grant honnor,
Car il est molt de grant valor. »
2725 Quant Lanpars l'ot, grant joie en a.
Vers lui maintenant s'en ala,

[84]

Maintenant le va acoler ;
Molt bel sanblant li fait mostrer :



« Sire, molt avés endure
2730 Et molt travillié et pené ;
Molt avés fait a mon plaisir
As estors que savés furnir.
Or est bien tans de reposer. »
Adont s'asissent au souper.
2735 Molt sont bien servi a devise,
Et si ont mes de mainte guise.
Aprés souper tot maintenant
Font porter vin a respandant,

12

2740 Car reposer vellent aler
Et matin se veulent lever,
La messe oïr et Diu prier.
Puis resont a l'ostel venu,
U li dingners aprestés fu :
2745 Lanpars l'avoit fait atorner,
Capons cras et oisiaus torner.
Li chevalier sist au mangier,
Un petitet, por esforcier ;
Et quant sont levé del digner,
2750 Les cevals fisent ensieler.
Lanpars au chevalier conselle
Priveement, ens en s'orelle,
Cele fois que ne sejoirast,
Ne nul encontre ne doutast ;
2755 Mestier avra d'armes porter.
Tot son harnas a fait torser.
Des ore dist qu'il s'en ira,
Et ses escuiers tot torsa.
Li ceval furent apresté,

[85]

2760 Et il sont maintenant monté.
Ensanble o els Lanpars s'en vait,
Pres de la pucele se traist,
Se li consele par amor
Au nain qui tint le misaudor.
2765 Li nains le palefroi caçoit
Que la pucele cevaucioit.
Tot trois aloient consillant,
Li Descouneüs vait devant
Aveuc Robert son escuier.
2770 Ariere les voit consillier ;
N'est merveille se paor a,
Ses aventures redouta.

12

lacune non indiquée



Et quant ce vint a l'avesprer,
Une forest ont a passer,
2775 Et la Cité Gaste ont veüe.
Onques si bieles de veüe
Ne vit nus con cele ert jadis :
Or est gaste, ce m'est avis.
Entre deus augues molt bruians
2780 Sist la cités, qui molt fu grans.
Les tors virent et les maisons,
Et les clociers et les dongons,
Les bons palais qui resplandoient,
Et les aigles qui reflamboient.
2785 Quant ont veüe la cité,
Tot maintenant sont aresté.
Lors descent cascuns de la sele.
Lanpars ploroit et la pucele.
Les armes font avant porter
2790 Por le Descouneü armer.
A bonnes corodies de cer
Li lacent les cauces de fer ;

[86]

Le hauberc li ont el dos mis,
Le hiaume après el chief asis.
2795 Et quant il l'orent bien armé,
Si l'a Lanpars araisonné :
« Sire, fait il, or en irois,
Que compaignie n'i menrois ;
Car cil qu'iront ensamble vos
2800 Serront ocis tot a estros.
Quant vos venrés en la cité
Les murs verés d'antiquité
Et les portals et les clociers
Et les maisons et les soliers,
2805 Les ars volus des ouvreors,
Les cretials des palais auçors ;
Trestous destruis les troverois,
Homme ne feme n'i verrois.
Icele rue adés alés ;
2810 Gardés ja ne vos retornés
Des qu'en mi liu de la cité,
U vos verrés d'antiquité
Un palais molt grant et marbrin ;
Laiens irés tot le cemin.
2815 La sale est molt grans et molt lee,
Et li portels grans a l'entree.
Vos verrés asés bien les estres.
El front devant a mil fenestres,
En cascune a un jogleor,
2820 Et tot sont de molt riche ator ;



Cascuns a divers estrument
Et devant lui un cierge ardent.
De trestotes les armonies
La molt doces melaudies.

2825 Tantost con venir vos verront

[87]

Trestout biel vos salueront.
Vos respondés : “ Dius vos maudie ! ”

Ceste orison n’obliés mie,
Et en la sale en entrerois ;

2830 Vostre aventure i atendrois.

Et tant con vos amés vo vie,
Si gardés que vos n’entrés mie
En la canbre que vos verrois,
Quant vos en la sale serrois ;

2835 Tres en mi liu vos arestés,
Vostre aventure i atendés.

Or montés en vostre destrier,
Que n’i avés que atargier. »

Et cil sor son ceval monta ;

2840 Trestos a Diu les comanda,
Et il i recomandent lui.

Mais molt lor torne a grant anui
Que il l’en ont veü aler,
Si comencierent a plorer,

2845 Ja mais nel cuident reveoir.

Or le gart Dius par son pooir !
Lanpars ploroit et la pucele ;
Robers ciet pasmés a la tere.

De l’autre part ploroit li nains,
2850 Les cevals traioit a ses mains,
D’estrangle guisse grant dol fait.

Et li Descouneüs s’en vait
Tant que il vint a la cité ;
Sor une iaugue a un pont trové,

2855 Qui devant la porte coroit ;
D’une part la cité clooit.
Cinc liues duroit la cités,
Close de murs et de fosés.

[88]

Li mur estoient bon et biel ;

2860 De mabre sont tot li quarriel,
Li un es autres entaillié

Et a ciment entrelacié ;
Et furent de maintes colors,
Taillié a bietes et a flors,

2865 Et sont li quarriel bien asis,
Indes et vers, gaunes et bis,
Et a cinc toisses tot entor



Ot adiés une haute tor,
Si que on i puet bien aler
2870 Et li uns a l'autre parler.
En la cité homme n'avoit ;
Tote gaste la vile estoit.
Quant il le vit, si se saingna,
Par la porte dedens entra.
2875 Le porte a trové abatue ;
Il s'en vait adiés la grant rue,
Regardant adiés les grans rues,
Dont les fenestres sont marbrues ;
Chaoit en sont tuit li piler.
2880 Il ne se vaut mie arester
Tant qu'a la sale en est venus,
U les jogleors a veüs
Sor les fenestres tos asis,
Devant cascun un cierge espris ;
2885 Et son estrument retenoit
Cascuns itel con il l'avoit.
L'un voit as fenestres harper,
L'autre delés celui roter ;
L'uns estive, l'autre viele,
2890 Li autres gigne et calimele
Et cante cler comme serainne,

[89]

Li autres la citole mainne,
Li uns entendoit au corner
Et l'autres au bien flahuter ;
2895 Li un notoient lais d'amor ;
Sonnent tinbre, sonnent tabor,
Muses, salteres et fretel,
Et buissines et moinel ;
Cascuns ovre de son mestier.
2900 Et quant voient le chevalier
Venu sor son destrier armé,
A hautes vois sont escrié :
« Dius saut, Dius saut le chevalier,
Qui est venus la dame aidier,
2905 De la mainnie Artus le roi ! »
Adont fu il en grant esfroï,
Et neporquant si lor respont :
« Cil Damesdius, qui fist le mont,
Vos doinst a tos malaventure ! »
2910 Outre s'en va grant aleüre
Par mi la sale cevaucant,
Que de rien ne se va targant.
Derier l'uis ot un gougleor
Qui en sa main tint un tabor ;
2915 Cil li a l'uis après fermé.



En la sale avoit grant clarté
Des cierges qui laiens ardoient
Que tuit li jogleor tenoient.
Li palais molt rices estoit.
2920 Une grant table en mi avoit,
Qui seoit desus set dormans.
Li Biaus Descouneüs laiens
En mi la sale s'aresta
Et a sa lance s'apuia ;
[90]
2925 Iluec atendoit s'aventure.
A tant voit d'une canbre obscure
Issir un chevalier armé
Sor un destrier bien acesmé,
L'escu au col, qui vers estoit,
2930 Autre devisse n'i avoit,
Et sist deseur un destrier ver ;
Hanste ot molt grosse a trencant fer.
Quant il voit le Descouneü,
Il point a lui de grant vertu.
2935 Quant cil le vit vers lui venir,
Vers lui reguencist por ferir.
Cascuns d'esperonner ne fine,
Molt s'entrevient de ravine.
Sor les escus haut se requierent ;
2940 Des lances tels cols s'entrefierent
Que des cevals s'entr'abatirent.

13

Il se relievent maintenant,
Cascuns tint l'espee trencant ;
2945 Sor les elmes, sor les escus,
Ont grans cols et pesans ferus.
De nule rien ne s'espargnoient,
Sovent a genillons venoient.
Cil voit bien que riens ne li vaut.
2950 Car li Descouneüs l'asaut,
Et tant le voit bon chevalier
Que plus ne s'i velt asaier.
Plus tost que pot vers l'uis se trait
Et en sa canbre s'en revait.
2955 En la canbre cil s'en entra ;
Cil va après qui l'encauça.
Par mi l'uis ens voloit entrer,

[91]

Quant vit destendre et enteser

13

lacune non indiquée



De haces grans por lui ferir ;
2960 Par deseur lui les vit venir.
Ariere maintenant se trait,
Mors fust se il n'eüst ço fait.
En mi la sale s'aresta,
Une grant piece i demora,
2965 Que goute n'i pooit veoir :
Tant i faisoit obscur et noir
Que son ceval ne pot trover.
Diu comencha a reclamer
Que fors de laiens le jetast,
2970 Que mal ne honte n'encontrast.
Entrols qu'il se demente ensi,
Li uns des jogleors sailli,
A tos les cieres fu touca ;
A tant la clartés repaira
2975 Des cieres qui alumé sont.
Li jogleor lor mestier font ;
Cascuns sonnoit son estrumant
Ansi con il faisoit devant.
Quant venue fu la clartés,
2980 De rien ne s'est espaventés.
Cele part vint corant tot droit
U vit que ses cevals estoit,
Par le regne tantost le prent.
Sa lance voit el pavement,
2985 Puis l'a prise, si est montés,
En mi la sale en est alés ;
Iluec estoit tot a estal,
Liés fut quant il ot son ceval.
A tant est de la canbre issus
2990 Uns chevaliers grans et corsus.

[92]

Bien fu armés li chevaliers,
Et tos armés est ses destriers.
Molt est bons et ciers ses cevals,
Si oil luissoient cum cristals ;
2995 Une corne ot el front devant,
Par la gole rent feu ardant ;
N'ainc hom ne vit si bien movant,
L'alainne avoit fiere et bruiant.
Li sire fu et grans et fiers,
3000 Molt fu corsus li chevaliers ;
Il vint bruiant come tonnoires,
Ses armes furent totes noires.
La sale fu a pavement
Et li cevals ne vint pas lent,
3005 Des quatre piés si fort marcoit
Que tot le pavement brisoit



Et fu et flame en fait salir ;
Tot en fait le país tonbir.
La pierre dure en esmioit
3010 Desous ses piés, si fort marcoit.
Quant li Descouneüs le voit,
De sa façon s'esmervilloit.
Diu reclama, le Roi de gloire,
Que vers celui li doinst victoire.
3015 Por joster muet au chevalier,
Des esperons fiert le destrier,
Et li chevaliers point vers lui.
Lors s'entrevient anbedui
Des lances, de totes leur forces.
3020 Ne leur valurent deus escorces
Li escus qui as cols lor pendent ;
Li cuir ronpent et les ais fendent.
Les mailles ronpent des haubers,

[93]

Par les cors se metent les fers.
3025 Si durement se sont feru
Que andoi se sont abatu.
Ne furent pas a mort blecié,
Isnelement sont redrecié ;
Cascuns a sa lance a lui traite :
3030 Il n'i ot cele quin fust fraite,
El pavement les ont jetees.
Del fuerre traient les espees ;
Grans cols se fierent des brans nus,
Sor les elmes, sor les escus ;
3035 Molt s'entrerendent grant bataille.
Onques cele de Cornouaille,
Del grant Morholt ne de Tristant,
Ne d'Olivier ne de Rollant
Ne de Mainnet ne de Braimant,
3040 De chevalier ne de gaiant,
Ne fu tels bataille veüe ;
Onques si grant n'ot sos la nue.
Tant se sont andoi conbatu,
Et si grans cols entreferu
3045 Que molt furent andoi lassé.
Molt a li uns l'autre grevé,
Molt se dolent et molt sont las ;
Neporquant ne recroient pas.
Li Descouneüs le requiert
3050 De l'espee, si bien le fiert
L'elme li fait del chief voler ;
Cil s'en cuide, si vaut torner,
Qu'il ot la teste desarmee ;
Mais cil au trencant de l'espee



3055 L'a si bien de son cop ataint,
Le test del cief li brisse et fraint ;

[94]

La coife ne le pot tenir
Que le cief n'en fesist partir.
Donné li a si grant colee
3060 Que molt l'abat, guele bae,
Del cors li saut une fumiere,
Qui molt estoit hideusse et fiere,
Qui li issoit par mi la boce.
Li Bials Descouneüs le toce,
3065 Por savoir s'il ert encor vis,
Sa main li met deseur le pis ;
Tos fu devenus claire pure,
Qui molt estoit et laide et sure.
Isi li canja sa figure,
3070 Molt estoit de male nature.
Quant il ço voit, si se segna,
Vers son ceval aler cuida.
A tant s'en vont li jogleor :
Cascuns enpant par tel vigor
3075 Sa fenestre, quant il s'en part,
Que li palais tos en tresart.
Si durement batent et hurtent
Que tot li uis qui laiens furent
Qu'a poi qu'il n'abatent la sale
3080 De la noise hidouse et male.
Li cierge furent enporté,
Si i faisoit grant obsculté
Que on n'i pooit rien veoir,
Tant i faisoit oscur et noir.
3085 Cil ne se puet plus soustenir,
A tere le couvient venir.
Vis fus que cius et tere font,
Des cols que les fenestres font,
A celui qui laiens estoit.

[95]

3090 De sa main souvent se sainnoit ;
Diu reclama, l'Esperitable,
Mal ne li facent li diable.
Et quant il fu en piés levés
Si s'en est maintenant alés
3095 Tot droit a la table dormant ;
Trestot i va a atastant,
Si come aventure le mainne,
Trovee l'a a quelque painne.
Quant il i fu, si s'apuia.
3100 La noise molt li anuia.
Diu son signor aeure et prie



Que secors li face et aïe.
« A Dius ! fait il, ne sai que dire,
Mais livrés sui a grant martire.
3105 Jamais iço ne me faura,
Ne jors, je cuic, mais ne serra.
Bien sai ne puis longes durer,
Car je ne sai quel part aler,
Ne mon destrier mie ne sai,
3110 Et neporeuc por ce m'esmai.
De rien ne me doi esmaier ;
Ce n'afiert pas a chevalier
Qu'il s'esmait por nul aventure,
Por qu'est armés, tant ne l'ait dure.
3115 Entemes cil qui a amor
Ne doit avoir nule paor.
Bien me devroie aporpenser
Por celi qui tant doi amer,
La Damoiselle as Blances Mains,
3120 Dont je parti come vilains.
Jo l'en irai merchi rover,
Se de ci me puis escaper ;

[96]

Se Diu plaist, encor le verrai,
Ne jamais jor n'en partirai.
3125 S'Amors me donne ja vigor,
De rien que je voi n'ai paor. »
A tant vit une aumaire ouvrir
Et une wivre fors issir,
Qui jetoit une tel clarté
3130 Con un cierge bien enbrasé ;
Tot le palais enluminoit.
Une si grant clarté jetoit,
Hom ne vit onques sa pabelle,
Que la bouce ot tote vermelle.
3135 Par mi jetoit le feu ardent,
Molt par estoit hidosse et grant.
Par mi le pis plus grosse estoit
Que un vaissaus d'un mui ne soit.
Les iols avoit gros et luissans
3140 Come deus esclarbocles grans.
Contreval l'aumaire descent,
Et vint par mi le pavement.
Quatre toisses de lonc duroit ;
De la keue trois neus avoit,
3145 C'onques nus hom ne vit grinnor.
Ains Dius ne fist cele color
Qu'en li ne soit entremellee ;
Desous sanbloit estre doree.
Vers le chevalier s'en venoit ;



3150 Cil se saine quant il le voit.
Apoiés estoit sor le table,
Et quant il vit si fait dyable
Vers soi aproimier et venir,
Isnelement, por soi garnir,
3155 A misse la main a l'espee.

[97]

Ançois qu'il l'eüst fors jeteé,
Et la grans wivre li encline
Del cieuf dusques a la poitrine ;
Sanblant d'umelité li fait.
3160 Et cil s'espee plus ne trait :
« Jo ne le doi, fait il, tocier,
Puis que le voi humelïer. »
La guivre adés vers lui venoit,
Et plus et plus s'en aproimoit.
3165 Et cil adonc se porpensa
Que s'espee adonques traira
Por icel fier serpent ferir,
Que il veoit vers lui venir.
Et li serpens le renclina
3170 Et sanblant d'amisté mostra ;
Il se retint, ne le trait pas ;
Et li serpens eneslespas
Desi es dens li est alee.
Et cil trait del fuere l'espee,
3175 Ferir le vaut par la potrine.
La guivre autre fois le rencline,
Vers lui doucement s'umelie ;
Il se retint, ne le fiert mie,
Il l'esgarde, pas ne s'oublie,
3180 Ne de rien nule ne fercele ;
Et si a il molt grant mervele
De la bouce qu'a si vermelle.
Tant s'enten en li regarder
Que d'autre part ne pot garder.
3185 La guivre vers lui se lança
Et en la bouce le baissa.
Quant l'ot baissié, si se retourne.
Et li Descouneüs s'atorne,

[98]

Por li ferir a trait l'espee ;
3190 Et la guivre s'est arestee,
Sanblant d'umelité li fait,
Encliné l'a, puis si s'en vait.
Et cil a soi son cop retient.
De molt grant francisse li vient
3195 Que il ferir ne le valt mie
Por ce que vers lui s'umelie.



Ensi s'en est la guivre alee,
En l'armaire s'en est rentree,
Et l'aumaires après reclot.
3200 Ainc puis tabarie n'i ot
Ne nule autre malaventure,
Fors que la sale fu obscure.
Et cil del baissier fu pensis :
Delés la table s'est asis.
3205 « Dius, Sire, fait il, que ferai
Del Fier Baissier que fait i ai ?
Molt dolerous baisier ai fait ;
Or sui je traïs entresait.
Li diables m'a encanté,
3210 Que j'ai baissié otre mon gré.
Or pris je molt petit ma vie. »
A tant a une vois oïe
Qui bien li dist apertement
Dont il estoit et de quel gent.
3215 En haut crie, non pas en vain :
« Li fius a mon signor Gavain,
Tres bien le savoie de voir
Que chevalier n'aroit pooir ;
Nus ne peüst pas delivrer ;
3220 Nus ne peüst tant endurer
Ne le baisier, ne l'aventure,
[99]
Qui tant est perilleuse et dure ;
El monde n'a un chevalier
Tant preu, ne tant fort ne tant fier,
3225 Qui osast enprendre sor soi,
Fors ton pere Gavain et toi.
Autres nel pooit delivrer
Ne de son grant peril jeter.
Estorsse as, par grant vasselage,
3230 La dame qui preus est et sage.
Li rois Artus mal te nonma :
Bel Descouneü t'apiela,
Guinglains as non en batestire.
Tote ta vie te sai dire :
3235 Mesire Gavains est tes pere ;
Si te dirai qui est ta mere :
Fius es a Blancemal le fee ;
Armes te donnai et espee,
Au roi Artus puis t'envoia,
3240 Qui cest afaire te donna
De secorre la dameissele.
Bien as conquise ta querele. »
A tant s'en est la vois alee,
Quant ele ot sa raisson finee ;



3245 Et cil remaint, grant joie fist
De ço qu'il ot que la vois dist :
Bien li a dit en sa raisson
Qui ses peres est et le non.
D'ore en avant vos vel traitier
3250 De Guinglain le bon chevalier
L'istoire, qui mais ne faurra
Tant con li siecles duerra.
Molt estoit Guinglains travilliés ;

[100]

Deseur la table s'est couciés.
3255 A son cief a son escu mis.
De dormir li est talens pris,
Car lassés est et travilliés.
Dormi a, puis est esvilliés.
Grant jors estoit quant s'esvilla,
3260 En la sale grant clarté a.
A son cief trova une dame
Tant biele c'onques nule fame
Ne fu de sa biauté formee ;
Tant estoit fresse et coloree
3265 Que clers ne le saroit descrire
Ne boce ne le poroit dire
Ne nus ne le poroit conter.
Tant le sot bien Nature ouvrer
C'onques si biele n'ot el mont
3270 De bouce, de iols, de vis, de front,
De cors, de bras, de piés, de mains,
Fors sel celi as Blances Mains,
Quar nule a li ne s'aparele :
De sa biauté est grans merveille,
3275 Mais molt vos os bien aficier
Qu'en cesti n'ot que reprochier.
Issi l'avoit Nature faite,
Par grant estude l'ot portraite.
D'une vert popre estoit vestue,
3280 Onques miudre ne fu veüe ;
Molt estoit riches ses mantials :
Deus sebelins ot as tasials,
La pene fu et bonne et fine
Et si estoit de blanc ermine ;
3285 Les ataces qui furent mises
Furent faites de maintes guises,

[101]

Molt par faisoient a proisier,
Nes puet on ronpre ne trencier ;
Ensi les ovra une fee,
3290 En l'Ille de la mer Betee.
De cel drap dont li mantials fu



Fu li bials qu'ele ot vestu ;
Molt estoit ciers et bien ovrés,
D'un ermine fu tos forrés.
3295 Plus de cinc onces d'or, sans faille,
Avoit entor le kieveçaille ;
As puins en ot plus de quatre onces.
Par tot avoit asis jagonsses
Et autres pieres de vertu,
3300 Qui furent deseur l'or batu.
Guinglains a la dame veüe,
Drece son cief, si le salue.
La dame resalua lui :
« Sire, fait ele, vostre sui ;
3305 Vostre doi estre par raison :
Jetee m'avés de prison
De vostre part, u ançois fui.
Ciers sires, tote vostre sui.
Je suis fille au bon roi Gringras ;
3310 De molt grant painne jeté m'as.
Sire, fait cele, ge sui cele
Por cui ala la damoisele
Au roi Artu le secors querre ;
Por moi estes en ceste terre.
3315 Jetee m'avés de grant painne,
U j'ai esté mainte semainne.
Molt par estoit la painne fiere,
Si vos dirai en quel maniere.
Quant mors fu mes pere li rois,
[102]
3320 Ne tarja pas plus de trois mois
Que çaiens vint uns enchantere,
Et aveuc lui estoit ses frere.
Il i vinrent con jogleor.
Cil doi enchanterent le jor
3325 Tote la gent de ceste vile,
Dont bien en i avoit cinc mile ;
Cascuns d'els cuidoit enragier,
Les tors faisoient erracier
Et tos les clociers jus caoir ;
3330 Mervelles peüssiés veoir :
La terre veüssiés partir
Et durement en haut croissir,
Les pieres faisoient voler
Et li une l'autre encontrer.
3335 Sire, tot sanbloit que caïst
Et que cius et terre fondist.
Tant fisent grans encantemens
Que tote s'en fuïst la gens ;
Nus n'avoit pooir d'els grever.



3340 Çiens me vinrent encanter :
Quant il m'orent tocié d'un livre,
Si fui sanblans a une wivre ;
Issi m'ont fait lonc tans ester.
Quant voloient a moi parler,
3345 Andoi me venoient devant,
S'ostoient lor encantemant.
Mabons avoit non li plus sire.
Cil me venoit molt souvent dire
Que jo a mari le presisse
3350 Et que s'amie devenisse
Et que de cuer amaïsse lui,
Si m'osterait de cest anui ;

[103]

Et se je amer nel voloie,
A tos jors mais guivre serroie :
3355 Iço me coverroit souffrir
Et riens ne me porroit garir,
Fors que li miudres chevaliers,
Li plus vaillans et li plus fiers,
De la manie Artu le roi ;
3360 Nesun millor n'i sai de toi,
Fors que tes pere, dans Gavains,
Qui est de totes bontés plains.
Li gogleor que vos veïstes,
Quant vos en la sale venites,
3365 Estoient del encantement ;
Molt par i avoit fiere gent.
Li chevaliers qui vint premiers
Ert apielés Evrains li Fiers,
Et cil après Mabons estoit,
3370 Qui tot l'encantement faisoit.
Quant vos l'eüstes mort jeté,
Dont eüstes trestot finé
Lor evres, lor encantemens,
Puis si devint trestot niens.
3375 Li guivre qui vos vint baïssier,
Qui si vos savoit losengier,
Ce fui je, sire, sans mentir.
Ne pooie autrement garir
Que tot adés guivre ne fuisse
3380 De si que baïssié vos eüsse.
Sire, del tot vos ai dit voir,
Sans mentir et sans decevoir.
Or vos vel autre cose dire :
De mon regne serrés vos sire.
3385 Gales a non ceste contree

[104]

Dont je sui roïne clamee,



Et ceste vile par droit non
Est apielee Senaudon ;
Por ço que Mabons l'a gaste
3390 Est Gaste Cités apielee.
C'est de mon roiaume li ciés ;
Trois roi tienent de moi lor fiés ;
Molt par est cil roiaumes grans,
Molt est rices, molt est vaillans.
3395 Mais prier vos vel par francisse,
Quant vos m'avés del tot conquisse,
Que vos a feme me prendés ;
Rices rois serés coronnés.
Tot sevent ja par la contree
3400 Que de peril m'avés jete. »
Con Guinglains l'a oï parler
Molt li sot biel sanblant mostrer,
Se li a dit : « Ma doce dame,
Volentiers vos prendrai a fame,
3405 Se Artus le me velt loer ;
Et je irai a lui parler,
Car sans lui ne le ferai mie :
Iço serroit grans vilonnie,
Se je prendoie sans son los
3410 Feme ; mais je ne vel ne n'os.
Mais lui irai conseil rouver,
Sans lui ne me vel mariër,
Et s'il le loe, sel ferai
Et a feme si vos prendrai. »
3415 Issi la pucele delaie,
De sa parole molt l'apaie,
Qui de tot cuide estre s'amie.
A tant s'en torne et voit Elie,

[105]

Et avec lui l'en vit aler,
3420 Par mi l'uis les vit dont entrer :
Robert son escuier revoit
Et le nain, qui detriers venoit.
Tot quatre venoient riant ;
Saciés lors i ot joie grant.
3425 Quant tot ensamble se revirent,
De molt bon cuer se conjoïrent,
L'une acole l'autre et enbrache :
N'i a celui joie ne face.
Elie et Lanpars joie font,
3430 Quant lor dame recouvré ont,
Et Robers joïst son signor
De cui il ot eü paor.
Quant entreconjoï se furent,
Por Guinglain desarmer corurent,



3435 Si le desarment en la place
Et Robers son elme deslace.
Quant de tot l'orent desarmé,
Si l'ont taint et plaié trové.
Tant avoit ses armes portees
3440 Et receü tantes colees
Que del sanc ot perdu asés ;
Molt estoit bleciés et navrés.
Et quant ses plaies ont lavees,
Si les ont tantost rebendees ;
3445 Puis l'en mainnent en une canbre
U ot asés d'or d'Alixandre,
Tires, pales et siglatons,
Mantials vairs et gris peliçons,
Et maint bon autre garniment ;
3450 Asés i ot or et argent.
Molt ert la canbre couvenable,

[106]

Un lit i ot molt delitable.
Or vos revel conter et dire,
Que nule riens n'en ert a dire,
3455 S'on nel devoit a mal torner.
D'or en avant vos vel conter,
Briement, sans trop longe raisson,
Coment de Gales li baron
Et li evesque et li abé
3460 Et tot li prinche et li casé
Vinrent, quant sorent la noviele
Qu'estorse fu la damoissele
Et qu'ensi est cose avenue.
Puis n'i ot nule retenue
3465 Que tot ne venissent a cort
Por la grant joie qui lor sort.
Tos li pules vint cele part,
Petis et grans, molt lor est tart
Que il aient lor dame veüe.
3470 Molt i est grans li esmeüe.
Archevesque, vesque et abé,
Et tot li autre cleric letré
Sont venu a porcession
Et cantoient a molt haut ton
3475 Et portent crois et encensiers,
Gonfanons de riches dras chiers,
Et casses a tot les cors sains ;
A lor mostiers sonent les sains.
Aigue beneoite ont jeté
3480 Par les rues de la cité ;
Tote ont la cité beneï
Li saint homme, li Diu ami.



Et quant fait orent le service

[107]

Au mostier de la maistre glise,
3485 Vers la cité tot droit s'en vont
Et le service Diu i font.
Por Mabon, qui avoit esté
Encanteres en la cité,
Iauge beneoite ont jetee,
3490 Si l'ont beneïe et sacree.
Et puis revont vers le palais
U n'orent esté piech'a mais.
Quant beneïs fu li palais,
Ainc si grans joie ne fu mais
3495 Con iluec ont, quant ont veüe
Lor dame qu'il orent perdue.
Molt i fu la joie enterine,
Quant recouvré ont la roïne,
Ki france estoit et de bon aire ;
3500 A ros savoit bon sanblant faire.
Molt fu de ses barons amee,
Car molt l'avoient desiree,
Car molt estoit et pros et sage.
Ele parole a son barnage :
3505 « Signor, fait ele, or m'entendés ;
De cest baron que me loés,
Ki por moi a soufert tel painne ?
Tel chevalier n'a dusqu'el Mainne.
Tot li devés porter honnor,
3510 Car il est molt de grant valor.
Guinglain a non, molt est vasals,
Ses pere est Gavains li loials,
Li niés le roi qui tint Bretaingne
Et la tere dusqu'en Espaingne.
3515 Me loés vos que je li face
Tel cose dont aie sa grasse ? »

[108]

Tos li barnages li escrie :
« France dame, nel laissiés mie
Que ne le prendés a mari,
3520 Car il vos a de mort gari ;
Molt vos a trait de grant dolor.
Cestui volons nos a signor,
Car millor ne savons el mont. »
Et la roïne lor respont :
3525 « Signor, iço se lui plaissoit,
Saciés que molt biel me serroit ;
Des que lui plaist, nel quier müer :
Or en alés a lui parler ;
Se il me voloit a moillier,



3530 Molt l'amerai et tenrai cier. »
Tot maintenant i fait aler
Trois dus molt haus a lui parler,
Et quatre contes qu'ele apiele,
Et Lanpars et sa damoiselle,
3535 Deus evesques et trois abés.
Estes les vos ja la alés
U Guinglains gist qui fu bleciés ;
Robert troverent a ses piés.
Quant en la canbre sont entré
3540 Molt docement l'ont salué ;
Et Guinglains ausi, ce me sanble,
Les resalue tos ensamble.
Encontre els est un poi dreciés,
Sanblant lor fait qu'il fust haitiés ;
3545 Par le canbre se sont asis.
Un rice duc qu'il orent pris
A le parole comenchie
Qui lor estoit devant nonchie :
« Sire, fait il, or m'escoutés :

[109]

3550 Ma dame et trestous ses barnés
Vos mandent par moi une rien,
Vostre honnors ert, ce saciés bien,
C'or le prendés sans demorance
Et sans nule autre porlongance
3555 Nostre dame a beneïçon.
Li duc, li prince et li baron,
Vos ameront en bonne foi,
Sans fauseté et sans belloï ;
Tot serront a vostre plaissir
3560 Por vos honnerer et servir.
Molt serrés rices et poissans :
En ceste tere, de tos sans,
N'a baron qui a vos marchois
Qu'a vostre comant tos ne soit.
3565 Or prendés ma dame a mollier ;
Ne le devés mie laissier,
Car molt i conquerrés honor.
Tot vos demandent a signor,
Qu'en vos serra bien mis l'empire.
3570 D'une grant tere serés sire ;
Tot arés quanqu'il i avra,
Riens nule celé n'i ara ;
Vos arés ciens bos, praières,
Bonnes roubes, bieles rivieres,
3575 Hostoïrs, espreviers et gerfaus,
Faucons gentius et bons cevals ;
S'arés asés or et argent



Por departir a vostre gent,
A cels qui vos devront amer :
3580 Asés lor en porés doner.
Et quant vaurés armes porter
Et au tornoïement aler,

[110]

A vostre voloir les arois
Et molt aïsiés en serrois
3585 Et molt grant gent mener porés
Par tot u vos aler vaurés ;
Tot seür porés tornoier,
C'or vostre homme vos aront cier.
Or me dites vostre corage,
3590 Si le redira au barnage
Et a ma dame la roïne,
Qui vos ainme molt d'amor fine. »
A tant a respondu Guinglains,
Qui molt estoit pales et vains :
3595 « Sire, molt grant merchis vos renc,
Et a tos barons ensement,
De ço que je vos en oi dire
Je ne m'en vel pas escondire
Que je volentiers ne le praigne ;
3600 Mais primes irai en Bretaingne
Au roi demander le congié,
Car autrement nel prendrai jé ;
Car se li rois ne le voloit
Jo cuit que folie serroit
3605 Se ensi prenc feme sans lui :
Ses niés et ses messages sui,
Sans lui tel cose ne feroie.
Quant il ne savoit qui g'estoie,
Si me retint, soie merchi ;
3610 Bon gré l'en sa. Ma dame pri
Que roi Artu aut merchi rendre
De ço qu'il l'a faite desfendre :
Par lui est hors de la dolor,
Au roi en doit faire l'onnor :
3615 En sa cort l'en doit mercier

[111]

De ço qu'il l'a fait delivrer.
Par son comant ai je ce fait,
Soie est l'onhors tot entresait ;
Car il me donra rice don,
3620 S'il me retient a conpainnon.
Ma dame lo par bone foi
Qu'ele voist a la cort le roi,
Por grase rendre et por offrir
Que des ore ert a son plaisir ;



3625 Avoir i puet preu et honor.
Et s'ele me veut a signor,
Iluques m'en consilleraï :
Se li rois veut, si le prendrai.
Iço li lo par bon conseil :
3630 Si face tot son aparel
D'aler a cort molt ricement,
A biel harnas, o bele gent.
Et s'ele veut aler a cort,
Molt hastivement s'en atort. »
3635 Tot a la dame creanté
Quanques Guinglains a devisé,
Que volentiers a cort ira
Et que tot son voloir fera.
D'aler ont bien lor terme pris,
3640 Al uitime jor l'ont asis.
A tant est li consals finés,
Si s'en parti tos li barnés
Et congié present a Guinglain
Qu'il laissierent et feble et vain,
3645 A Diu les a tos comandés.
S'a la dame mires mandés
Molt bons por tost Guinglain garir ;
A grant honor le fist servir.

[112]

Tant con longes i demora,
3650 De lui honnerer se pena.
Ains que la dame fust meüe
A cort, fu tote revenue
La gens ariere en la cité
U ele avoit ançois esté,
3655 Cil ki vif et sain remés erent.
Ensanble aveuc els apporterent
Or et argent et roubes bieles.
Que vos froie longes novieles ?
Tost fu la cités restoree
3660 Et de bonne gent bien publee.
La roïne pas ne s'oublie :
Molt a semons grant compaignie
Que o li veut mener en Bretaingne.
En ses canbres s'aaise et baigne,
3665 Et son harnas fait atorer ;
A grant honor i veut aler,
Que molt avoit grant compaignie :
Trente cités ot en baillie.
Ele ot a non Blonde Esmeree ;
3670 Issi fu par droit non nonmee.
Guinglain a mari molt desire,
Ses cuers a lui s'otroie et tire.



Tant con la roïne s'atorne,
Guinglains en la cité sejourne.
3675 Tos fu garis en la quinsainne,
Mais entrés est en autre painne :
Amors li cange son pensser,
Ne puet dormir ne reposer.
Onques mais n'ot il d'amer cure,
3680 Mais or se diut a desmesure

[113]

Por la Pucele as Blances Mains ;
Tot en devint pales et vains.
Des l'ore que il se parti
De l'Ile d'Or, puis en oubli
3685 Ne le mesist por nule rien,
Si l'enpensa durement bien
Que il s'en departi de lui
Sans congié ; molt en a anui.
Quant il se departi au main,
3690 Aincque puis n'ot jor le cuer sain.
Tant l'a adés puis desiree,
Mais or li est s'amors doublee.
La joie souvent li doubla
Et li sanblans que li mostra,
3695 Et maintes fois li est avis,
Quant il dort mius, si voit son vis
Et que il soit el lit couciés
El palais u fu herbergiés,
Et c'aveuc lui voie la fee
3700 Ansi d'un mantiel afublee,
Tot a nus piés en sa cemissee,
En tel sanblant et en tel guise
Cum il le vit quant ele vint
Au lit, el palais u le tint.
3705 A li penser a mis s'entente.
Un jor el palais se demente :
« E ! las, fait il, ne sai que dire
Quels mals ço est qui si m'enpire.
Ço est amors mien ensient !
3710 Ensi l'ai oï de la gent
Que on doit molt dames amer ;
Il dient voir, nel puis celer ;
Esprové l'ai par la pucele

[114]

Por cui je muir, qui tant est biele.
3715 Molt me fist grant honor la fee
Dont je m'enblai la matinee ;
Mius deüsse voloir morir
Que je de ço dont tant desir
Me parti si vilainnement.



3720 Ço que dont fis or m'en repenc ;
Or en trait mes cors grief martire.
Ha ! Dius, ne li oserai dire
Que me pardoinst ; dont que ferai ?
Il n'i a plus, por li maurai.
3725 N'est nus qui m'en peüst aidier,
Ne je l'os mais asaier ;
Ens maurai je de male mort,
Que ja n'en averai confort.
Tais ! Mar le di ! Va li rover
3730 Merchi et va a li parler ;
Ne te lai mie martirer,
Quant plus ne le pués endurer,
Car trop te destraint et travaille.
Se il longes te tient, sans faille,
3735 Dont te coverra il morir ;
A mains n'en pués tu pas partir. »
Il apiele son escuier,
Qu'a lui se vaurra consillier.
Cil est venus a son signor,
3740 Et il li conte sa dolor :
« Robert, fait il, or me consele ;
Trop sui destrois a grant mervele ;
Ne puis dormir ne reposer,
Tant me mec a celi penser
3745 Que veïsmes en l'Ille d'Or ;
Icele me destraint si or

[115]

Que de vie ne sui certains
Se nen ai cele as Blances Mains.
Molt le desir a grant mervele ;
3750 S'amors m'ocist, souvent m'esvelle.
Ço m'a duré molt lonc termine,
Moi d'angoissier Amors ne fine.
Que ferai je, frans debonnaire ?
Onques mais mal ne prissai gaire,
3755 Mais cil m'ocist tot a estros. »
Ce dist Robers : « Gabés me vos ?
Quant d'Amors soloie parler,
Adont me soliés vos gaber.
– Je ne gab pas, ce dist Guinglains :
3760 Se onques vers Amors me fains,
Or en prent vers moi sa vengeance ;
Ele m'ocist de male lance. »
Robers respont : « Cele en ait los
Qui l'amor a en vos enclos !
3765 Je ne sai rien de chevalier,
Ne cil ne doit avoir mestier
C'aucune fois ne veut amer ;



Ne cil ne doit en pris monter
Qui vers Amors n'a son corage,
3770 Se il n'est molt de grant eage.
Sire, ne vos esmaiés mie,
S'Amors vos a en sa baillie ;
Ele velt les preus en se part,
Mauvais et fauls aim ele a tart.
3775 Por ce ne vos esmaiés pas,
Bien passerés d'Amors le pas.
Et je vos en consellerai
A tost a mius que je porai ;
Et se vos m'en voliés croire,

[116]

3780 Quant atorné ara son oire
La roïne d'a cort aler
Et fera ses muls enseler.
Ses palefrois et ses cevals,
Ses rices dras enperials
3785 Et verrés carcier les destriers
Et carcier or fin et deniers,
Trestos les en laissiés issir
Et si vos armés a loissir
En vostre ostel que ne le voie ;
3790 Après vos metés a la voie.
Quant atainte arés la roïne,
A cui tos cis regnes acline,
Molt bielement a li parlés
Et le congié li demandés.
3795 Dites qu'aveuc li plus n'irois,
Qu'autre part aler en vaurois
U vos avés asés a faire,
Et que vos ne targerés gaire,
Car, au plus tost que vos porés,
3800 Après li a la cort irés.
Et quant le congié arés pris
Et el retor vos serés mis,
Puis irons tant nostre cemin,
A l'avesprer et au matin,
3805 Que nos a l'Ille d'Or venrons :
Vostre amie la troverons.
– Biaux amis, qu'es ce que tu dis ?
Serroie je tant dont hardis
Que retourner osaisse a li ?
3810 Vilainnement m'en departi. »
Robers respont : « Oïl, bials sire ;
Bien li porés vostre mal dire.

[117]

»

Qui ne porcace sa besoigne,



« Tost li puet torner a vergoigne ;
3815 » Cil qui del mal sent le martire
« Le doit molt bien mostrer au mire
» Sans nul respit », dist li vilains ;
Querre doit pain cil cui tient fains.
Coment sara vostre corage,
3820 Se devant ne l'en faites sage ?
Mostrer li devés la dolor
Que vos traiés por soie amor.
Bien tost porrés merchi trover ;
Aprés plor ai oï canter. »
3825 Guinglains respont : « C'est lons termine ;
Des que se mueve la roïne
Encore a trois jors a venir ;
Ançois poroie bien morir
S'autrement mes mals n'asouhage.
3830 – Sire, covrés vostre corage,
Ne vos en esmaiés de rien,
Que s'amor conquerrés vos bien. »
Issi a Guinglains sejoiné
Et le mal d'Amors enduré,
3835 Tant que trois jor sont aconpli.
Al quint jor quant l'aube esclarchi,
Blonde Esmeree de l'aler
S'atorna, et fist aprester
Le menu harnas qu'avant vait.
3840 Les damoissials monter a fait,
Puis fist monter ses compaignons,
Et portent ostoirs et faucons
Et gerfaus et bons espreviers.
Les escrins carcent as soumiers,
3845 Rices cofres et rices males ;
[118]
Molt jetent grant avoir de Gales,
Hanas, copes d'or et d'argent,
Et molt rice autre vaillement,
Escüeles et cuilliers d'or,
3850 Dont molt avoit en son tresor.
Lors est la roïne montee.
Cent chevaliers de sa contree
A menés en sa compaignie ;
Molt estoit sa gens bien garnie.
3855 Si s'en issent de Sinadon
La roïne et tot si baron.
Cevals fist mener aveuc soi
Et palefrois de biel conroi.
De la cité s'en issent tuit,
3860 Et Guinglains s'arme sans grant bruit.
Quant la roïne fu venue,



Ançois si s'est bien porveüe
Que Guinglains encor n'i est mie.
« Signor, fait ele, Dius aiue !
3865 U est mes amis et mesire ? »
N'i est qui voir l'en sace dire.
Arestee s'est la roïne,
De Guinglain demander ne fine.
Il regardent vers la cité,
3870 Si le voient venir armé
Et aveuc lui son escuier.
Tot se prennent a mervillier
Por quel afaire armés estoit.
Vers la roïne vint tot droit.
3875 Quant l'a veü Blonde Esmeree,
Envers lui a regne tiree,
Se li a demandé de long
Por quel cose et por quel besoig

[119]

S'estoit armés, que il li die.
3880 Guinglains respont : « Ma douce amie,
Jo ne puis pas o vos aler ;
D'autre part m'en estuet aler
U ai a faire grant besoigne.
Quant l'arai faite, sans ensoigne,
3885 Après vos a la cort irai
Isi tost come je porai.
Le roi Artu me salués
Et vostre congié me donnés. »
Dist la roïne : « Merchi ! sire ;
3890 Misse serroie en grant martire.
– Dame, ne puet estre autremant ;
Je m'en vois, a Diu vos comant
Et vos et tos vos compaignons. »
Issi departi des barons,
3895 Mais a grant painne s'en depart ;
Son cemin torne d'autre part.
De son aler ont grant anui,
Mais il n'en pesa tant nului
Con il faisoit a la roïne ;
3900 Molt se clamoit souvent frarine ;
De lui ne se partist son vuel.
Molt fait la roïne grant dol,
Dolente estoit et esmaïe ;
Et neporquant ne remaint mie
3905 Que ele adés a cort n'en aille,
Mais molt est dolente, sans faille.
Bien vos ert conté et retrait
Coment la roïne s'en vait.
Mais ains vul de Guinglain conter,



3910 Ki ne fine de tost aler.
La bieles as Blances Mains le tire ;

[120]

Que le veüst molt le desire.
De li veür a grant besoigne ;
Vis li est que sa voie alonge.

3915 Cevaucié ont des la jornee
Desi que vint a la vespree
Plus de trente liues galesces,
Tant qu'il vint devant les bretescs
De l'Ille d'Or, le bon castiel,

3920 Dont li mur sont et fort et biel.
Molt fu li castials bons et fors ;
Se cil qui sont dusqu'a Limors
I fuissent asiegé trente ans,
N'enterroient il pas dedans.

3925 Molt estoit bials a desmesure ;
Mais del devisser n'ai or cure
A ceste fois, qu'allors l'ai dit ;
Saciés nus hom plus bel ne vit.
Et Guinglains, quant il veü l'ot,
3930 Ens en son cuer forment s'i plot.

Bien a le castiel coneü
De si lonc con il l'a veü ;
Tot entor coroit la marine.
Guinglains de tost aler ne fine

3935 Vers l'Ille d'Or, qui siet sor mer.
Dehors ont veü ceminer
Dames, chevaliers ne puceles,
Et il se traient envers eles.
Espreviers portent et faucons,
3940 Ostoirs, tercel, esmerillons,
Car il venoient de jebiers.
Quant il les vit molt en fu liés,
Car entre eles conut s'amie

[121]

Qui menoit cele conpaignie
3945 Et sist sor un blanc palefroi ;
Souef anbloit et sans desroi,
El blanc fu de noir pumelés,
Ses crins sanbloit estre dorés.
C'est la Pucele as Blances Mains ;

3950 Molt estoit rices ses lorains,
Cent escaletes i ot d'or ;
Par grant engien le fisent Mor,
Car quant li bons palefrois anble,
Si sonnoient totes ensamble
3955 Plus doç que soit harpe ne rote :
Ainc n'oïstes plus douce note



Ne de gigne ne de viele.
Que vos diroie de la siele
Sor coi la damoisele sist ?
3960 Uns maistres d'Ilande le fist ;
Tant par estoit et bonne et ciere
Qu'a deviser n'iert pas legiere ;
De fin or fu et de cristal,
Ouvree molt bien a esmal.
3965 La dame ert biele et honneree
Et cevaucoit eskevelee.
Son mantiel osta por le caut ;
Ele avoit vestu un bliaut
Qui tos estoit a or batus ;
3970 Plus rices dras ne fu veüs,
Ovrés estoit et bien et bel.
En son cief avoit un capiel
Qu'ele portoit por le calor ;
Ouvrés fu de mainte color,
3975 D'inde, de vert, de blanc, de bis ;
Bien li gardoit del caut le vis ;

[122]

Portrais i avoit oisials d'or ;
Li capials valoit un tresor.
Par deriere ot jeté ses crins
3980 Plus reluissans que nus ors fins.
Sans guinple estoit ; a un fil d'or
Ot galonné son cief le sor.
Flans ot bien fais et cors et hances ;
Molt se vestoit bien de ses mances.
3985 Bras ot bien fais et blances mains
Plus que flors d'espine sor rains.
De sa biauté plus que diroie ?
Por coi plus le deviseroie ?
Mais que tant biele, ne tant sage,
3990 Ne qui tant fust de franc corage,
Ne peüst on trover el monde,
Qui le cercast a la reonde.
En son puing porte un esprevier
De trois mues ; molt l'avoit cier.
3995 Guinglains l'avoit bien coneüe
De si lonc con il l'ot veüe.
Son cief et son vis desarma ;
Errant vint, si le salua :
« Dame, fait il, je vel parler
4000 A vos, et mon conseil mostrer ;
Si vos traiés a une part. »
Cele respont : « Dius i ait part ! »
Cil se mist devers li a destre ;
Des or li veut conter son estre.



4005 « Dame, fait il, entendés moi ;
Liés sui de ce que je vos voi,
Quar por vos muir, nel puis celer ;
Dame, merchi vos vel criër.
Por Diu, de moi aiés pitiés !

[123]

4010 Que mes mals me soit alegiés
Et que ne soiés vers moi pire
Por rien que vos ci m'oiés dire.
Car Amors ne me laisse mie
Que tot le voir ne vos en die ;
4015 Vergoigne en ai, mais ne me vaut ;
Amors me destraint et asaut,
Ki tot me mainne a son talent.
Dame, saciés vos vraiment
Que se je devoie estre pris,
4020 U ars, u pendus, u ocis,
Ne me peüsse je celer.
Or est en vos del pardonner :
Del tot sui en vostre baillie,
U de la mort, u de la vie. »
4025 La dame dist : « Qui estes vos ?
– Dame, vostres sui a estros,
Des l'ore que primes vos vi
Et que je m'en parti de ci.
– U vos vic je dont onques mais ?
4030 – Dame, dedens vostre palais
Me herbergastes avant ier,
Quant je alai la dame aidier
Qui est fille le roi Gringras.
Doce dame, je ne menc pas :
4035 Lors me promistes vostre honnor,
Mais je m'en parti par folor
Por le secors que je vauc faire.
Puis m'a fait vostre amors contraire,
Qui dedens mon cuer est enclos ;
4040 Ainc puis ne poc avoir repos.
– Coment, fait cele, estes vos cil
Qui si m'eüstes enpor vil,

[124]

Et qui fist si tres grant outrage
A moi et a tot mon lignage
4045 Qu'ensi de moi vos en enblastes
Que congié ne me demandastes ?
Et je vos fis si grant honnor
Que moi et ma terre et m'amor
Mis en vostre susjection.
4050 Molt fesistes grant mesproisson
Come vilains et outrageus.



Ne cuidiés pas que ce soit geus :
Se je amé ne vos eüsse,
Envers vos si vilainne fuisse
4055 Que je vos fesisse grant lait
Por le honte que m'avés fait,
Car trop fesistes mesprisure ;
Por ce estes en aventure,
Car j'ai en cest païs asés
4060 Contes et dus, princes, casés,
Qui tost vos averoient mort,
U ce fust a droit u a tort,
S'il vos conissoient de voir.
Molt fesistes vos fol espoir
4065 C'ainc retourner ariere osastes,
Et que de rien a moi parlastes.
Molt vos amai, bien m'en souvient ;
Iceste cose me detient
Que je ne vos fais deshonnor ;
4070 Mais il me souvient de l'amor,
Car contre vos rien n'en amaisse :
Se ce ne fust, je m'en vengaisse.
Por seul itant ne vul je mie
Que vos encor perdés la vie.
4075 Mais itant vos en di avant

[125]

Que ja mais en vostre comant
Ne serrai vers vos si souprise
Que m'amors soit vers vos trop misse. »
Quant Guinglains l'oï si parler,
4080 Li vis, qu'il ot bien fait et cler,
Li devint molt pales et tains ;
Molt estoit foibles et atains.
« Dame, fait il, or est issi ?
De moi n'arés nule merchi ?
4085 Si en mourai tot a delivre ;
Bien sai ne puis pas longes vivre.
De moi n'i ara nul confort ;
Vostre amors m'a donné la mort.
Il vos en averra peciés,
4090 Se vos tot ensi m'ociés.
Mais quant escaper je ne puis,
N'endroit vos nul confort ne truis,
La vie en cest païs metrai ;
Bien voi que por vos i maurai,
4095 Que tant vos desirent mi oil
Qu'en vostre païs morir vel.
Bele, or ne m'en caut qui m'ochie,
Car por vos me desplaist ma vie. »
Tant ont al parler entendu



4100 Que il sont el castiel venu.
La dame a son palais descent,
La soie mainnie ensemment,
Si chevalier, ses damoisseles,
Dont il en i avoit de bieles.
4105 Tot s'en revont li chevalier
A lor ostels por herbergier.
Mais defors la vile est Guinglains,
Desconsilliés, foibles et vains,

[126]

Ne nus a lui mot ne parole.
4110 Or est il en fole riolo ;
Ne set que dire ne que face.
Arestés est en une place :
« Robert, fait il, que porons faire ?
Venu soumes a mal repaire.
4115 De conseil grant mestier avons :
Va querre hostel, si herbergons. »
Robers respont : « Or m'escoutés :
Laiens molt bon ostel avés
En cele rue tot aval,
4120 La u jurent nostre ceval,
Quant ci fumes a l'autre fois ;
Cortois est l'ostes et adrois,
Tot nostre estuvoir i arons. »
Guinglains respont : « Or i alons. »
4125 La nuit sont a l'ostel venu ;
Liement i sont receü.
Li ostes molt biel le reçut,
Por ce que il Robert conut.
Molt le herberga bien la nuit,
4130 Mais Guinglains n'i ot nul deduit,
K'Amors l'a si pris en ses las
Que ses cuers est dolans et mas.
Molt le point l'amors de la biele ;
Son escuier a lui apiele :
4135 « Robert, fait il, que ferai, las ?
En poi de terme me perdras.
La mort me veut Amors donner. »
Cil velt a son signor parler :
« Quel cose vos a respondue
4140 Vostre amie qu'avés veüe ?
– Certes n'i a el que la mort,

[127]

Qu'en li ne truis nul reconfort ;
Ains me dist bien tot entresait
Que molt me fesist honte et lait
4145 Se ne fust l'amors qui, jadis,
Fust de moi en son cuer asis.



Ço a dit qu'encor l'en souvient ;
Por sel itant si s'en retient.
– Sire, ne vos esmaiés mie ;
4150 Bien a respondu vostre amie :
Quant reconnost que vos ama,
De cele amor encore i a.
Ceste responsse m'asouage
Qu'el dist que vos ot en corage ;
4155 Cis respons vos mostre aucun bien.
Or ne vos esmaiés de rien,
Qu'a mon sanblant est aviaire
Vos doit cis respons joie faire.
Se je peüsse a li parler,
4160 Tot peüssiés merci trover. »
Et Guinglains issi longement
Soufre son mal et si atent,
Qu'il cuide parler a sa mie ;
Mais ço qu'il quide n'i a mie,
4165 Car ne le puet por rien veoir.
Si i despent tot son avoir,
Tant poi con il en ot o lui,
Qu'il ne trova onques celui
Que il del sien ne li donnast,
4170 Se il a prendre le daingnast.
Despent, acroit, barate et donne ;
Quanques il a tot abandonne.
Tant a illueques atendu
Que son harnas a despendu

[128]

4175 Tote une quinsainne enterine.
Bien l'a Amors en sa saissine,
Qu'il ne mangüe ne ne dort ;
Trop est arivés a mal port.
Amors le destraint et justice,
4180 Del tot le met a sa devise,
N'en son conseil ne puet trover
Coment il puist a li parler ;
De ço que ensi le destraint
Et nuit et jor por li se plaint.
4185 Amors nel laisse reposer,
Son cuer atorne a penser,
Le mangier laisse et le dormir ;
Amors le mainne a son plaisir.
Molt par fu Guinglains angoissiés,
4190 Ens en son lit estoit couciés.
Nule hore ne pot hors issir ;
Bien cuide qu'il doie morir.
Tramble, fremist, genmist, souspire,
Molt par soufre cruel martire,



4195 Torne et retourne et puis s'estent,
Et adens se remet souvent :
En soi a d'Amors le maniere.
Molt l'a trové male gerriere
En celi cui je sui amis :
4200 Des que primes vic son bel vis
Onques puis n'en parti mon cuer,
Ne partir n'en puet a nul fuer.
De moi ocire ne repose
Et je l'aim plus que nule cose.
4205 Onques vers li rien ne mesfis,
Fors tant que sui loiaus amis ;
Mais por iço me puet mal faire

[129]

Que je ne m'en quier mais retraire
Mon cuer, qui a tos jors le voit.
4210 Or escoutés ici endroit
Coment Guinglains moroit d'Amors,
Qui molt li fait traire dolors.
Robers esgarde son signor
Qui molt li fait müer color ;
4215 Bien set qu'Amors trop le destraint,
Car il le vit et pale et taint ;
Grant paor en a et anui.
Tot maintenant ala vers lui.
Molt est Guinglains de mal laidis,
4220 Afebloiés et maladis ;
Et Robers va a lui parler,
Sel prie molt de conforter.
Quant Robers l'a mis a raisson,
A tant entra en la maison
4225 Une pucele bien aprise
Qui fu de tos biens entremisse.
Vestu ot un vair peliçon
Qui fu covers d'un siglaton ;
Molt estoit gente la pucele.
4230 Une robe aporte molt biele
Partie de deus dras divers,
De soie d'un osterin pers
Et d'un diaspe bon et biel.
La pene qui fu el mantiel
4235 Refu molt de rice partie,
De rice vair de vers Hungrie ;
L'autre d'ermine bon et fin,
Ki estoit d'un rice osterin ;
Et li vairs el diaspe estoit.
4240 Un molt rice seble i avoit

[130]

Dont li mantials estoit orlés.



Molt estoit li dras bien ouvrés
De coi estoit fais li mantials.
Ja mar querrés deus dras plus bials
4245 Que cil de cele reube estoient ;
Molt bien andoi s'entravenoient.
Guinglains la pucele a veüe,
Son cief dreça, si le salue,
Et cele son salu li rent :
4250 « Li Rois del ciel omnipotent
Vos doinst ço que vostres cuers veult
De cele rien dont plus se deut.
Sire, ma dame vos salue,
Cele que vos querrés a drue ;
4255 C'est la dame de ceste vile,
Il n'a si biele entre cent mile.
Ceste roube vos a tramise ;
Si vos mande qu'en nule guisse
Ne soit laissié ne le veés
4260 Tantost con vos garis serés. »
Quant Guinglains l'ot, molt en fu liés,
Se li respont : « Tos sui haitiés ;
De nule rien je ne me duel,
Puis que verrai ço que je vel.
4265 Jo n'ai nul mal qui me retiengne,
Puis qu'ele veut que a li viengne.
Dius en ait los par son plaissir
De ço qu'ele me veut veïr !
Bien ait la dame et li messages,
4270 K'or est alegiés mes malages. »
A la pucele fait grant goie.
Vestue a la reube de soie
Que cele li a avant traite ;

[131]

Molt s'atorne bien et afaite.
4275 La robe molt bien li avint,
Mais la dolors, qu'al cuer li tint,
Li avoit enpali le vis ;
Et nequedenc, ce m'est avis
Que on peüst asés cerkier
4280 Ains c'on trovast un chevalier
Tant preu, tant sage ne tant biel.
La pucele par le mantiel
Le prist, puis li a dit : « Alons
A ma dame, car trop tardons.
4285 Guinglains respont : « Iço me plaist. »
Envers la pucele se traist
Et par le rue andoi s'en vont
Tot droit vers le palais amont.
Et quant sont el palais venu,



4290 Si se sont d'autre part issu
Par mi un huis en un vergier,
Et molt se faisoit a proissier.
Tos estoit clos de mur mabrin.
Qui bien fu ovrés de grant fin.
4295 C'onques Dius ne fist cele cose
Qui fust en tot le mont enclose
Que ne fust bien el mur ouvree,
Molt bien tallie et devisee.
Fenestres avoit tot entor,
4300 Par u i venoit la calor,
Trestoutes ouvrees d'argent ;
Ainc nus ne vit vergier si gent,
Tant bon, tant rice, ne tant biel.
Ainc Dius ne fist cel abrissel
4305 Que on el vergié ne trovast,
Qui le lé et le lonc cercast.

[132]

Grant masse i avoit de loriers,
De figiers et d'alemandiers,
De saigremors et de sapins,
4310 Paumiers molt et asés melliers,
Pumiers grenas, loriers ramés.
D'autres arbres i ot asés,
Et s'i croissoit li reculisses
Et li encens et molt espisses ;
4315 Dius ne fist herbe de bonté
Que el vergié n'eüst planté :
Encens, gerofle et citoual,
Et le caniele et garingal,
Espic, petre, poivre, comin,
4320 De ce ot asés el gardin.
Rosiers i ot d'itel nature
Que en tos tans la flors i dure.
Molt fu li vergiers gens et bials ;
Tos jors i avoit cans d'osials,
4325 De calendres et d'orïals,
De merles et de lonsingnals,
Et d'autres dont i ot asés,
Ne ja leur cans ne fust lassés.
Laiens avoit itels odors
4330 Et des espeses et des flors
Que cil qui s'estoit laiens mis
Quidoit qu'il fust en paradis.
Guinglains et la pucele cointe,
Qui molt pres de lui s'estoit jointe,
4335 S'en vont par le vergier adiés.
Tant ont alé qu'il furent pres
De la dame, qui el vergier



S'onbrioit les un olivier,
Entor li dames et puceles ;

[133]

4340 Et il s'en vont adiés vers eles.
Or voit Guinglains ço qu'il voloit.
Quant la dame venir le voit,
Si ss'est encontre li levee.
Ainc Elanne qui fu enblee,
4345 Que por biauté ravi Paris,
N'Isex la blonde, ne Bliblis.
Ne Laivine de Lonbardie,
Qui Enee estoit amie,
Ne Morge la fee meïssme,
4350 N'orent pas de biauté la dime ;
A li ne s'en prendroit nesune,
Ne qu'al solelc se prent la lune ;
En tot le mont n'ot sa parelle,
Tant estoit biele a grant merveille.
4355 Molt estoit la dame honneree.
Guinglains l'a premiers saluee,
Quant il fu devant li venus ;
La dame li rent ses salus,
Aprés la pucele salue.
4360 Et la dame par sa main nue
Le prent, et puis se sont asis
Sor le kiute de pale bis,
Et les puceles d'autre part ;
N'i a celi qui ne le gart,
4365 Tant estoit biaux et bien appris.
La dame l'a a raisson mis,
Se li dist : « Coment vos estait ?
– Ma dame, bien et mal me vait.
Por vos a soufert molt grant painne ;
4370 Or me doinst Dius millor quinsainne
Que cele que jo ai passee,
Car molt i ai painne enduree.

[134]

Tant le me convenra souffrir
Con il vos venra a plaissir.
4375 – Avoi ! fait la dame, biaux sire,
Ja porïés vos bien mius dire ;
De coi vos poés vos doloir ?
Par moi n'est pas, jel sai de voir ;
Mais vos me volés regingnier
4380 Con vos fesistes avant ier,
Et se je vostre amor perdoie
La vie molt par tans perdroie,
Car vos en irïés ausi. »
Quant Guinglains l'oï, si rogi ;



4385 La face li devint vermelle,
S'en fu plus biaux a grant merveille.
Tant estoit biaux a desmesure
Qu'en tot le mont, tant con il dure,
Ne trovast on un chevalier,
4390 Ne qui tant fesist a proissier.
Sages et pros et cortois fu,
S'a a la dame respondu
Molt bonement, au mius qu'il pot :
« Dame, fait il, tant con vos plot
4395 Le m'avés fait cier conperer
Que ne vauc congié demander,
Quan je alai le secors faire.
Ma doce dame debonnaire,
Car vos prenge pitié de moi,
4400 Car onques rien faire ne soi,
S'il vos pleüst, que ne fesisse
Et que merchi ne vos quesisse.
Mon cuer avés, ço est la voire,
Et, se vos m'en voliés croire,
4405 Amor m'en fera garantie,

[135]

Car je muir por vos, dame, amie,
S'en fin de moi merchi n'avés ;
En fin sui a le mort livrés,
Se vos n'atenprés ma dolor
4410 De la vostre doce savor. »
La dame li fait un regart,
Et Guinglains li de l'autre part :
As iols s'enblent les cuers andui ;
Car la dame ramoit tant lui
4415 Qu'ele nel pooit plus amer,
Mais son cuer li voloit celer.
De bon cuer la dame l'amoit,
Mais son corage li celoit.
Andoi s'entramoient forment ;
4420 Un cuer orent et un talent,
Car l'uns por l'autre plus se deut
Que ne fist Tristrans por Yseut.
Que vos iroie je contant ?
Molt furent biel et avenant.
4425 La dame esgarde son biel vis,
Puis li a dit : « Li miens amis,
Molt mar i fu vostre proece,
Vostre sens et vostre largece,
Qu'en vos n'a rien a amender
4430 Fors tant que ne savés amer.
Mar fustes quant ne le savés ;
Totes autres bontés avés,



Et je vos di en voir gehir,
Issi me puisse Dius merir
4435 Quanque me laist faire por lui,
Plus vos amaisse que nului,
Se vos iço faire saviés.
Mais or vos pri que vos soiés

[136]

Çaiens en cest palais o moi,
4440 Car debonnaire et franc vos voi,
Et je vel que soiés ça sus,
Car trop avés esté la jus ;
Si fait ça sus plus bel manoir
Et mius vos en verra, espor. »
4445 A tant a respondu Guinglains,
Qui ne fu ne fals ne vilains :
« Dame, fait il, gabés me vos ?
Se je ço savoie a estros
Que de bon cuer l'eüssiés dit,
4450 Onques Dius cele rien ne fist
Dont je serroie si joians
Con serroie d'estre çaens
En tos les lius u je serroie,
Saciés molt volentiers iroie,
4455 K'aillors ne puisse joie avoir.
Dame, dites me vos dont voir ?
– O je, sire, je ne gap mie. »
Quant cil l'oï, si l'en merchie ;
Cele parole molt li plot,
4460 Dedens son cuer grant joie en ot.
Lors se sont d'ilueques torné,
Ens el palais s'en sont alé
Qui molt ert biaux et delitables.
Ja faisoit on metre les tables,
4465 Quar il estoit tans de souper.
Por laver font l'iaugue crier,
Si se sont au mangier asis.
Pain et vin ont as tables mis ;
De tot quanques mestiers lor fu
4470 Ont tot a lor voloir eü.
Quant mangié orent a lossir,

[137]

A grant aisse et a lor plaissir,
Si sont des tables levé tuit.
Grans piece estoit ja de la nuit
4475 Et tans estoit ja de coucier.
As ostels vont li chevalier
Aval en la vile gesir.
Or fu Guinglains a son plaisir,
Ki dejoste s'amie fu,



4480 Qui el palais l'ot retenu ;
Li uns a l'autre gabe et rit.
Li canbrelenc ont fait un lit
A l'ues Guinglain ens el palais.
Li lis ne fu mie mauvais ;
4485 Tant i ot de pales gregois
Qu'a honnor i geüst uns rois.
Quant li sergant ont fait un lit,
Si a la dame a Guinglain dit :
« Amis, en cest lit vos girois,
4490 Qu'a honnor i giroit uns rois.
N'en alés or par sor mon pois
Con vos fesistes autre fois.
Et je en ma canbre girai
Et l'uis trestout ouvert lairai ;
4495 Il ne serra mie anuit clos.
Gardés que ne soiés tant os
Que vos laiens anuit alés :
Sor mon desfens pas n'i entrés.
De l'uis est vostre lis si pres,
4500 Gardés ne soiés tant engrés
Que en ma cambre entrés anuit ;
Paor me feriés, je cuic,
Ne le faites sans mon comant ;
Je m'en vois, a Diu vos comanc. »

[138]

4505 Guinglains respont : « Dame, et je vos. »
Ensi departirent andols.
La dame est en sa canbre entree,
Et cil l'a adés regardee
De tant come veïr le puet ;
4510 Onques de li ses iols ne muet.
Aprés s'est ens el lit couciés ;
Molt fu dolens et esmaiés,
Ne puet dormir ne reposer,
Villier l'estuet et retourner.
4515 Vers l'uis regarde molt souvent,
Savoir s'il verroit essement
La dame de sa canbre issir
Et a son lit a lui venir
Si con ele fist l'autre fois.
4520 Quant ne le vit, si fu destrois.
Molt fu Guinglains en grant ferfel ;
Onques la nuit ne pris soumel,
Mais a l'uis tot dis esgardoit,
Qui tos ouvers adés estoit.
4525 Souvent se levoit en seant
Et de l'entrer li prent talant.
Puis se comence a porpenser



Et a lui meïsmes estriver :
« Dius, fait il, Sire, que ferai ?
4530 Irai je, u je remanrai ?
Ma dame le m'a desfendu,
Et par sanblant ai je veü
Qu'ele veut bien que je i aille.
Se je remaig, je criem, sans faille,
4535 Que ne me tiegne a recreant.
Dius, que ne sace son talent ! »
Souvent se levoit por aler

[139]

Et puis si se laissoit ester.
Veut et ne veut, si se remaint ;
4540 Ens en son lit souvent se plaint.
Souvent dissoit : « Or i irai ;
Non ferai voir ; voir si ferai. »
Ensi le destraint et justice
Amors, qui le mainne et justice.
4545 Mais or ne laira qu'il n'i aut ;
Amors le destraint et asaut.
A tant s'est de son lit levés
Et d'un mantiel est afublés,
Vers la canbre s'en vait san bruit ;
4550 Ja estoit pres de mie nuit.
Quant il quide en la canbre entrer,
A l'uis ne pooit asener ;
Sor une plance est vis qu'il soit ;
Une grant iaugue sos avoit,
4555 Rade et bruiant plus que tenpeste.
Guinglains a le place s'areste,
Quant il ne pot avant aler ;
N'ariere ne put retorner,
Tant par estoit la plance estroite.
4560 Molt bien desire et molt convoite
Qu'il eüst la plance passee
Aval a l'iaue regardee
Qui si fait la plance croler
Qu'il ne se puet sor piés ester ;
4565 Ço li est vis qu'il quaie jus.
Il se tient as mains de desus,
Et l'autre cors aval pendelle.
S'il a paor ne m'en mervelle :
Desous lui voit l'iaue bruiant,
4570 Li braç li vont afebloiant,

[140]

Perdre cuide tantost la vie.
Au plus haut que il puet s'escrie :
« Signor, fait il, aidiés ! aidiés !
Por Diu ! Car ja serai noiés ;



4575 Secorés moi, bonne gens france !
Car je penc ci a une plance
Ne je ne me puis mais tenir.
Singnor, ne m'i laissiés morir ! »
Par le palais se lievent tuit
4580 Li sergant qui oent le bruit,
Candoiles, cierges ont espris ;
Trovent Guinglain qui si fu pris
A le perce d'un esprevier,
Si avoit paor de noier.
4585 A le perce as mains se tenoit,
Li autres cors aval pendoit.
Lués qu'il ot veüs ses sergans,
S'en fu alés l'encantemans.
Guinglains s'est d'ilueques partis,
4590 Tos vergondés et esbahis ;
En son lit si est retornés,
Si s'est couciés trestos lassés :
Molt en ot grant honte et grant ire.
Les sergans voit jüer et rire
4595 De ço que il orent veü ;
Bien sot qu'il enfaumentés fu,
De vergoigne mot ne lor dist ;
En son lit vient, en pais se gist.
Li sergant se vont recoucier ;
4600 Guinglains si a pris a villier,
Qui d'amors fu en grant torment.
Il ne se repose nient,
Saciés que molt est esmaiés

[141]

De ce que tant est travilliés.
4605 De l'amor la dame li manbre,
Et puis regarde vers le canbre.
« Ha ! Dius, fait il, qu'ai je veü ?
Quels cose est ço que j'ai eü ?
Je cuic que c'est fantomerie.
4610 Bien sai que laiens est m'amie,
Qui cest mal me fait endurer ;
Ke ne vois je a li parler ?
Se devoie perdre la vie,
Nel deveroi je laissier mie,
4615 A l'angousse que je en ai,
Que la ne voisse u je le sai.
Que n'i vois je dont, las, caitis ?
Voire, car molt m'en est bien pris
De ço c'orendroit i alai ;
4620 Tos vergondés m'en retornai.
Molt sui or fals, quant iço di,
Que ço fu songes que je vi ;



Por ço ne doi je pas laissier
Qu'encore n'i voisse asaier
4625 Se je poroie a li parler ;
Ausi ne puis je ci durer. »
De l'aler a molt grant talant,
Molt va la canbre regardant.
Amors tel corage li donne
4630 Que il d'aler s'en abandonne.
Quant les sergans endormis vit,
Molt tost se lieve de son lit,
Vers la canbre s'en vint tot droit :
Tot li est vis qu'il soustenoit
4635 Totes les voutes de la sale ;
Molt li est ceste amie male.

[142]

Tel mal li fait et tel angoisse,
Ce li est vis les os li froisse
Li grans fais qui sor lui estoit ;
4640 A poi li cuers ne li partoit.
Ensi haut con il pot hucier
Cria c'on li venist aidier :
« Signor, fait il, aiue ! aiue !
Bone gens, qu'estes devenue ?
4645 Sor le col me gist cis palais,
Ne puis plus soustenir cest fais ;
A mort, je cuit, serrai grevés
Se de venir ne vos hastés. »
Lors se relievent maintenant ;
4650 Cierges ont espris li sergant :
Guinglain ont trové come fol,
Son orillier deseur son col,
Et si n'avoit autre besongne.
Quant il les vit, si ot vergoingne ;
4655 Jus le jete plus tost qu'il pot
L'orillier, si ne sonna mot,
Ne les sergans pas n'araisone ;
De nule rien mot ne lor sonne.
Son cief a enbrucié en bas,
4660 Puis s'est couciés en es les pas
Ens en son lit tos esmaris
Et de honte tos esbahis.
Amors le destraint et tormente ;
A lui meïsmes se demente :
4665 « Ha ! las, fait il, con fiere cose !
Bien voi la canbre n'est pas closse,
Et si n'en puis entrer dedens.
Je cuic ço est encantemens
Qui çaens est en cest palais.

[143]



4670 Vergondés sui a tos jors mais ;
Molt par sui laidement traïs.
Dius ! por coi sui je si hardis ?
Ja m'avoit desfendu m'amie
Que je por rien n'entraisse mie :
4675 Sor son defois le cuidai faire,
Mais torné m'est a grant contraire.
Tels cuide bien faire qui faut ;
Or sai que penssers petit vaut.
Ç'a fait mes fals cuers enuious,
4680 Qui tant par est contrarios ;
Li penser qui dedens est clos
Ne puet avoir bien ne repos.
Deus hontes m'a ja fait recevoir,
Encor, se l'en voloie croire,
4685 Me feroit la tierce sentir,
Mais mius me lairoie morir
Que mais anuit por rien i aille ;
Bien sai que je feroie faille.
Deus hontes me vient mius avoir
4690 Que trois ne quatre recevoir. »
Bien dist que ja plus n'i ira.
Vers l'uis de la canbre garda
Et vit venir une pucele,
Gente de cors et de vis biele.
4695 Ele portoit un cierge espris ;
En son puign destre l'avoit mis.
Fors de la canbre estoit issue,
Si ert au lit Guinglain venue.
Le covertor un petit tire,
4700 Puis li a dit : « Dormés vos, sire ? »
Guinglains respont, quant l'ot veüe :
« Pucele, bien soiés venue !

[144]

Jo ne dorc mie ; que vos plaist ?
– Bien sai que grans joie vos nast :
4705 Ma dame ici a vos m'envoie,
Qui talent a qu'ele vos voie ;
Par moi vos mande parlement
Dedens sa canbre u vos atent.
Biaus sire, alés parler a li,
4710 K'ele vos tient a son ami.
– Pucele, fait il, est ce songes ?
Or me servés vos de mençoignes ? »
– Ahi ! sire, fait la pucele,
Ja vos metrai es bras la biele
4715 Que vos tenés por vostre amie ;
Si sarés que je ne menc mie.
Cest songe ferai averer.



Venés a ma dame parler. »
Quant Guinglains l'ot, molt li fu biel.
4720 Il afubla un gris mantiel,
Del lit sali a molt grant joie,
Qu'il cuide que s'amie voie.
« Bele, fait il, alons ! alons !
Doce suer, trop i delaions ;
4725 France cose, ne demorés,
Cest petit pas pri que doublé. »
Et la pucele après s'en rist
Et adonc par le main le prist.
A tant par le canbre s'en vont,
4730 Tres par mi l'uis entré i sont.
Quant en la canbre sont entré,
Tot maintenant i ont trové
Une si tress douce flairor,
Dont asés mius valoit l'odor
4735 K'encens, ne petre ne canele :
[145]

14

Tant i avoit bone odor.
Que qui eüst mal ne dolor,
S'un petit i peüst ester,
4740 Lués se peüst tot sain trover.
Laiens avoit cierges espris ;
La canbre sanbloit paradis.
Asés i ot argent et or,
De tos biens i ot grant tressor.
4745 Paree fu de dras de soie
De molt cier pris ; c'aconterioie ?
Mais molt en i ot de divers :
Bofus roiés, osterins pers,
Tires, pales et siglatons
4750 I ot de molt maintes façons ;
Dyapes et bons bogerans

15

Molt par estoit la canbre noble ;
D'un pale de Costantinoble
4755 Estoit desus encortinee,
Et desous ert tote pavee

14

lacune non indiquée

15

lacune non indiquée



De cieres presiousses pieres
Dont i ot de maintes manieres :
Esmeraudes, safirs eslis,
4760 Et calcedonies et rubis,
Il i ot de maintes colors.
Li pavemens fu fais a flors,
A images et a oisials ;
Tant fu bien fais et tant fu bials
4765 Qu'en tout le mont, ne en la mer,
N'a bieste c'on sace nonmer,
Poisson, dragon, n'oissel volant,
Ne fust ouvrés el pavement.

[146]

La dame se geist en son lit.
4770 Onques nus hom plus cier ne vit ;
Bien vos diroie le façon,
Sans mentir et sans mesproisson,
Mais por sa grant joie coitier,
Que molt en avoit grant mestier,
4775 Ne le vuel entendre a descrire.
Que trop me costeroit a dire.
La pucele tint par le main
Et mainne dusqu'al lit Guinglain,
Tant que il i sont parvenu.
4780 La pucele cortoise fu,
S'a misse sa dame a raisson.

16

« Que je vos ai ci amené ;
Un petit de sa volenté
4785 Li faites, por l'amor de moi.
Gardé le bien a bone foi. »
La dame respont maintenant :
« Damoisele, vostre comant
Feraï, por l'amor c'ai a vos ;
4790 Alés vos ent, laissiés le nos.
– Or tenés dont, je le vos renc. »
La dame par le main le prent,
Et cil s'est dalés lui cociés ;
Ainc mais ne fu nus hom si liés.
4795 Et Guinglains, quant il fu el lit,
Des or ara de son delit.
Ensanble li amant se jurent :
Quant il furent ensanble et jurent,
Molt docement andoi s'enbracent ;
4800 Les levres des bouces s'enlacent,

16

lacune non indiquée



Li uns a l'autre son droit rent.

[147]

Fors de baissier n'orent content,
Et cascuns en voloit plus faire
De baissier dont son cuer esclaire.
4805 As baissiers qu'il firent d'Amors
Del cuer se traient les dolors,
Et si les aboivrent de joie ;
Amors les mainne bone voie.
Les ioels tornent a esgarder,
4810 Les bras metent a acoler ;
Les cuers s'atornent al voloir,
L'uns velt de l'autre pres manoir ;
Por l'amor qu'entr'els deus avoit,
Vaut l'uns ço que l'autres voloit.
4815 Je ne sai s'il le fist s'amie,
Car n'i fui pas, ne n'en vi mie,
Mais non de pucele perdi
La dame dalés son ami.
Cele nuit restoré se sont
4820 De quanques il demorré ont.
Or a Guinglains ço que il volt,
Qu'il tient ço dont doloir se solt,
N'ele ne s'esmaie de rien,
Car a gré prent tos ses jus bien.
4825 De tos les mals et le contraire
C'Amors a fait a Guinglain traire
Iluec le gerredon li rent.
Por ço d'Amors ne m'en repenc,
Que desloiauté n'i falt mie
4830 Envers Amors n'envers m'amie.
En un jor me puet bien merir
Plus que ne puis ja deservir.
Molt doit on cele rien amer
Qui si tost puet joie donner.

[148]

4835 Cil ki les dames servir veut,
S'il tot un termine se deut,
Por ce ne s'en retraie mie,
Que dames ont tel signorie
Que, quant veulent gerredonner,
4840 Si font le travail oublier
Que il avra lonc tans eü.
Dius les fist de si grant vertu,
De tos biens les forma et fist
Et biautés a eles eslist ;
4845 Et Dius nos vaut, je cuic, former
Por eles toutes honnerer
Et por lor comandement faire.



Por ce est fauls qui s'en veut retraire,
Que des dames tos li biens muet ;
4850 Fols est qui amer ne les veut.
Dius, qui Sire est, lor amaint joie !
Doucelement li prie qu'il m'oie ;
Et cels qui sont maldisseor
Des dames et de fine amor
4855 Maudie Dius et sa vertus
Et de parler les face mus !
Car a cele ouvre que il font
Demostrent bien de coi il sont,
Qui tant se painnent de mentir.
4860 Ha ! Dius, arai ja mon plaissir
De celi que je ainme tant ?
De Guinglain vos dirai avant.
Il avoit joie en sa baillie :
Entre ses bras tenoit s'amie
4865 Que il souvent acole et baisse.
Molt estoient andoi a aisse.
Guinglain souvient de l'orillier

[149]

Et de la perce a l'esprevier,
U tel paor eü avoit :
4870 Mervelle soi que ço estoit.
Quant il l'en prist a souvenir,
De rire ne se puet tenir.
Quant la dame rire le vit,
Se li a tot maintenant dit :
4875 « Dites le moi, fait ele, amis,
Por quel cose vos avés ris ;
Ris avés, je ne sai por coi,
Biaus ciers amis, dites le moi ;
Moi nel devés vos celer mie. »
4880 Cil li respont : « Ma douce amie,
Certes j'ai ris de le mervelle,
Onques nus hom n'ot sa pabelle.
En cest pailais m'avint anuit,
Quant endormi se furent tuit
4885 Et je en mon lit me gisoie ;
Si angoissés

17

Que je ne pooie dormir,
Si me fist vostre amors frenmir
Et tant torner et retourner,
4890 Si me fist de mon lit verser.
Por ci venir a vos me mui,

17

écrit en un seul vers avec le suivant



Mais jo si enfaumentés fui,
Ne sai se fu encantemens,
Mais, quant je vauc entrer saens,
4895 Si me trova sor une plance ;
Desos coroit une iaugue blanche,
Qui molt bruians et corans ere.
Je chaî jus en tel maniere
Qu'a le plance me pris as mains :
4900 De chaïr fui trestos certains.

[150]

Grant paor oi de chaïr jus ;
Tot les sergans fis lever sus
Por et secourre et aidier.
A la perce d'un esprevier
4905 Me troverent, s'i me tenoie ;
Autre besoigne n'i avoie.
Puis me vint une autre aventure,
Ki plus me fu pesans et dure :
Molt grant angoisse i endura,
4910 La verité vos en dirai,
Que painnes ai asés eü.
Dame, savés vos que ce fu ?
Dites le moi, se vos savés,
Car molt fu anuit encantés.
4915 – Amis, fait ele, bien le sai,
La verité vos en dirai :
Ceste painne vos ai je faite,
Que vos avés issi grant traite,
Por la honte que me fessistes,
4920 Que vos issi de moi partistes.
Et por ce vos ai ice fait.

18

Que vos engardés a tos jors
Que ne soiés tant fals ne lors
4925 Que dames volliés escarnir,
Car vos n'en poés pas joïr ;
Car cil qui dames traïra
Hontes et mals l'en avenra :
Por ce des or vos engardés.
4930 Or vos dirai, se vos volés,
En quele maniere et coment
Jo sai faire l'encantement :
Mes pere fu molt rices rois,

[151]

Qui molt fu sages et cortois.

18

lacune non indiquée



4935 Onques n'ot oir ne mes que moi ;
Si m'ama tant en bonne foi
Que les set ars me fist aprendre
Tant que totes les soc entendre :
Arimetiche, dyomotrie,
4940 Ingremance et astrenomie,
Et des autres asés appris.
Tant i fu mes cuers ententis
Que bien soc prendre mon conseil
Et a la lune et au solelc,
4945 Si sai tos encantemens fare,
Deviner, et conoistre en l'are
Quanques dou mois puet avenir.
De vos seu je bien, sans faillir,
Quant vos ci venistes l'autre ier,
4950 Que n'i vauriés delaier ;
Bien soc que vos vos en iriés.

19

Mais je nel vaussise por rien,
Por che que je savoie bien
4955 Que vos parferiés l'afaire ;
Bien soi que le poriés faire,
Si c'onors vos en averroit.
Et mes corages bien savoit
Que, au plus tost que vos poriés,
4960 Par moi ariere revenriés.
Trestout ço so je par mon sens,
Et saciés que molt a lonc tens
Qu'amer vos començai premiers.
Ains que vos fuissiés chevaliers
4965 Vos amai je, car bien le soi
Qu'en la mainnie Artus le roi

[152]

N'en avoit un millor vasal,
Fors vostre pere le loial ;
Por ce vos amai je forment.
4970 Ciés vostre mere molt sovent
Aloie je por vos veïr,
Mais nus ne m'en fesist issir.
Vostre mere vos adoba,
Au roi Artus vos envoia,
4975 Et si vos comanda tres bien
Qu'au roi demandissiés del sien
Le don, coment que il fust ciers,
Que vos li queriés premiers.

19

lacune non indiquée



Ce so ge tot premierement
4980 L'aventure certainement
Que vos avés ici trovee,
Et tote vostre destinee ;
Je resavoie par mon sens
Qu'a la cort venriés par tens.
4985 Biaux amis, certes, je sui cele
Qui fis savoir a la pucele
Qui estoit apielee Helie
Qu'a la cort alast querre aïe
Por sa dame a Artus le roi,
4990 Que certaine fui endroit moi
Que vos i querriés le don
D'oster la dame de prison ;
De tot mon pooir i aidai
Por ce que je molt vos amai.
4995 Et si sui cele, biaux amis,
Quant eüstes Mabon ocis
Et quant le Fier Baissier fesistes,
La vois que vos après oïstes,
Qui vostre non vos fis savoir,
[153]
5000 Ço fui je, biaux amis, por voir,
Por vos faire souef ester,
Dormir et la nuit reposer.
Puis fis savoir par la contree
Que lor dame estoit delivree.
5005 Sacié molt me sui entremisse,
En tos sanblans, en tos servisse,
Coment avoir je vos peüsse
Ne coment vostre amie fuisse.
Or vos ai je, Dius en ait los !
5010 Des or mais serrons a repos
Entre moi et vos sans grant plait,
E saciés bien tot entresait
Que, tant que croire me vaurois,
Ne vaurés rien que vos n'aïois ;
5015 Et quant mon conseil ne croireés
Ce saciés bien, lors me perdrés.
– Taisiés vos, dame, cil respont ;
Por tot l'avoir qui est el mont,
Ne por del cors perdre la vie,
5020 Ne feroie si grant folie
Que de vo comandement isse,
Ne ja mais anui vos fesisse. »
A tant ont lor raisson finee.
Au main quant l'aube fu crevee,
5025 Li saint sonnent au grant mostier ;
Tuit sont levé li chevalier.



Guinglains s'est levés et s'amie ;
Au mostier de Sainte Marie
S'en alerent andoi orer.

5030 La dame fist messe canter.
Quant la messe cantee fu,
Si s'en sont el palais venu,

[154]

Et la dame a partot tramis
As dus, as contes, as marcis,

5035 Que il vieignent a la cort tuit
A lor leece, a lor deduit,
Car son ami a recovré
Que ele avoit tant désiré.

Quant venu furent li baron,
5040 La dame lor dist sa raisson :
« Signor, fait ele, or escoutés :
Cil chevaliers que vos veés,
C'est cil cui tant ai désiré.

Qui molt m'avra servi a gré,
5045 Si soit engrés de lui servir
Et de faire tuit son plaissir ;
Car c'est li chevaliers el monde
En cui graindre proece abonde.
Je vel que faciés son comant. »

5050 Cil respondent comunaumant
Que il li feront grant honor
Et que le tenront a signor.
Or fu Guinglains de joie sire ;
Tot ot quanques ses cuers desire.

5055 Or dirons de Blonde Esmeree,
Qui mut de Gales sa contree
Et va s'ent vers le cort Artus.
Quatre jornees, voire plus,
Avoit chevauchié la roïne,

5060 Quant a l'issir d'une gaudine
A trové quatre chevaliers
Sor lor palefrois, sans destriers ;
Escus ne armes ne portoient,
Tot quatre vers le cort aloient.

[155]

5065 Espreviers portoient müés,
Que ja plus biaux ne demandés.
Quant la roïne atains les a,
Tos ensamble les salua,
Et cil son salu li rendirent

5070 Et a tos cels qu'i aveuc virent.
Ele les a araisonnés :
« Signor, fait ele, dont venés ?
Qui et dont estes savoir wel,



Si ne demant par nul orguel. »
5075 Cil ont la dame respondu :
« Dame, nos soumes ci venu
Qu'a la cort Artus en irons,
Car ensi fiancié l'avons :
Por prisons nos i covient rendre,
5080 Fiancié l'avons a atendre.
Cascuns de nos fiancié l'a
A un chevalier qui ala
Por delivrer une pucele :
Li Biaus Descouneüs s'apiele,
5085 En bataille nos a conquis.
Nos ne soumes pas d'un païs,
Trové nos soumes el chemin
Trestot quatre tres ier matin ;
Et nos vos avons ci trovee :
5090 Dont estes vos, de quel contree ?
– Par Diu del ciel, signor, fait ele,
Sachiés por voir que je sui cele
Que cil aloit por delivrer
Qui en prison vos fait aler.
5095 Estorsse m'a par grant vigor
Et par prohece et par valor.
Bons chevaliers est et seürs

[156]

Et en bataille fors et durs ;
Mais il n'est pas a droit nonmés
5100 Par cel non que vos l'apielés :
En batesme a a non Guinglains,
Ses peres est li bons Gavains.
A la cort me comande aler
Por le roi Artus merchier
5105 De ço que il rescosse m'a.
Li rois, ce dist, l'i envoia ;
Por ce l'en weut faire l'onnor
Que il le tient a son signor.
Il doit a le cort repairier,
5110 Se Dius le garde d'enconbrier ;
Il est ne sai quel part tornés.
Lie sui quant vos ai trovés,
Or irons a la cort ensamble ;
Preudomme estes, si con moi sanble. »
5115 Cil respondent : « Vostre voloir
Férons, dame, a nostre pooir. »
Des or se metent a la voie.
La roïne fait molt grant joie
De ce qu'a trovés les prisons.
5120 Bien vos dirai de tos les nons :
Li uns ert Blioblïeris,



Qui preus estoit et bien appris ;
Li autres fu de Saies sire ;
Del tierc vos sai bien le non dire,
5125 L'Orguillous de la Lande fu,
Qui maint chevalier a vencu ;
Li quars fu Giflés li fils Deu ;
Molt estoient tot quatre preu.
Or chevaucent tot une plaigne
5130 Tot le droit chemin vers Bretaingne.

[157]

Tant ont le droit chemin erré
Qu'a Londres ont le roi trové ;
Iluques ensengniés lor fu.
Ançois qu'il i fuissent venu,
5135 La roïne a avant tramis
Ses sergans, qui ont otels pris
Molt rices et bien atornés.
Uns sergans est encontre alés ;
Es vos la dame qui descent
5140 Et li chevalier et sa gent.
En une cambre encortinee
S'en est dont la roïne entree.
Illueques se fait atorner
De chiere reube d'outre mer,
5145 Qui tant estoit et biele et riche
Qu'en tot le mont n'ot cele bisse,
Caucatri, lupart, ne lion,
Ne serpent volant, ne dragon,
N'alerion, ne escramor,
5150 Ne papejai, ne espapemor,
Ne nesune bieste sauvage
Qui soit en mer ne en bocage,
Que ne fust a fin or portraite ;
Molt estoit la roube bien faite.
5155 El mantiel ot pene de sable,
Qui molt fu bone et avenable ;
Li orles estoit de pantine :
Ço est une beste mairine,
Plus souef flaire que canele,
5160 Ainc ne fist Dius beste si biele ;
Dalés le mer paist la rachine,
Et porte si grant medechine
Qui sor lui l'a ne crient venin,

[158]

Tant le boive soir ne matin ;
5165 Mius vaut que conter ne porroie.
Et d'une çainture de soie,
A or broudee tot entor,
Si s'en estoit çainte a un tor



Molt cointement la damoisele.
5170 Or fu tant avenans et biele
Que nus hom son per ne trovast
En tout le mont, tant le cercast.
De parler ne fu mie fole,
Cortoise fu de sa parole ;
5175 D'amor estoient si regart.
Onques n'ot de biauté le quart
Nule dame qui dont fust nee.
Quant ele fu bien atornee
Et si baron tuit atorné,
5180 Si se sont vers la cort torné.
En son pailais trova le roi
Et maint bon chevalier o soi,
Maint roi et maint duc et maint conte ;
Tant en i ot n'en sai le conte.
5185 Quant la dame el palais entra,
Li rois encontre li leva,
Et quant l'a veü la roïne,
Si le salue et si l'encline.
Tuit li baron se releverent,
5190 Li un les autres salüerent.
Et li rois l'a par le main prisse,
Si l'a dejoste lui asisse.
Et quant asis se furent tuit
Que nus ne fist noisse ne bruit,
5195 La dame araisonne le roi :
« Sire, dist ele, entent a moi :

[159]

Je sui fille le roi Gringras,
Cui le chevalier envoias
Ki Biaus Descouneüs ot non.
5200 Mal l'apielerent li Breton :
Par droit non l'apielent Guinglain,
Si est fius mon signor Gavain,
Si l'ot de Blancemal la fee.
Tu l'envoias en ma contree
5205 Por moi a rescoure et aidier ;
Molt par i a bon chevalier,
Jetee m'a de grant torment.
Sire, grant merchis vos en renc
De ço que vos le m'envoiastes
5210 Et ma pucele le cargastes.
A tos jors m'en avés conquisse,
Ne ja mais n'iert en nule guisse
Que treü n'aiés en ma terre,
Des que vos l'envoierés quere,
5215 De Gales dont je suis roïne.
Or vos pri, rois de france orine,



Que vos a mari me donnés
Guinglain, si ert rois coronnés.
Je le vos quier et mi baron :
5220 Sire, ne me veés cest don.
En Gales de moi se parti ;
Onques puis, sire, ne le vi.
Il doit venir ne sai quele eure ;
Grant paor ai, que tant demeure,
5225 Ne remaigne en autre païs
Et qu'il autre conseil n'ait pris ;
Remés est en aucune guerre,
Car molt entent a pris conquerre. »
Quant li rois entent la parole

[160]

5230 Molt en fu liés, la dame acole ;
Gavain et ses hommes apiele,
Si lor reconte la nouviele
Que la dame li ot contee.
Gavains grant joie en a menee,
5235 Et bien sot que ses fius estoit
Et que la fee amee avoit.
Grant joie en font tuit li baron.
A tant revienent li prisson
Qui a la dame s'asanblerent
5240 El cemin u il le troverent.
Au roi se rendirent por pris ;
Si con Guinglains lor ot appris
Saciés lor fu la joie graindre.
Tuit comencent Guinglain a plaindre
5245 De ço qu'i n'estoit pas venus ;
Grant dol en fait li rois Artus,
Gavains et tuit cil de la cort ;
Grant paor ont qu'i ne retort.
Li rois s'est d'iluques levés ;
5250 De ses barons a apielés,
A conseil d'une part les trait.
Trestous premiers Gavains i vait,
Ensanble lui rois Goalans,
Et après lui i vait Tristrans ;
5255 Kes i revient li senescals,
Rois Amangons, Gales li Caus,
Et des autres barons asés.
Li rois les a araisonnés :
« Signor, fait il, et qu'en loés
5260 De cel Guinglain dont vos oés ?
Coment recouvrer le porons ?
Grant damage ert se le perdons,

[161]

Por nule rien ne le vauroie ;



Ja mais mes cuers n'en aroit joie,
5265 Tant que nos l'arons recovré. »
Amangons a premiers parlé :
« Sire, fait il, vos avrés droit,
Car qui tel chevalier perdrait
Molt i averoit grant damage.
5270 Or vos en dirai mon corage,
Tel conseil con je sai donner :
Il ainme molt armes porter ;
Faites prendre un tornoiement,
Et ce soit fait proçainnement ;
5275 Et quant cil en ora parler,
Saciés qu'il i vaura aler ;
Por nule rien ne laissera,
Quant la nouvele en apenra,
Que il dont ne viegne au tornoi.
5280 Iço vos lo en bonne foi.
Et si vos lo bien de la dame
Que vos lor li donnés a fame,
Car molt est ses roiaumes grans ;
Molt par pora estre poissans.
5285 Car j'ai esté en cel país
A un tornoi, u je fui pris ;
Gringras m'acuita sans avoir.
Faites la dame remanoir
Tant qu'aions le tornoi eü
5290 Qui par les marces ert seü ;
Les quatre prisons retenés,
De no mainie les tenés. »
Li rois a le conseil loé
Et tuit li autre creanté,
5295 Tuit sont a cel conseil tenu.

[162]

A tant sont ariere venu
La u erent li chevalier.
Et li rois a fait fiancier
Le tornoiement a sa cort
5300 Et dist que cascuns s'en atort.
La u les plaingnes furent bieles,
Entre le Castiel as Puceles,
En Valedon fu fianciés.
Premiers s'est Tristrans avanciés,
5305 Devers Valedon le fianche ;
Li rois de Montescler s'avanche
Qui le fiance d'autre part.
Puis ont del terme pris esgart,
Si fu a un mois establis.
5310 Et li rois s'est d'iluec partis,
Si a ses messages tramis



Tot maintenant par le país,
Par les marces et par l'empire,
Por le tornoi crier et dire.
5315 La dame dist que remansist,
Et cele tot son voloir fist.
Les quatre chevaliers prisons
A retenu a conpaignons.
Guinglains fu ensamble s'amie,
5320 Qui dou tot vers lui s'umelie.
Tot avoit ce que il voloit
A l'Ille d'Or u il estoit.
Quant il voloit, s'aloit chacier
Et es forés esbanoier
5325 Por traire as bestes et berser,
Quant lui anuoit sejourner,
U en gibier u en riviere.
Tot avoit, quanque bon li ere,

[163]

De s'amie tot son voloir ;
5330 Tot çou que il voloit avoir
Si estoit trestout apresté,
Ançois que il l'eüst pensé.
En son palais estoit un jor ;
A tant es vos un jogleor
5335 Qui del tornoi dist les noveles,
Qu'al Castiel serroit as Puceles
Et ço que molt par serra grant.
Quant Guinglains l'ot, s'en fu joiant,
En son corage se pensa
5340 Qu'a cel tornoiement ira.
A s'amie en ala parler
Qu'a cel tornoi le laist aler.
Quant cele l'ot, molt fu marie ;
Si dist : « Amis, vos n'irés mie ;
5345 Par mon los et par mon otroi
N'irés vos pas a cel tornoi.
Bien ai coneü par mon art
Et des estoiles au regart
Que se vos au tornoi alés,
5350 Que del tot perdue m'avés ;
Car la vos atent une dame
Qu'Artus vos veut donner a feme.
– Estés, dame, Guinglains respont ;
Par tos les sains qui sont el mont
5355 Nesune feme ne prendroie
Fors vos, pas ne vos mentiroie.
Dame, volés que je i aille ;
Je revenrai molt tost, sans faille,
Et, se vos plaissoit, bien matin



- 5360 Me coverroit metre au cemin,
Qu'autrement venir n'i poroie,
[164] Se je bien matin ne movoie. »
Cele respont : « Mes ciers amis,
Bien sai qu'ensi l'avés enpris
5365 D'aler a cel tornoiement,
Mais ce n'ert pas a mon talent.
Bien sai vos ne m'avés tant chiere
Que le laissiés por ma proiere ;
Je n'en puis mais, ce poisse moi ;
5370 Or puet on veïr vostre foi. »
Riens ne puet Guinglain retenir,
Car molt cuide tost revenir.
De l'aler grant talent avoit
Et molt couvoitous en estoit,
5375 Car grant piece avoit ja esté
Que il n'avoit armes porté.
Guinglains cuit del tot son corage ;
Ainc om ne fist si grant folage.
Son escuier apiele et dist
5380 Que son hauber li blancesist
Et que son harnois aprestast
Et de main lever s'aprestast,
Et si ait tost mises ses sieles.
Robers fu liés de ces novieles ;
5385 Tot le harnois a atorné
Si con Guinglains l'ot comandé.
Li jors faut, la nuis est venue ;
Guinglains se couce les sa drue.
Dalés li se jut tote nuit,
5390 Si orent molt de lor deduit.
Por ce que main devoit lever
Et puis sor son ceval monter,
S'est endormis dalés s'amie,
Car ses corages le desfie.
[165]
5395 Qui le bien voit et le mal prent,
Saciés que après s'en repent.
Quant Guinglains au matin s'esvelle,
De ce qu'il vit ot grant mervele,
Car il se trova en un bois ;
5400 Dalés lui trova son harnois,
Son cief tenoit sor son escu,
Et devant lui si ra veü
Son ceval, qui fu atachiés.
Robert ra veü a ses piés ;
5405 Par le frain son renchi tenoit,
Desous son cief un fust avoit.



Or lor a mestier garisson :
De tel penser tel gueredon.
Quant li uns a l'autre veü,
5410 Molt en sont andoi esperdu.
Bien voit Guinglains mal a esté,
Li uns a l'autre resgardé :
« Robert, dist Guinglains, que dis tu ?
Avons nos ci anuit jeü ?
5415 Ersoir me coucai je aillors,
Dalés m'amie, a grans honnors ;
Or me sui en un bois trovés,
Tos esbahis et esgarés.
Et tu, venis te ci ersoir ? »
5420 Ce dist Robers : « Naie, por voir.
Ersoir en mon lit me dormi ;
Or me resui trovés ichi.
– Robert, con male destinee !
Molt ai m'amie mal gardee.
5425 Bien me dist ier soir jel perdroie,
Se je au tornoi m'en aloie.

[166]

Perdue l'ai par mon folage.
Ha ! las, fait il, con grant damage !
Or ai je tos jors mais dolor. »
5430 Et Robers dist a son signor :
« Sire, nos n'en poons el faire,
Mais alons ent en nostre afaire ;
Grans biens nos puet aventurer :
On ne se doit desconforter. »
5435 Guinglains respont : « Donques alons. »
A tant cauce ses esperons ;
Li escuiers l'aubert torsa,
Et cil sor son ceval monta ;
Si se sont mis en un sentier.
5440 Des or pensent de chevaucier,
Tant qu'il trovent un pelerin
Qui lor ensaigne le cemin
Le plus droit au tornoielement.
Molt fu Guinglains en grant torment ;
5445 Cel jor cevaucha tos iriés
Et tos dolans et coreciés
De ce que s'amie ot perdue ;
Ne set que ele est devenue.
Or cevaucent plains et boscages
5450 Et landes et vals et rivages.
Tant ont erré par les contrees
Et tant erré par lor jornees
Et tant lor droite voie tinrent
Qu'al Castiel des Puceles vinrent.



5455 Quant il sont au Castiel venu,
Tot s'en estoient ja issu
Li chevalier por tornoier.
Guinglains ne se vaut plus targier,
Ains s'en est après els alés,

[167]

5460 Si a les chevaliers trovés
Qui lor cauces de fer cauçoient
Et a coroies les laçoient.
Molt i ot grant chevalerie.
Yvains, li rois de Lindezie,
5465 I fu bien a set vins escus,
Hiaumes laciés, haubers vestus.
D'Escoce i fu rois Aguizans,
Qui s'armoit sos deus arbres grans ;
Set vins chevaliers ot o soi
5470 Qui tot furent a son conroi.
De Gohenet li rois Hoël,
Issus sor un ceval isnel ;
O soi avoit cent chevaliers
Molt bien armés sor les destriers.
5475 Et li rois de Baradigan,
Que on apiele Canaan,
Il fu armés en la canpaigne ;
Quatre vins ot en sa conpaigne.
Rois Ban de Gomoret i fu ;
5480 Nuef vins en sont o soi issu.
Li rois de la Roge Cité
Cent chevaliers ot amené.
Et Guivrés i refu, li rois,
Qui ot amenés les Irois.
5485 Geldras, li rois de Dunelie,
Cil vint o grant chevalerie ;
Quatre cens chevaliers amainne
Que il tenoit o soi demainne.
Li Lais Hardis de Cornouaille
5490 Est venus au tornoï, sans faille ;
Cent chevaliers amainne o soi,
N'i a celui n'ait bon conroi.

[168]

Kahadinst i estoit venus,
Qui de Lanprebois estoit dus.
5495 Li Sors i fu de Montescler ;
Son elme lace bel et cler,
Deseure ot une conissance ;
Acuitier i vint sa fiance :
Set cens chevaliers amena
5500 Por ce que il le fiancha.
S'i fu Percevals li Galois,



Uns chevaliers preus et cortois.
Li vallés de Baladingant
I fu armés molt richemant
5505 Et voloit aler asanbler
Contre le Sor de Montescler.
Et Lanselos dou Lac se rarme
En un onbrier dalés un carme.
Li dus Elias i refu,
5510 Ki le poil ot entrekenu,
Mais molt i ot bon chevalier
Et bien savoit un droit jugier.
Et cil de la Haute Montaingne
I refu, a molt grant compaignie.
5515 De Truerem li quens i fu,
Armés sor un ceval kernu ;
Miudres ne fu onques a dire,
De l'Ille Noires estoit sire.
Grahelens de Fine Posterne
5520 Se rarmoit dalés un ierne,
Les lui ses freres Guingamuer,
Ki s'entramerent de bon cuer.
Et Raidurains i fu armés
En cui avoit molt de bontés.
5525 Tos armés i refu Yder
[169]
Sor un ceval covert de fer ;
Gandelus fu ensanble lui :
Bon chevalier furent andui.
De Gorhout i refu Gormans
5530 Et de Lis i fu Melians.
D'uns et d'autres tant i avoit
Que nus le nombre n'en savoit ;
Molt bel estoit cele compaignie.
De l'autre part, devers Bretaingne,
5535 Estoit Artus et si baron,
Qui estoit devers Valendon.
Molt ravoit devers lui grans gens,
A ensaigne en ot bien vint cens.
De la refu Gaudins, li rois
5540 D'Illande, qui molt fu cortois,
Et avoit en sa compaignie
Cinc cens chevaliers de mainnie.
S'i fu rois Mars de Cornouaille,
Et avoit bien en sa bataille
5545 Set cens chevaliers desfensables,
Molt biaux de cors et honnerables.
Li rois Amangons i estoit,
Qui aveuc lui mile en avoit.
Et des Illes li rois Bruians



5550 Seur destriers sors, bais et bauçans,
O cinc cens chevaliers armés
Que ja millors ne demandés ;
Hardis estoit come lupars,
Mais molt ert de donner escars.

5555 Et s'i refu li rois Ydés,
Qui donnoit a trestols adés :
Il fu de pouvre acointement,
Mais large fu a tote gent ;

[170]

Uit vins en ot a sa banriere,
5560 N'i a celui qui bien ne fiere.

La roïne Blonde Esmeree
En i ot cent de sa contree
Qu'ele ot amenés el païs,
Ses ot a cel tornoi tramis ;

5565 A Lanpart les avoit carciés,
Ses ot de bien faire proiés.
Gavains i fu li niés Artu ;
Miudres de lui ne fu veü.

Et s'i estoit li rois Mordrés
5570 Et uns suens freres Segurés,
Et Gunes niés d'Oïrecestre
Estoit dalés Gavain a destre.
Et li riches dus de Norgales
I fu et Erec d'Estregales.

5575 Et Bedüer de Normendie
I fu o biele compaignie.
Flores i ravoit des François,
Uns rices dus, soisante et trois.
De Nantes i refu Hoël,

5580 Qui s'armoit dejoste un ruissel.
Armés se restoit Careheuls
Et Tors, li fius le roi Arels.

Tristrans se restoit ja armés
Et de bien faire ert aprestés ;
5585 Le tornoi avoit fianchie,
Et portoit le mance s'amie :
Yseuls la biele l'ot tramisse,
Deseur son hauberc l'avoit misse.

Por asanbler el ceval monte
5590 Et li autre, dont ne sai conte.
De la Ronde Table Libnus

[171]

Estoit aveuc le roi Artus.
Quant armé furent li baron
En la plaigne sous Valenton,
5595 La veïssiés tant elme cler,
Et tante ensaingne venteler,



Et tans destriers bauchant et bai,

20

Et tans escus reflanbloier,

5600 Et tante guinple desploier,
Sor elmes tantes conissances,
Tant blanc hauberc et tantes lances
Paintes a or et a ason,
Fremir tant vermel siglaton

5605 Et tant pingnon et tante mance,
Et çainte tant espee blanche,
Et tant bon chevalier de pris,
Tant roi, tant conte, tant marcis ;
Ja mais tels jens n'iert asanblee.

5610 Li jors fu bials par la contree,
Et la place fu grans et lee.

A tant e vos par la valee
Venir le Sor de Montescler ;
A Tristran venoit asanbler.

5615 O lui avoit vint chevaliers ;
Por joster venoit tos premiers.
A tant es vos Tristran u vint,
L'escu au col, la lance tint ;
Sa route grans après venoit.

5620 Quant li uns l'autre venir voit,
Si traient avant les escus,
Qu'il avoient au col pendus,
Et poingnent les chevaux andui.
Tristrans le fiert, et il sor lui

[172]

5625 De la lance par tel angoisse
Que sor Tristran sa lance froisse.
Et Tristrans le ra si feru
Deseur la boucle de l'escu
Que, tant con la hanste li dure,

5630 L'abati a la terre dure ;
Le ceval prent delés se jent.
A tant la route au Sor se prent
Trestout ensanble a le rescosse ;
Sor lui cascuns sa lance estrousse.

5635 Cil se tient bien qu'il ne caï,
Mais le destrier lor a gerpi.
Por Tristran rescorre et aidier
Repoingnent tuit li chevalier
Sor cels au Sor de Montescler ;

5640 La veïssiés maint cop donner,

20

lacune non indiquée



Ferir de lances et d'espees.
Quant les routes sont asamblees,
Molt le fist bien et belement
Li vallés de Baladingant :
5645 Le Sor rescoust par sa poissance ;
Tant i feri cols de sa lance
Que molt en abati le jor.
Molt le faisoit bien en l'estor,
Quant sor lui vient li rois Idés,
5650 Et si conpaingnon a eslais.
Li valés se va desfendant,
Et cil le viegnent atangnant
En contreval une praiele.
La ot widie mainte sele
5655 Et maint chevalier abatu.
Por poi que n'orent retenu
Le vallet de Baladingant,

[173]

Quant le reçut Brus de Bralant ;
Set vins chevaliers ot o soi.
5660 Il point as gens Yder le roi ;
Cil relaissent cevaus aler,
Durement les vont rencontrer.
La ot tant gonfanon brissié
Et tant chevalier trebuchié
5665 Et tant cheval i ot perdu.
A tant es vos Guinglain venu,
Qui ariere s'estoit armés.
Quant il ot les rens regardés,
Si laisse corre le ceval
5670 Et fiert si Keu le senescal,
Qui venus estoit asanbler,
L'escu li fist au braç hurter
Et les estriers li fist laissier
Si qu'envers l'abat del destrier.
5675 Vers le roi Ider point avant,
Si le fert sor l'escu devant
De la lance, par tel devisse,
L'escu perce, la lance brisse.
En sa main retint le tronçon
5680 Et vait ferir tot a bandon
Del tros de lance qu'il tenoit,
La u la grinnor presse voit,
Sor cel elme par tel air
Si que le renc fait tot fremir.
5685 Sovent guencist, point et desroie,
Quel part qu'il voist faisoit bien voie.
Molt par estoit grans li tornois,
De dus, de contes et de rois.



Li rois Mars point et sa bataille,
5690 Qui sire estoit de Cornouaille.

[174]

Contre lui point li rois Hoël
Et cent chevalier a isnel.
Li un vont les autres ferir,
La presse fissent departir ;
5695 Escus fendent, hiaumes esclicient,
Escus esfondent et deslicent.
Li rois Bruians vint au tornoi
Et fist apoinde son conroi ;
Et li bons rois Condrins d'illande
5700 Ses chevaliers poindre comande.
Bruians point desous devers destre,
Et li rois Baudins vers senestre ;
Le tornoi ont andui forclos,
Le roi Hoël i ont enclos
5705 Et abatu de son destrier.
Illuec ot pris maint chevalier,
Maint cop receü et donné.
Par mi les plains et par le pré
Les encauent tos desconfis ;
5710 Molt i fu grans li capleïs.
Quant Guinglains torna et guencist,
Le cheval point, l'anste brandist ;
Fiert le roi Gaudi en l'escu,
Trestout li a frait et fendu.
5715 A tant li rois Bruians dessere ;
Li cevals met les piés a terre
Vers Guinglain et Guinglains vers lui,
Si s'entreviennent anbedui.
Lances orent roides et fors,
5720 Si se fierent par tels esfors
Desor les boucles des escus,
Desque sor les haubers menus
En fist cascuns passer le fer.

[175]

Mais molt sont rice li hauber
5725 Que maille n'en fausse ne ront ;
Des lances volent contre mont
Les esclices et li tronçon.
Molt bien se tienent li baron
Qu'il ne s'entrabatirent mie.
5730 Guinglains tint l'espee forbie ;
Des esperons fiert le ceval.
En son puic tint le branc roial,
Et fiert Mordet sor l'elme cler
Si que tot le fist estonner.
5735 Sor le col del destrier le plaise,



Autre refiert, et celui laisse,
De l'espee par sous l'escu
Que tot li a frait et fendu.
Molt durement se desfendoit
5740 De l'espee que il tenoit.
En la presse se met souvent,
Si bien le fait, si se desfent,
Et tant i fiert cols demanois
Que tos recovre li tornois.
5745 Tuit recouvrent cil devers lui
En un biau plain au pié d'un pui.
La ot feru de grans colees
De roides lances et d'espees ;
Molt par estoit li caples grans.
5750 Bien le faisoit li rois Bruians,
Qui devers les Bretons estoit ;
Le roi Hoël tot pris avoit,
Quant point li rois Cadoalens,
O lui de chevaliers trois cens ;
5755 Les lui li rois de Lindesie,
Qui molt ravoit grant compaignie ;

[176]

Andoi sont au tornoi venu,
Par mi les rens se sont feru.
La ot maint escu estroué
5760 Et maint chevalier aterré,
Tant gaïgné et tant perdu,
Tant cop donné, tant receü,
Et tante lance peçoïe,
Et tant de siele i ot widie ;
5765 Tant fierent d'antes et de tros
Que le roi Hoël ont rescos.
Les un rocier en uns biaux prés
Estoit li tornois arestés ;
Iluec ot mainte joste faite,
5770 Maint cop feru d'espee traite.
Entre deus rens Guinglains estoit,
L'escu au col, l'anste tenoit,
Et sist de seur un vair destrier
Qu'ot gaïgné d'un chevalier ;
5775 A joste l'avoit abatu.
Vers le cief dou rent a veü
Erec, un molt bon chevalier,
Sor un cheval fort et legier :
Por joster avoit l'escu pris
5780 Et le lance sor fautre mis.
Guinglains encontre lui s'adrece,
L'ante brandist, l'escu enbrece.
Des esperons au cheval donne ;



Li uns envers l'autre esperonne,
5785 Molt tres durement se requierent.
Par si grant vertu s'entrefierent
Que li escu percent et croissent
Et les lances brissent et froissent.
Ensanble hurtent li ceval ;

[177]

5790 Molt bien se tinrent li vasal
Que l'uns ne l'autres ne balance.
A tant Guinglains prist une lance
Que Robers li ot aportee.
Sa regne a autre part tornee,
5795 Quant le roi Cadoic poindre voit,
Qui devers les Bretons estoit ;
Set vins chevaliers ot a soi
Qui tot poignent a son conroi.
Au renc venoient por ferir.
5800 Et quant Guinglains les vit venir,
Si lor laisse cevals aler,
Tos les vait ensamble encontrer ;
Si a Cadoc premiers feru
Qu'a devant les autres veü.
5805 Feru l'a par si grant puissance,
Droit en mi le pis, de la lance
Que nule riens nel pot tenir
Qu'a terre nel fesist venir.
Mais les gens Cadoc poignent lors
5810 Tot sor Guinglain a grant esfors,
Molt durement le vont ferir,
Et, ains qu'il se peüst guencir,
L'orent de maintes pars feru,
Qui sor elme, qui sor escu,
5815 U sor hauberc, u sor destrier.
Guinglains traist l'espee d'acier,
Si se desfent come lupars ;
Cil li furent de totes pars
Qui molt se painnent de lui prendre.
5820 Lors veïssiés home desfendre
Et ferir grans cols de l'espee.
Qui il consiut fiert tel colee

[178]

Que puis n'ot talent de retor
Ariere en cel liu en estor.
5825 Guinglains fu forclos en la presse,
A tant li rois Geldras s'eslesse
Et la route qu'avuec lui erre ;
Uit vins furent a sa baniere.
Les lui repoint uns rices rois,
5830 Guivrés, li sires des Irois,



Cent chevaliers ot de grant los.
La u Guinglains estoit forclos
Poingnent ensamble li doi roi
Et lor chevalier a desroi
5835 Durement vienent por ferir.
Rois Amangons les vit venir,
Si fu devers cels de Bretaingne,
Cent chevaliers en sa conpaingne ;
Rois Bans de Gomorret ausi,
5840 Il et tuit si home autresi,
Cent chevaliers avoit et plus,
Cascuns s'est en l'estor ferus.
Cil doi roi pongnent contre cels ;
Molt fu cil encontres cruels,
5845 De fors lances se vont ferir.
La oïssiés escus croissir
Et seur chevaux gens enforcier
Et tant chevalier trebucier.
La fu abatus Amangons
5850 Et asés de ses conpaignons.
Geldras li rois abatus ere
Tos envers en une jonciere.
Illueques poingnent tuit ensamble,
Tos li tornois sor els s'asanble.
5855 Molt s'esforçoient de tos sens ;
[179]
Ilueques fu li caples grans,
Fierent de tronçons et d'espees.
La veïssiés tantes mellees,
Por le gaaig, por les prissons,
5860 Et por les bons destriers gascons.
Guinglans point souvent par le plaingne
Et sist sor un ceval d'Espaingne ;
Souvent le point des esperons,
Et souvent guencist as Bretons.
5865 Chevaliers prent, cevals gaaigne,
Mais molt petit mener les daigne :
Quant il trove qui li requiere,
Si le donne sans grant proiere.
Quanques il gaaigne as Bretons
5870 Donne as croisiés et as prisons.
Plus le criement li chevalier
Qu'estornel ne font esprevier.
Erec molt bien le refaisoit,
Et Guinglains lors venus estoit.
5875 Entre deus rens point et desroie,
S'a encontré en mi sa voie
Le rice conte Galoain.
A son ceval lasque le frain,



Si le fiert si de grant ravine
5880 En l'escu, deseur la potrine,
Que tot l'escu li perce et brisse,
Si que del bon ceval de Frisse
Le trebucha ens el sablon.
Puis point vers un autre a bandon
5885 Si le fiert si sor le mamiele,
Nel pot tenir potrals ne siele
Que ne l'abatist del destrier ;
De l'anste volent li quartier.

[180]

Puis a mis le main a l'espee.
5890 Le ceval point par mi la pree,
Les rens cercoit de totes pars.
Molt bien le refaisoit Lanpars,
Souvent poignoit par le tornoi
A cent chevaliers qu'ot o soi
5895 Des chevaliers Blonde Esmeree ;
Li biens faires molt lor agreee.
Lanpars bien les caele et guie,
Bien fust mis en lui grans baillie.
Sa roite molt bien le faisoit,
5900 Et il adies primes feroit
Et au retort venoit deriere ;
Molt le font bien de grant maniere.
Encor n'estoit Artus venus
Ne au tornoiement veüs ;
5905 Ariere estoit li riches rois,
Trestos armés et ses conrois.
Tos les soufri a asanbler
Ançois qu'il i vausist aler.
Quatre cens chevaliers armés,
5910 Que ja millors ne demandés,
Avoit Artus a sa baniere :
Li plus mauvais molt vaillans ere.
A lui vint uns vallés poignant
Qui venoit del tornoiemant.
5915 Icil li a dit et conté
Que tot estoient asanblé
Fors que sol Aguissans li rois,
Qui molt ert sages et cortois,
Mais tot li autre sont venu.
5920 « Un chevalier i ai veü
Que i porte un escu d'azon,

[181]

U d'ermine a un blanc lion :
Icil le fait si durement
Que tot vaint le tornoiemant.
5925 Nus ne veut poindre cele part



Ne le creme plus c'un lupart. »
Li rois pense que Guinglains soit,
Por ce que tels armes avoit
Quant il vint a la cort premiers
5930 Et por ce qu'ert bons chevaliers.
Il pense voir : ço estoit il
Qui ot esté en maint peril.
Artus n'i vaut plus demorer,
Des or veut au tornoi aler.
5935 Lor veïssiés çaingler cevals,
Elmes lacier, fermer poitrals,
Çaindre espees et lances prendre.

21

Quant il furent bien acesmé,
5940 Es cevals montent tuit armé,
Puis s'en vont seré et rengié
Tant que les rens ont aprocié.
Lors point li rois par grant vertu
La u li graindres estors fu,
5945 Et ensamble lui vait li route.
Dis corneors ot en sa rote,
Buissines portent et grans cors
Que il sonnent par grans esfors.
Quant li rois vint, cho fu avis
5950 Que tos en tranblast li païs.
Li rois point, si a rencontré
Le roi de le Roge Cité,
Si le fiert si en l'escu haut
Qu'estriers ne sele ne li vaut

[182]

5955 Que del destrier ne l'abatist ;
Sa lance fraist, outre se mist.
Si rencontrent si compaignon :
Cent en abatent el sablon.
La veïssiés hardis Bretons,
5960 Et gaingnier destriers gascons,
De tant chevaliers les fois prendre,
Lances baissier et escus fendre,
Et tant poindre et tant guencir,
D'espees si grans cols ferir.
5965 Les gens Artu si bien le font
Que cels de la desconfis ont.
Tos fu desconfis li tornois ;
Artus les chace, li bons rois :
Pris estoit qui voloit torner,

21

lacune non indiquée



5970 N'i avoit riens de recouvrer,
Quant li rois Aguissans d'Escoce
Point a l'issue d'une broche
A set vins chevaliers molt pros ;
Les regnes prennent par lé nous.
5975 Aguissans point, baisse la lance,
Et fiert Floire, le duc de France,
En mi le pis, par tel air
Que del destrier le fist partir.
Si compaignon ront tuit feru
5980 Qui maint en iront abatu.
Aguissans ne fine ne cesse,
Todis fiert en la grinor presse.
Il et li suen si bien le font
Que le tornoï recouvré ont :
5985 Par anguisse recouvrent tuit.
Sos cels qui kaient, a grant bruit
Sonnent flahutes et buissines ;

[183]

Chevalier fierent sor poitrines
Et sor escus et sors haubers,
5990 De cevals kaent tos envers ;
Lances brissent et escu fendent,
Et li fer des estriers estendent,
Hauberc faussent et escu fendent,
Escu percent et escantelent ;
5995 Arçon vuident, chevalier tument,
Et li destrier süent et fument,
Ceval trebucent, seles brissent ;
Li un vers les autres s'aïrent ;
Regnes ronpent, espees fraingnent ;
6000 Un perdent et autre gaaignent ;
Li un keurent por les fois prendre,
Li autre keurent por desfendre,
Tant cop recevoir et tant ferir,
Li un les autres envaïr ;
6005 Molt estoit grans li capleïs,
Et des lances li froisseïs,

22

Et d'espees et de bastons ;
De toutes pars fremist li rans.
6010 Molt par i est la noisse grans,
Des cols et des lances li frois ;
De totes pars sont a desrois,
En grant presse et en tel mellee,

22

lacune non indiquée



6015 Cascuns fiert grans cols de l'espee,
Que n'i oïssiés Diu tonnans.
Es vos entre deus rens poignant
Guinglain qui fiert le Saigremort,
Amont sor son escu a or,
De la lance par tel desroi
6020 Qu'il l'abati en un erboi ;
[184]
Celui laisse et autre rabat
A tere del cheval tot plat.
Molt bien le refaisoit Gavains,
Maint chevalier prist a ses mains.
6025 Giflés et Blioblieris,
Qui au Gué Perillous fu pris,
Et l'Orguillos et cil de Saies,
Ne poignoient pas en manais ;
Ains le parfaisoient si bien
6030 Que nus n'i puet amender rien.
Mais nus prendre ne se pooit
A Guinglain qui tos les venquoit.
Ço que il ataint tot destruit ;
De totes pars l'esgardent tuit :
6035 Por che que tos les autres vaint
L'esgadoient chevalier maint.
Tant fiert de l'espee forbie
Que tuit li porten garantie
Qu'il avoit vencu le tornoi
6040 Et que le pris en porte o soi.
Solaus cacha et vint li vespres ;
Si faillirent a tant les vespres,
Et Anguissans li rois guencist,
Et Guinglain par lé regnes prist,
6045 Se li a dit qu'aveuc lui soit
Et qu'aveuc lui herbergeroit.
Tant le losenge et tant li prie,
Guinglains remaint, molt l'en merchie ;
E les vos au mangier tornés.
6050 Quant il les orrent atornés,
Si se sont au mangier asis ;
Escuier ont livrison pris :
Trestot quanques lor fu mestier
[185]
Orent a plenté escuier.
6055 La nuit jurent a grant deduit.
Bien main au jor se lievent tuit
Que li saint sonent au mostier ;
A messe vont li chevalier.
Escuier estrillent et ferent,
6060 Haubers rollent, lances enferent,



Siles metent, ferment potraus,
Torssent et çainglent ces cevals,
Atornent ces cauces de fer,
Metent i coroies de cer,
6065 Les elmes afaitent et terdent,
Regnes noent et escus f

²³

Dedens vont, regardent les

²⁴

Afaitent les, metent

²⁵

Referment les bar

²⁶

6070 As ostes se vu

²⁷

Et li canteor

²⁸

Et vont

²⁹

Garço

³⁰

Bien

³¹

23

coin du feuillet déchiré

24

coin du feuillet déchiré

25

coin du feuillet déchiré

26

coin du feuillet déchiré

27

coin du feuillet déchiré

28

coin du feuillet déchiré

29

coin du feuillet déchiré

30

coin du feuillet déchiré

31



6075 Q

32

33

34

35

36

6080

37

Ne veïst on tant cop feru,
Ne tant gaïgnié ne perdu.
Que vos iroie je contant ?
Bien l'avoit fait Guinglains devant,

6085 Mais or le fist il asés mius,
Car ainc on ne vit a ses iueus

[186]

Chevalier qui mius le fesist ;
Tot le pris dou tornoi conquist.
Par verité dire vos os

6090 Que tot l'en donerent le los.
Li rois Bruians bien le refist.
Au vespre li tornois falist.

Artus tramist de l'autre part
Giflet le fil Due et Lanpart,
6095 Por demander que cil estoit

coin du feuillet déchiré

32

coin du feuillet déchiré

33

coin du feuillet déchiré

34

coin du feuillet déchiré

35

coin du feuillet déchiré

36

coin du feuillet déchiré

37

coin du feuillet déchiré



Qui le tornoi vencu avoit
Et savoir se Guinglains i ere ;
Et cil font del roi la proiere :
Quant il se furent desarmé,
6100 Isnelement i sont alé.
Ensanble a Anguisele roi
Trovent Guinglain, qui el tornoi
Avoit vencu ; quant il se virent,
Saciés que grant joie se fisent.
6105 Quant entreconjoï se furent,
Por aler a la cort se murent
Lanpars et Giflés et Guinglains.
Tant ont chevaucié par les plains
Et tant ont lor cemin tenu
6110 Qu'il sont a Valedon venu.
A son ostel trovent Artus.
Quant il les vit, si lieve sus ;
Guinglain conuit, va le baissier
Et de ses deus bras embracier.
6115 Lors veïssiés grant joie faire,
Les chevaliers vers Guinglain traire

³⁸salüer et conjoïr

³⁹cosentir de lui servir,

⁴⁰le baissent et acolent

[187]

6120

⁴¹a lui parolent

⁴²nor joie fesissent

38

coin du feuillet déchiré

39

coin du feuillet déchiré

40

coin du feuillet déchiré

41

coin du feuillet déchiré

42

coin du feuillet déchiré



⁴³oels veïssent.

⁴⁴joie fol et sage

⁴⁵e

6125

⁴⁶it

47

48

49

50

6130

51

52

43

coin du feuillet déchiré

44

coin du feuillet déchiré

45

coin du feuillet déchiré

46

coin du feuillet déchiré

47

coin du feuillet déchiré

48

coin du feuillet déchiré

49

coin du feuillet déchiré

50

coin du feuillet déchiré

51

coin du feuillet déchiré

52



53

As uns hermines engolés,
As autres deniers moneés,
6135 Et mantials vairs et siglatons,
Et cotes et vairs peliçons,
Bons palefrois, roubes de soie ;
Molt fisent cele nuit grant joie :
L'uns portoit vairs, li autres gris,
6140 Foire sanblast, ce vos fust vis ;
Cotes a armer ont garcon.
La nuit jurent a Valendon,
Et quant ce vint au bien matin,
Si se mist Artus an cemin.
6145 A Londres s'en vont trestot droit,
La u Blonde Esmeree estoit.
Ensanble o lui Guinglains s'en vait ;
Li rois Artus grant joie en fait,
Qu'il a son cosin recovré.
6150 Tant ont cevauchié et erré
Que il sont a Londres venu,

[188]

U furent volentiers veü.
Quant Blonde Esmeree le vit,
Saciés que grant joie li fist,
6155 Guinglain enbracha et salue.
Li rois le prist par le main nue,
Et par le main ra Guinglain pris,
Si s'est entre ces deus asis.
Si apiela de ses barons.
6160 Premiers i vint rois Amangons,
Et Gavains et li rois Bruians,
Yvains l'aoutres et Tristrans,
Lanpars et Keus li senescals,
Saigremors et Gales li Cals,
6165 Et des autres i vint asés.
Li rois lor dist : « Or escoutés. »
Lors a Guinglain a raisson mis :
« Biaus niés, fait il, biaus ciers amis,
Molt par sui liés en mon coraje,
6170 Quant vos voi tant preu et tant saje
Et que je vos ai recovré ;
Molt vos avoie désiré.
Des or mais vos vel ensaucier ;

coin du feuillet déchiré

53

coin du feuillet déchiré



Or vos vel d'une rien proier,
6175 Que vos prendés ceste roïne,
A cui molt grans regnes acline.
A feme, biaux niés, le prendés,
Si en serrés rois coronés,
Molt poissans et de grant pooir ;
6180 Et vos le devés bien avoir,
Que par armes l'avés conquisse
Et de molt grant peril fors mise ;
Por li vos estes molt penés.
Plus bele avoir vos ne poés,

[189]

6185 Et si est de molt grant parage ;
Ne por biauté ne por lignage,
Ne le devés vos laissier mie,
Que molt est de grant signorie
Et qui molt vos ainme et desire,
6190 Si veut que vos soiés se sire. »
Li rois et tuit l'ont tant proié
Que Guinglains lor a otroié.
Il vit la dame et biele et saje,
Se li plot molt en son corage.
6195 Li rois dist ses nocés fera
Et son neveu coronnera.
Mais ne le veut Blonde Esmeree
Tant qu'ele soit en sa contree,
Que de la coronne son pere
6200 Et de celi qui fu sa mere
I soient andoi coronné.
Guinglains a cest conseil loé.
Le roi prient que il i aille :
Si fera il, ce dist, sans faille,
6205 Qu'andeus les veut molt onerer.
Lor oire font tost atorner.
Cele nuit a grant joie furent,
A Londre la cité u jurent.
Au main, quant li aube est crevee,
6210 Si se lieve Blonde Esmeree
Et Guinglains et Artus li rois ;
Escuier torsent le harnois.
Que feroie longes novieles ?
Es cevals ont mises les sieles,
6215 Puis n'i out sis entre Bretaingne ;
Molt mainne Artus biele conpaingne.
Or cevaucent a grans jornees,

[190]

Tant passent marces et contrees
Que il sont en Gales venu.
6220 La sont a joie receü



Et a molt grant porcession
En la cité de Sinaudon.
Par Gales va la renonmee
Que lor dame estoit retornee
6225 Et que celui prendre voloit
Qui de l'angoisse osté l'avoit.
Ceste noviele molt lor plot,
Et la dame mandé les ot,
Si s'en vont tuit vers Senaudon
6230 Del roiaume tuit li baron.
Or vos puis bien dire por voir,
Puis que Dius fist et main et soir,
Ne fu nus hom plus bien venus
N'a plus grant joie receüs
6235 Con Guinglains fu en cele tere :
Quascuns voloit s'amor conquerre.
Tot le veulent a lor signor
Artu reporter grant honor.
Que vos iroie je contant
6240 Ne autres choses devisant
Iluec fu Guinglains coronnés
De cui devant oï avés,
Et la dame ra esposee
Et aveuc lui fu coronnee,
6245 Puis fu rois de molt grant mimore,
Si con raconte li istore.
Ci faut li roumans et define.
Bele, vers cui mes cuers s'acline,
RENALS DE BIAUJU molt vos prie

[191]

6250 Por Diu que ne l'obliés mie.
De cuer vos veut tos jors amer,
Ce ne li poés vos veer.
Quant vos plaira, dira avant,
U il se taira ore a tant.
6255 Mais por un biau sanblant mostrer
Vos feroit Guinglain retrover
S'amie, que il a perdue,
Qu'entre ses bras le tenroit nue.
Se de çou li faites delai,
6260 Si ert Guinglains en tel esmai
Que ja mais n'avera s'amie.
D'autre vengeance n'a il mie,
Mais por la soie grant grevance
Ert sor Guinglain ceste vengeance,
6265 Que ja mais jor n'en parlerai
Tant que le bel sanblant avrai.

[explicit]

EXPLICIT DEL BEL DESOUNEÜ.



[192]
[chanson]

CHANSON

Leals amors q'est dedanz fin cuer mise
Ne s'en doit mais partir ne remouvoir,
Et la dolors qui destraint et justise
Semble douçors, cant en la puet avoir.
5 Nus biens d'amors ne puet petit valoir,
Ainz sont tuit douz qant on les aime et prise :
Ce doit chescuns bien entendre et savoir.
Tels puet dire que la morz li est prise
Par bien amer qu'il ne dit mie voir.
10 Fals amant sont kel font par false guise ;
Malvais luier lor en doint Dex avoir.
Qui en poroit morir en boen espoir,
Gariz seroit devant Deu al juïse :
De ce me lo quant plus me fait doloir.
15 « J'aim lealment senz trechier et senz faindre »,
Ceu diënt cil qui en vuelent parler.
La lor merci, kant ce me font entendre
Don fine amors puet adés enmeldrer.
S'il savoient qu'il m'ont fait endurer,
20 Lor falsetez en seroit, espoir, maindre :
Non seroit, voir, trop me vuelent grever.
Nus nes poroit de lor jangler destraindre :
Tant les heit Dex ne s'en vuelent oster.
Ne plus c'on voit lo vant qant il est graindre,

[193]
25 Puet on savoir lor cuer ne lor panser.
Nus ne se puet de traïson garder,
Fors que de tant que meuz se sevent feindre
Que ne font cil qui muerent por amer.
Dolce dame, qant ma mort vos vuet plaire,
30 Ainz ne morut nus hom si dolcement.
Or est bien droiz que la granz amors paire
Dont je vos aim de cuer entierement.
Et cil qui dit vos m'amez, il se mant.
Ce poise moi, ire en ai et contraire :
35 Pleüst a Deu qu'il fussent voir disant.

